

Instruktionsbog

Dumper med larvefødder

DT08



Maskintype

DT08 PL

Udgave

1.0

Sprog

da

Varenummer

1000279366

Dokumentationer

Titel	Sprog	Bestillingsnummer
Instruktionsbog	da	1000279366
Reservedelsliste	de/en/fr	1000271165
	de/it/es	1000271166

Udgave	Udgivet
1.0	03 / 2012

Copyright – 2012 Wacker Neuson Linz GmbH, Linz-Leonding

Printed in Austria

Alle rettigheder forbeholdes

Modtageren må kun anvende denne tryksag til det påtænkte formål. Den må på ingen måde hverken delvist eller i sin helhed mangfoldiggøres eller oversættes til andre sprog uden vores forudgående samtykke.

Maskinen på titelbilledet kan være monteret med ekstraudstyr (SP).



**WACKER
NEUSON**

Wacker Neuson Linz GmbH

Haidfeldstraße 37

A-4060 Linz-Leonding

Tlf. (+43) 732 90 5 90 - 0

E-mail: office.linz@wackerneuson.com

www.wackerneuson.com

Tryksag: BA DT08 PL DA

Bestillings-nr.: 1000279366

Udgave: 1.0

**Inhaltsfortegnelse****Indledning**

Anvisninger til betjeningsvejledningen	1-1
Samlet oversigt over køretøjet	1-2
Samlet oversigt over køretøjet	1-3
Kort beskrivelse	1-4
Definition af førerpladsen	1-4
Forskrifter	1-4
EU-overensstemmelseserklæring for maskiner med CE-mærkning på typeskiltet ..	1-5
Overensstemmelseserklæring for køretøjer uden CE-mærke på typeskiltet	1-6
Typeskilte og apparatnumre	1-7
Skilte og symboler	1-8

Sikkerhedsanvisninger

Mærkning af advarsels- og risikoanvisninger	2-1
Garantibestemmelser	2-1
Bortskaffelse	2-1
Bestemmelsesmæssig anvendelse og bortfald af garanti	2-2
Generelle forholdsregler og sikkerhedsanvisninger	2-3
Organisatoriske foranstaltninger	2-3
Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser	2-4
Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med driften	2-5
Normaldrift	2-5
Anvendelse af løftegrej	2-6
Anhænger	2-6
Transport	2-6
Temperaturområder	2-6
Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse og service	2-7
Henvisninger til særlige farer	2-9
Elektrisk energi	2-9
Gas, støv, damp, røg	2-9
Hydraulik	2-9
Støj	2-10
Olie, fedtstoffer og andre kemiske substanser	2-10
Batteri	2-10
Larvefødder	2-10

Betjening

Oversigt over førerpladsen (type med tippelad)	3-1
Oversigt over førerpladsen (type med fronttippelad)	3-2
Oversigt over førerpladsen (type med løftbart tippelad)	3-2
Oversigt over førerpladsen (type med betonblander)	3-3
Idriftsættelse	3-5
Sikkerhedsanvisninger	3-5
Første idriftsættelse	3-5
Tilkøringsperiode	3-5
Tjeklisten	3-6
Tjekliste "Start"	3-6
Tjekliste „Drift“	3-6
Tjekliste "Standstøt af maskinen"	3-6
Før motoren startes	3-7
Generelt om start af dieselmotoren	3-7
Fremgangsmåde	3-7
Elektrisk starter	3-8
Start ved lave temperaturer	3-8
Når motoren er startet	3-8



Standsnng af dieselmotoren	3-9
Start af motor med starthjælp (strømgivende batteri)	3-10
Særlige anvisninger ved kørsel på offentlig veje	3-10
Opstart	3-11
Køregreb	3-11
Kørsel på skråninger	3-12
Specielle sikkerhedsanvisninger	3-12
Kørsel på tværs af skråning	3-13
Kørsel på skråninger	3-13
Kørsel på skråninger med løftbart tippelad	3-14
Tiplad	3-15
Fronttippelad (SP)	3-15
Løftbart tippelad (SP)	3-16
Betonblander (SP)	3-17
Aktivering af den automatiske læsseanordning (SP)	3-17
Sæt maskinen ud af drift	3-18
Trinbræt	3-18
Hovedkontakt for batteriet	3-19
Læsning af køretøj med kran	3-20
Læsning og transport af køretøjet	3-21
Fastsurring af køretøj	3-22
Bjærgning af køretøjet	3-22
Arbejde med køretøjet	3-23
Generelle sikkerhedsanvisninger	3-23
Arbejde med den automatiske læsseanordning	3-23
Transportkørsel med fyldt skovl	3-23
Læsning af løst materiale	3-23
Afslutning af læsning:	3-24
Transportkørsel med fyldt vognkasse	3-25
Tøm vognkassen	3-26
Hævning og udtipning af det løftbare tippelad (SP)	3-27
Sænkning af vognkassen i nødsfald	3-27
Betonblander (SP)	3-28
Påfyldning	3-28
Afslutning af læsning:	3-29
Blanding	3-29
Tømning	3-30
Ekstra fjernventilkreds (SP)	3-31
Driftsfejl	
Fejl ved motoren	4-1
Vedligeholdelse	
Indledning	5-1
Vedligeholdelsesstøtte	5-1
Vedligeholdelsesstøtte til løftbart tippelad	5-2
Udskiftning af arbejdsudstyret	5-3
Afmontering af tippeladet	5-3
Afmontering af fronttippeladet (SP)	5-3
Afmontering af det løftbare tippelad (SP)	5-4
Afmontering af betonblanderen (SP)	5-4
Montering	5-5
Brændstofsysteem	5-6
Specielle sikkerhedsanvisninger	5-6
Kontrol af brændstofstanden	5-6
Tankning af brændstof	5-6
Tappeanlæg	5-7
Specifikation af dieselbrændstoffet	5-7



Rengøring af filterskålen	5-8
Motorsmøresystem	5-8
Kontrol af oliestand	5-9
Efterfyldning af motorolie	5-9
Luftfilter	5-10
Rengøring / udskiftning af filteret	5-11
Hydrauliksystem	5-12
Specielle sikkerhedsanvisninger	5-12
Kontrol af hydraulikoliestand	5-13
Fyld efter med hydraulikolie	5-13
Hydraulikkølesystem	5-14
Specielle sikkerhedsanvisninger	5-14
Rengør olie køleren	5-14
Vigtige anvisninger for anvendelse af BIO-olie	5-15
Kontrol af hydrauliktryklødnings	5-16
Larvefødder	5-17
Kontroller larveføddernes spænding	5-17
Larveføddernes stramning	5-17
Løsning af larvefødderne	5-18
Drev	5-19
Kontroller oliestanden, og fyld efter	5-19
Luk olie ud	5-19
Elektrisk system	5-20
Specielle sikkerhedsanvisninger	5-20
Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder	5-20
Anvisninger vedrørende specielle komponenter	5-21
Vekselstrømsgenerator	5-21
Batteri	5-22
Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder	5-23
Rengøring	5-23
Generelle anvisninger for alle områder af maskinen	5-23
Hele køretøjet udvendigt	5-24
Motorrum	5-24
Skrueforbindelser og fastgørelser	5-24
Drejepunkter og hængsler	5-24
Forbrugsstoffer og smøremidler	5-25
Vedligeholdelsesplan DT08 PL (dieselmotor)	5-27
Smøreplan DT08 PL med tippelad	5-29
Smøreplan DT08 PL med fronttippelad (SP)	5-30
Smøreplan DT08 PL med løftbart tippelad (SP)	5-31
Smøreplan DT08 PL med betonblander (SP)	5-32
Serviceåbning	5-33

Tekniske data



Motor	6-35
Hydrauliksystem	6-35
Bæltedrev	6-35
Arbejdshydraulik	6-36
Vognkasse	6-36
Fronttippelad (SP)	6-36
Løftbart tippelad (SP)	6-36
Betonblander (SP)	6-37
Automatisk læsseqanordning (SP)	6-37
Støjmåling	6-37
Vibration	6-37
Mål for type DT08 PL med tippelad	6-38
Mål for type DT08 PL med fronttippelad (SP)	6-39
Mål for type DT08 PL med løftbart tippelad (SP)	6-40
Mål for type DT08 PL med betonblander (SP)	6-41
Elektrik	6-42
Sikringer	6-42



A	
Afmontering	5-3, 5-4
Afmontering af betonblander (SP)	5-4
Afmontering af udstyr ved hjælp af sokkelen (SP)	5-5
Anvendelse af løftegrej	2-6
Anvisninger til betjeningsvejledningen	1-1
B	
Bestemmelsesmæssig anvendelse og bortfald af garanti	2-2
BIO-olie	5-15
Blanding	3-29
D	
Drift	3-1
Før motoren startes	3-7
Opstart	3-11
Oversigt over førerpladsen	3-1
Sæt maskinen ud af drift	3-18
Start af motoren	3-7
F	
Forbrugsstoffer og smøremidler	5-25
Forkortelser	1-1
G	
Garantibestemmelser	2-1
I	
Idriftsættelse	3-1
Første idriftsættelse	3-5
Sikkerhedsanvisninger	3-5
Tjeklister	3-6
K	
Køretøj	
Kort beskrivelse	1-4
Køretøj	1-2
Læsning og transport	3-21
Kørsel på offentlige veje	3-10
L	
Ladefunktion	3-4
Læsseophængning	3-20
Lovmæssige forskrifter	1-4
Luftfilter	5-10
M	
Montering	5-5
Montering af den løftbare vognekasse med tippefunktion	5-5
O	
Oversigt instrumentbræt	3-1
Oversigt over førerpladsen	3-1, 3-2, 3-3
Oversigt over førerpladsen (type med fronttippelad)	3-2
Oversigt over førerpladsen (type med løftbar vognekasse med tippefunktion)	3-2
P	
Påfyldning af maskinen	3-28
R	
Rengøring af filterskålen	5-8
Rens brændstoffilteret	5-8

S	
Sådan gøres køretøjet fri, hvis det er kørt fast	3-27
Sænkning af vognekassen i nødsfald	3-27
Sikkerhedsanvisninger	2-1
Anhænger og påmonteret udstyr	2-6
Anvendelse af løftegrej	2-6
Drift	2-5
Generelle informationer	2-3
Mærkning	2-1
Særlige farer	2-9
Transport	2-6
Vedligeholdelse og service	2-7
Skilte og symboler	1-8
Starthjælp	3-10
Støjniveau	1-9
T	
Tankning af brændstof	5-6
Tændrør	5-8
Tekniske specifikationer	
Arbejdshydraulik	6-42
Elektrik	6-42
Motor	6-42
Støj	6-42
Tabel til blanding af kølevæsken	6-42
Tilkøringsperiode	3-5
Tjeklister	3-6
Tøm vognekassen	3-26
Tømning	3-30
U	
Udskiftning af arbejdsudstyret	5-3

**V**

Vedligeholdelse

Anvisninger vedrørende specielle komponenter	5-21
BIO-olie	5-15
Brændstofsysteem	5-6
Dieselfilter	5-8
Drejepunkter og hængsler	5-24
Efterfyld hydraulikolie	5-13
Elektrik	5-20
Forbrugsstoffer og smøremidler	5-25
Fyld motorolie på	5-9
Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder	5-23
Hydrauliksysteem	5-12
Hydrauliktryklødnings	5-16
Kontrol af hydraulikoliestand	5-13
Kontroller motoroliestand	5-9
Luftfilter	5-11, 5-12
Motorsmøresysteem	5-8
Oliekøler	5-14
Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder	5-20
Rengøring	5-23
Serviceåbning	5-33
Skrueforbindelser	5-24
Smøreplan	5-29
Smøring af løftecylinder	5-33
Vandudskiller	5-8
Vedligeholdelse af larvefødderne	5-17
Vedligeholdelsesplan dieselmotor	5-27
Vedligeholdelse af larvefødderne	5-17
Vedligeholdelsesstøtte	5-1
Vedligeholdelsesstøtte til løftbar vognkasse med tipfunktion	5-2



1 Indledning

1.1 Anvisninger til betjeningsvejledningen

Betjeningsvejledningen findes i den dertil beregnede opbevaringsboks under motorhjelmen.

Denne instruktionsbog indeholder vigtige anvisninger til, hvordan De kan benytte Deres køretøj sikkert, korrekt og økonomisk. Den er derfor ikke kun tænkt for nyt betjeningspersonale, der skal oplæres, men også som opslagsværk for erfarne operatører. Den hjælper til at undgå farlige situationer og reducerer reparationsomkostninger og spildtid. Endvidere medvirker den til at øge køretøjets pålidelighed og levetid. Derfor **skal instruktionsbogen altid være til rådighed i køretøjet**.

Førerens og tredjemands sikkerhed afhænger stærkt af den sikre beherskelse af køretøjet. Læs derfor omhyggeligt denne instruktionsbog igennem før den første køretur. Ved hjælp af betjeningsvejledningen kan De hurtigt blive fortrolig med køretøjet og dermed anvende det mere sikkert og effektivt.

De bedes også læse kapitlet "Sikkerhedsanvisninger" igennem, før den første tur, så De er forberedt på eventuelle farlige situationer. Mens De er i gang med arbejdet, er det for sent. Principielt gælder følgende:

Arbejde med omtanke og forsigtighed er den bedste beskyttelse mod ulykker!

Køretøjets driftssikkerhed og funktionsdygtighed er ikke kun afhængig af din viden, men også af at køretøjet passes og vedligeholdes. Derfor er regelmæssig vedligeholdelse og pasning nødvendig.

Større vedligeholdelses- og reparationsarbejder bør De altid overlade til en uddannet fagmand. Ved reparationer skal du sikre dig, at der kun anvendes originale reservedele. Dermed har du garanti for, at dit køretøj altid er driftssikkert, funktionsdygtigt og bevarer sin værdi.

Hvis du har yderligere spørgsmål om køretøjet eller instruktionsbogen, kan du altid henvende dig til din Wacker Neuson-forhandler.

Forkortelser/symboler

- Markering af en opremsning
 - Underinddeling af opremsning/aktivitet. Den anbefalede rækkefølge skal overholdes

 *Markering af en aktivitet, som skal udføres*

 *Beskrivelse af aktivitetens virkning*

u. fig. = uden figur

"SP" = ekstraudstyr

Forkortelsen "SP" står ved betjeningsselementer eller andre køretøjsmoduler, der er monteret som ekstraudstyr.



Angiver kørselsretningen, så det er lettere at orientere sig i skitser eller grafikker.

1.2 Samlet oversigt over køretøjet

- 1 Førerplads / fastholdelsesgreb
- 2 Vognkasse
- 3 Automatisk læsseanordning (SP)
- 4 Motor
- 5 Køredrev
- 6 Holdering/surringsøje
- 7 Bæltedrev
- 8 Kæde
- 9 Trinbræt
- 10 Motorhjul
- 11 Batteriets hovedkontakt

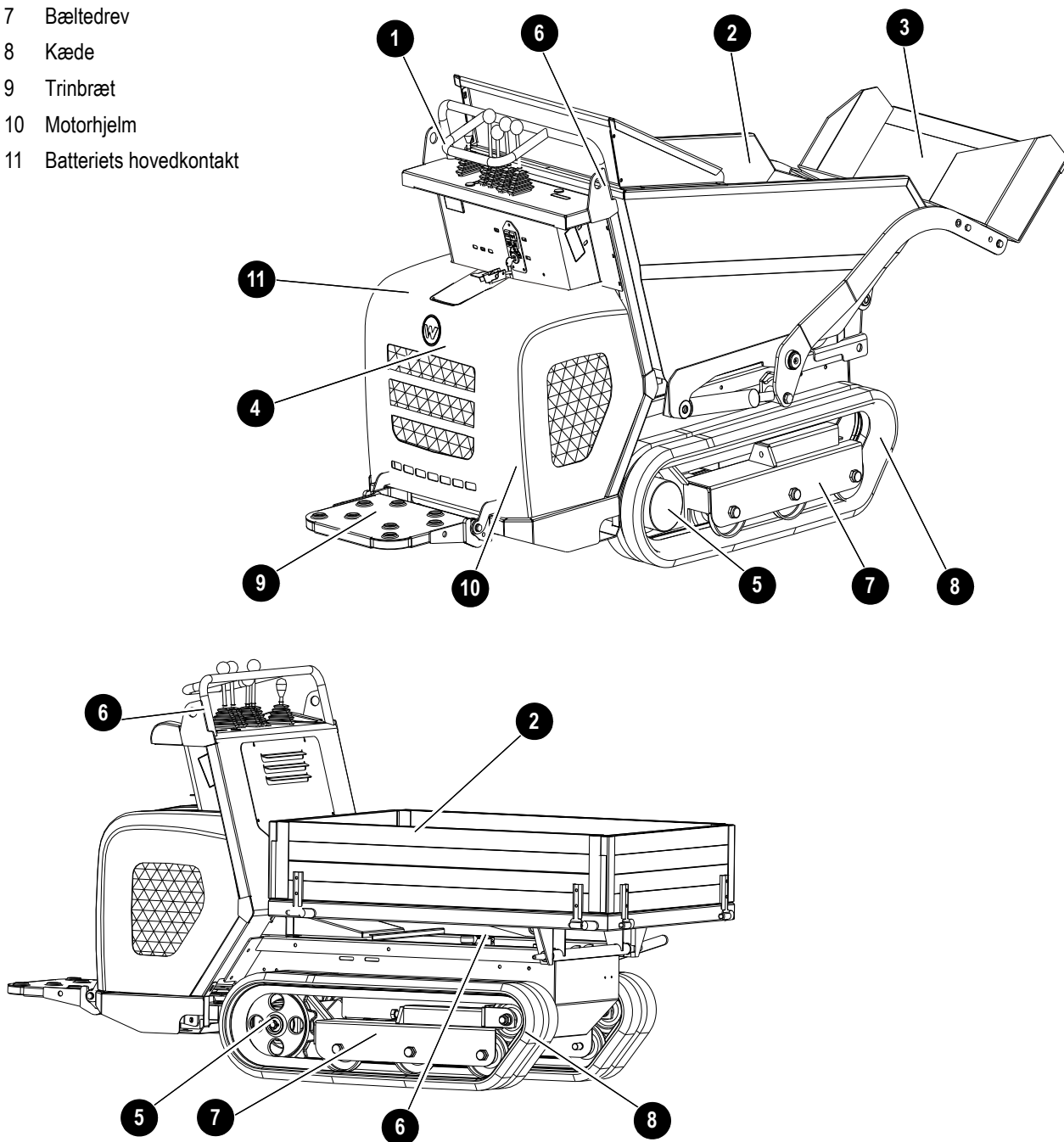


Fig. 1: Køretøjet - set udefra

1.3 Samlet oversigt over køretøjet

- 1 Førerplads / fastholdelsesgreb
- 2 Vognkasse
- 3 Automatisk læsseanordning (SP)
- 4 Motor
- 5 Køredrev
- 6 Holdering/surringsøje
- 7 Bæltedrev
- 8 Kæde
- 9 Trinbræt
- 10 Motorhjul
- 11 Batteriets hovedkontakt

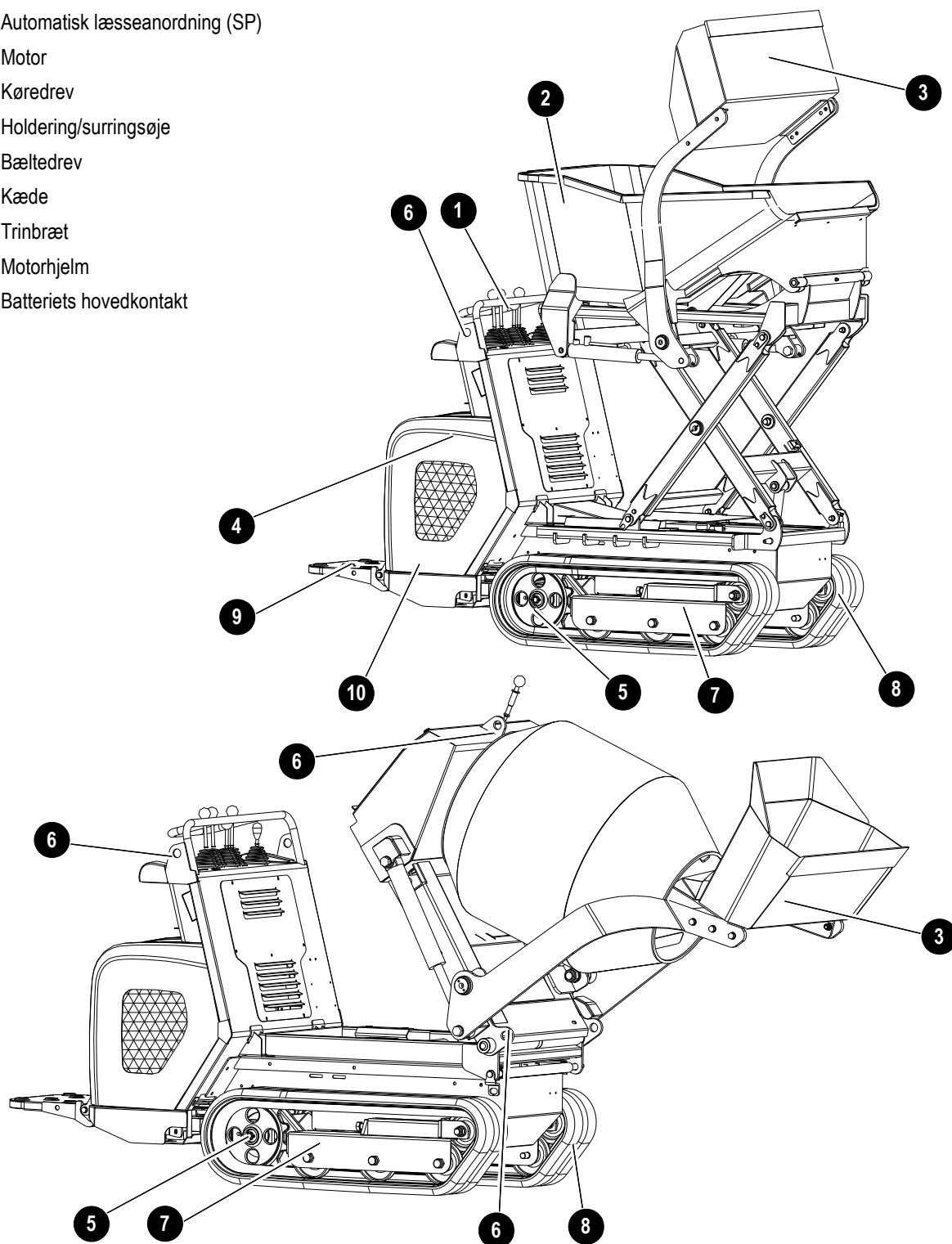


Fig. 2: Køretøjet - set udefra

1.4 Kort beskrivelse

Dumper type DT08 er en selvkørende arbejdsmaskine.
I det enkelte land skal de gældende nationale bestemmelser overholdes.

Køretøjets hovedkomponenter er følgende:

- Larvefodsdriv,
- Førerplads med integreret olie- og brændstoftank,
- Forbrændingsmotor
 - Type DT08 PL: tocyldret dieselmotor
- Tippelad
- Fronttippelad (SP)
- Løftbart tippelad (SP)
- Betonblander (SP)
- Automatisk læsseanordning (SP)

Definition af førerpladsen

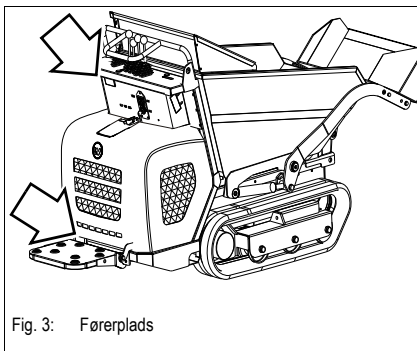


Fig. 3: Førerplads

Dumperens beregnede førerplads er:

- Trinbrættet
- Førerpladsen

Maskinen må kun betjenes herfra.



Fare!

Føreren må ikke rage ud over maskinens mål. Dette gælder især for fødderne!
Ellers er der

Fare for ulykker

☞ Føreren skal stille sig sådan på trinbrættet, at hverken fødder eller andre lemmer rager ud over maskinens mål!



Fare!

Føreren skal hele tiden holde sig fast i førerpladsens fastholdelsesgreb med begge hænder! Ellers er der

Fare for ulykker

☞ Især ved start skal der regnes med stærke accelerationskræfter!

1.5 Forskrifter

Krav til føreren

Entreprenørmaskiner må kun føres eller vedligeholdes selvstændigt af personer, som

- der er fyldt 18 år,
- der er fysisk og mentalt egnede til det,
- er oplært i kørsel og vedligeholdelse af entreprenørmaskiner, og som har dokumenteret disse kvalifikationer over for arbejdsgiveren, og
- af hvem man kan forvente, at de vil opfylde de opgaver, der betros dem, samvittighedsfuldt.

De skal af arbejdsgiveren være udpeget til at føre og vedligeholde entreprenørmaskinen.

I andre lande skal de gældende nationale bestemmelser overholdes.

**1.6 EU-overensstemmelseserklæring for maskiner med CE-mærkning på typeskiltet****WACKER
NEUSON****EF-overensstemmelseserklæring**

I henhold til maskindirektivet 2006/42/EF, Tillæg II A

Producent

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A4060 Linz-Leonding

Produkt

Køretøjets betegnelse:	Kompakt dumper
Maskintype:	DT08 proline
Stelnummer:	_____
Effekt kW:	9,7 kW
Målt lydtrykniveau:	100 dB (A)
Garanteret lydtrykniveau:	101 dB (A)

Procedure for overensstemmelsesvurdering

Bemyndiget organ i henhold til direktiv 2006/42/EF, Tillæg XI:
Fachausschüsse Bau und Tiefbau
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Landsberger Straße 309
D80687 München
EU-identifikationsnummer 0515

Bemyndiget organ i henhold til direktiv 2000/14/EF, Tillæg VI:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
D80686 München

Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:
2004/108/EF, 2000/14/EF, 97/68/EF, EN ISO 12100
EN 474-1 (undtagen 5.5.8.1, 5.9, 5.19.1), EN 474-6 (undtagen 5.7.3.3)

Leonding, _____

Sted, Dato

Dokumentationsansvarlig

Forretningsfører

1.7 Overensstemmelseserklæring for køretøjer uden CE-mærke på typeskiltet

**WACKER
NEUSON****Overensstemmelseserklæring****Producent**

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A4060 Linz-Leonding

Produkt

Køretøjets betegnelse:	Kompakt dumper
Maskintype:	DT08 proline
Stelnummer:	_____
Effekt kW:	9,7 kW
Målt lydtryksniveau:	100 dB (A)
Garanteret lydtryksniveau:	101 dB (A)

Direktiver og standarder

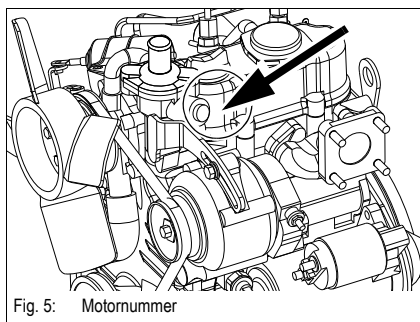
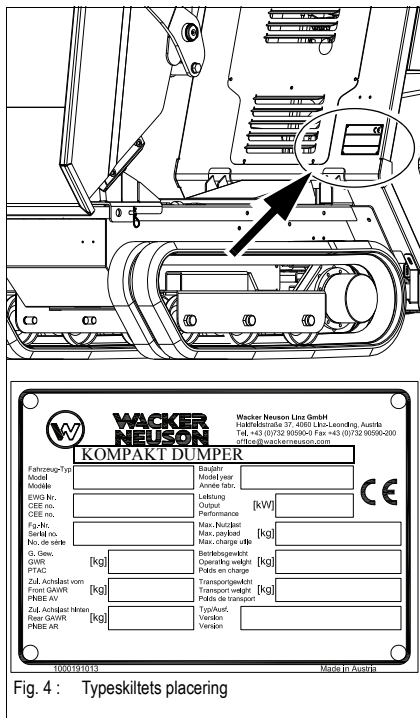
Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2004/108/EF, 2000/14/EF, 97/68/EF, EN ISO 12100

EN 474-1 (undtagen 5.5.8.1, 5.9, 5.19.1), EN 474-6 (undtagen 5.7.3.3)

Leonding, _____	_____	_____
Sted, Dato	Dokumentationsansvarlig	Forretningsfører

1.8 Typeskilte og apparatnumre



Serienummer

Serienummeret befinder sig på typeskiltet.
Typeskiltet befinder sig foran på førerpladsen.
Oplysninger på typeskiltet

Maskinbetegnelse:

KOMPAKT DUMPER

Model: (køretøjstype)

Model year: (årgang)

CEE-no. (EØF-nummer)

Output: (ydelse)

Serial no.: (serienummer)

Max. payload: (maks. nyttelast)

GWR: (samlet vægt)

Operating weight: (vægt i driftsklar stand)

Front GAWR: (tilladt vægt på foraksel)

Transport weight: (transportvægt)

Rear GAWR: (tilladt vægt på bagaksel)

Version: (type/udførelse)

Yderligere data – [se kapitel 6 Tekniske data](#) på side 6-35

Motornummer

Typeskiltet (pilen) befinder sig på ventildækslet.

1.9 Skilte og symboler

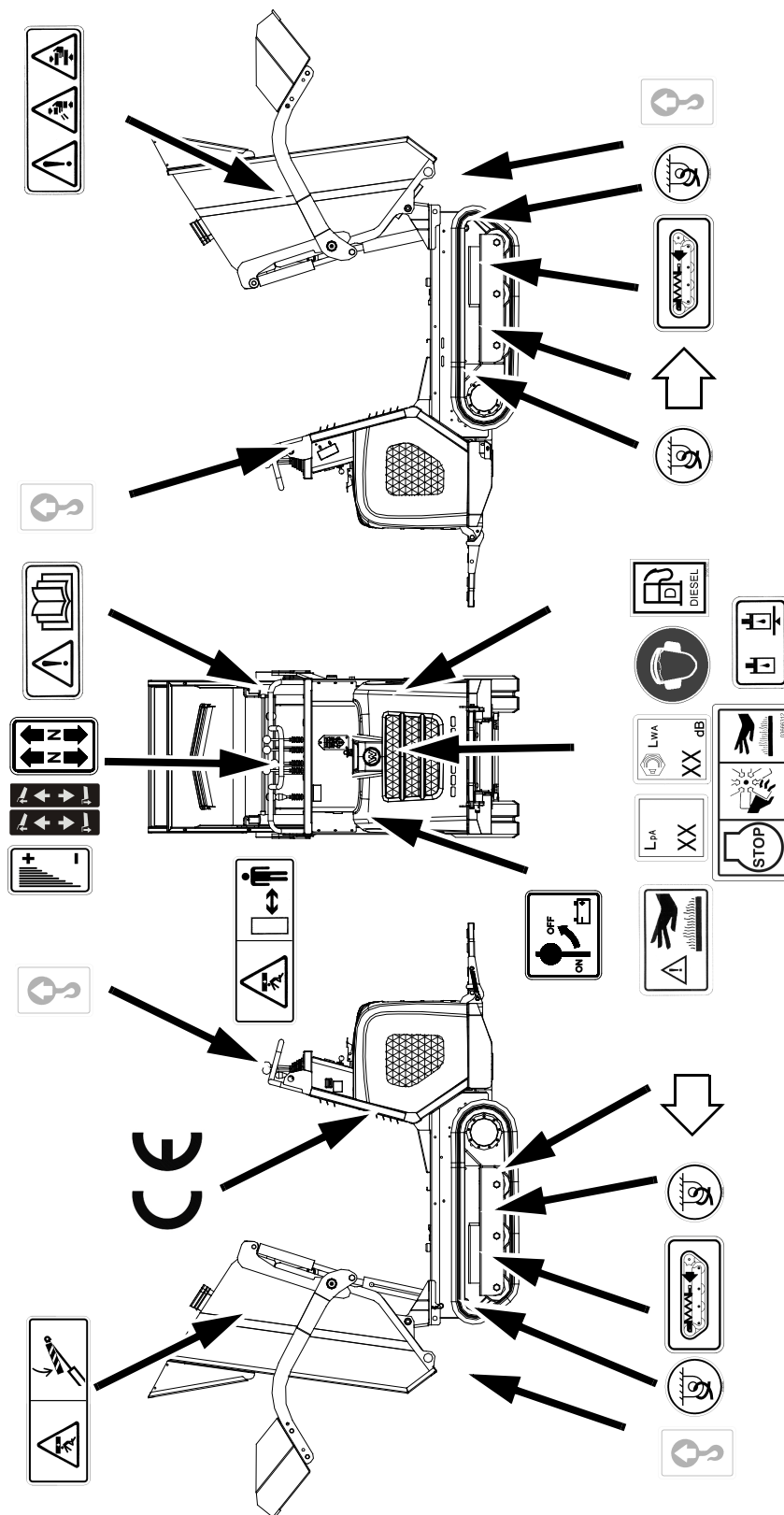




Fig. 6: Skilt fastgørelsesringe



Fig. 7: Skilt for fastsurring til anslagspunkterne

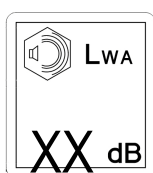


Fig. 8: Skilt til angivelse af støjemission

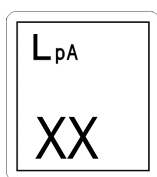


Fig. 9: Skilt med angivelse af lydtrykket

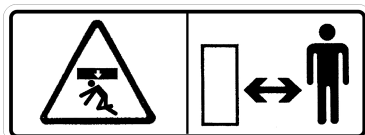


Fig. 10: Advarselsskilt



Fig. 11: CE-mærkning



Fig. 12: Diesel

I det følgende omtales kun de skilte og symboler, som ikke entydigt er til at forstå, og som hverken har forklarende tekst eller er forklaret nærmere i de efterfølgende kapitler.

Betydning

Maskinen løftes i løfteringene

– [se kapitel Læsning af køretøj med kran](#) på side 3-20

Anbragt

På rammen ved holderingene foran og bagpå

Betydning

Henviser til anslagspunkterne på køretøjet til fastsurring.

Køretøjet fastsures til holderingene ved læsning og transport. –

– [se kapitel Fastsurring af køretøj](#) på side 3-22

Anbragt

På rammen i overensstemmelse med forankringspunkterne foran og bagpå

Betydning

Angivelse af støjniveauet fra køretøjet.

L_{WA} = Lydeffektniveau

Yderligere data – [se kapitel 6.10 Støjmåling](#) på side 6-37

Anbragt

Beskyttelsesplade på førerpladsen

Betydning

Angivelse af lydtryksniveauer ved førerens øre.

L_{pA} = lydtryksniveau

Yderligere data – [se kapitel 6.10 Støjmåling](#) på side 6-37

Anbragt

Beskyttelsesplade på førerpladsen

Betydning

Generelle henvisninger til fare

Dette symbol advarer personer i nærheden af maskinen om en generel fare.

Anbragt

På venstre og højre side af vognkassen

Betydning

CE-mærkningen bekræfter, at køretøjet er i overensstemmelse med kravene i maskindirektivet, og at der er udført overensstemmelseskontrol. Køretøjet opfylder dermed alle sundheds- og sikkerhedskrav i maskindirektivet.

Anbragt

Betydning

Tank kun diesel!

Anbragt

På førerpladsen

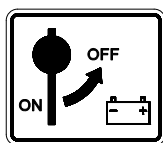


Fig. 13: Batteriets hovedkontakt

Betydning

Batteriets hovedkontakt

Anbragt

ved siden af batteriets hovedkontakt

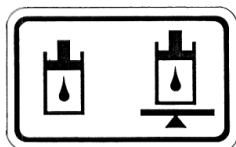


Fig. 14: Hydraulikolie

Betydning

Der befinder sig hydraulikolie i tanken.

– *se kapitel* Fyld efter med hydraulikolie på side 5-13

Anbragt

Ved siden af påfyldningsstudsens på hydraulikolietanken



Fig. 15: Læs instruktionsbogen

Betydning

Læs instruktionsbogen, inden maskinen benyttes.

Anbragt

På venstre og højre side af vognkassen

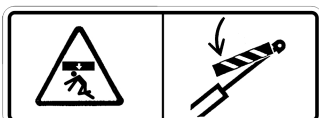


Fig. 16: Sikkerhedsstøtte

Betydning

Anvend sikkerhedsstøtter før arbejder under vognkassen.

Anbragt

På venstre og højre side af vognkassen



Fig. 17: Skærefare

Betydning

Generelle henvisninger til fare

Dette symbol advarer personer i nærheden af maskinen om den generelle skærefare omkring køretøjet.

Anbragt

På venstre og højre side af vognkassen



Fig. 18: Varme flader

Betydning

Berør ikke varme områder, lad først delene køle af.

Anbragt

I nærheden af batteriet!

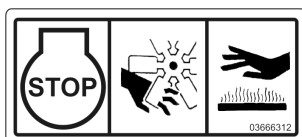


Fig. 19: Motoren er slukket

Betydning

Fare for forbrændinger og fare som følge af roterende komponenter! Sluk for motoren, inden motorhjelm åbnes!

Anbragt

På motorhjelm

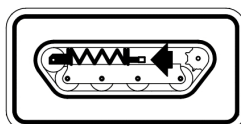


Fig. 20: Regulering af larveføddernes stramning

Betydning

Fare som følge af fjederbelastede komponenter! Læs instruktionsbogen, inden der arbejdes med bæltens strammeordning.

Anbragt

Til højre og venstre på larveføddesdrevet

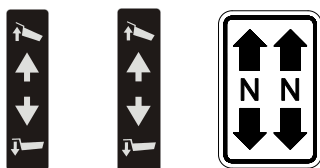


Fig. 21: Hovedmærkat

Betydning

Denne mærkat forklarer maskinens betjeningslementer

– se [kapitel 3.1](#) Oversigt over førerpladsen (type med tippelad) på side 3-1

Anbragt

På førerpladsen

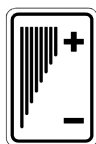


Fig. 22: Gashåndtag

Betydning

Angivelse af gashåndtagets funktion

Anbragt

På førerpladsen



Fig. 23: Høreværn

Betydning

Anvend altid høreværn, da køretøjets førerplads er åben.

Anbragt

På førerpladsen



2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Mærkning af advarsels- og risikoanvisninger

Vigtige angivelser, som angår sikkerheden for betjeningspersonale og køretøj, har i denne instruktionsbog følgende betegnelser og er fremhævet med følgende markering:



Fare!

Mærkning af henvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå fare for brugerens eller andre personers liv og levned.

 Foranstaltninger til forebyggelse af fare



Obs!

Mærkning af anvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå fare for køretøjet.

 Foranstaltninger til forebyggelse af fare for køretøjet



Bemærk!

Markering af anvisninger, som gør det muligt at anvende køretøjet effektivt og økonomisk.



Miljø!

Mærkning af henvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå farer for miljøet. Der er ingen miljøfare, hvis miljøfarlige stoffer (f.eks. gammel olie) håndteres og/eller bortskaffes forskriftsmæssigt.

2.2 Garantibestemmelser

Krav i henhold til garantien kan kun gøres gældende over for din autoriserede Wacker Neuson-forhandler.

Endvidere skal anvisningerne i denne driftsvejledning overholdes.

2.3 Bortskaffelse

Ved samling og bortskaffelse af samtlige driftsmidler på køretøjet skal særlige anvisninger følges. De forskellige materialer som f.eks. drifts- og hjælpestoffer bortskaffes hver for sig og på miljømæssig korrekt vis!

Bortskaffelsen må kun foretages gennem en autoriseret Wacker Neuson-forhandler. Desuden skal de gældende nationale bestemmelser vedrørende bortskaffelse overholdes!



Miljø!

Undgå skader på miljøet! Olie og olieholdigt affald må ikke komme i jorden eller i vandløb!



2.4 Bestemmelsesmæssig anvendelse og bortfald af garanti

- Køretøjet anvendes bestemmelsesmæssigt til:
 - flytning af jord, ral, grus og murbrokker
- Enhver anvendelse udover disse områder regnes for ikke-bestemmelsesmæssig. Firmaet Wacker Neuson hæfter ikke for eventuelle skader som følge af en sådan anvendelse, og risikoen bæres fuldt ud af brugeren.
Til bestemmelsesmæssig anvendelse hører også overholdelse af anvisningerne i instruktionsbogen og overholdelse af vedligeholdelses- og servicebetingelserne.
- Egenmægtige ændringer på køretøjet samt anvendelse af reservedele, tilbehør, og specialudstyr, som ikke er kontrolleret og godkendt af firmaet Wacker Neuson, kan indvirke negativt på køretøjets sikkerhed. For deraf opståede skader hæfter firmaet Wacker Neuson ikke
- Firmaet Wacker Neuson Linz påtager sig ingen hæftelse for tilskadekomst og/eller materielle skader, som opstår på køretøjet på grund af manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne eller ved overtrædelse af forpligtelsen til påpasselighed ved:
 - Håndtering
 - Drift
 - Pasning og vedligeholdelse
 - Reparationer af køretøjet, også selv om der ikke specielt henvises til disse forpligtelser i sikkerhedsanvisningerne eller betjenings- og vedligeholdelsesvejledningerne (køretøj/motor).
 - Læs betjeningsvejledningen igennem før idriftsættelse, vedligeholdelse eller reparation af køretøjet. Følg ubetinget alle sikkerhedsanvisninger!
- Køretøjet må ikke anvendes til transportkørsel på offentlig vej.

2.5 Generelle forholdsregler og sikkerhedsanvisninger

Organisatoriske foranstaltninger

- Køretøjet er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved anvendelse opstå fare for brugers eller tredjemands liv og lemmer eller negativ påvirkning af køretøjet og andre materielle værdier.
- Køretøjet må kun benyttes, hvis det er teknisk uden mangler og anvendes bestemmelsesmæssigt og sikkerheds- og risikobevist under overholdelse af instruktionsbogen! Især fejl, som kan påvirke sikkerheden negativt, skal omgående udbedres!

Grundregel:

Køretøjet skal kontrolleres for trafik- og driftssikkerhed, hver gang det tages i drift!

- Arbejde med omtanke og forsigtighed er den bedste beskyttelse mod ulykker!
- Betjeningsvejledningen skal altid være til rådighed, hvor køretøjet anvendes, og skal opbevares i det dertil beregnede instruktionsbog.
En ufuldstændig eller ulæselig instruktionsbog skal straks gøres fuldstændig eller udskiftes.
- Som supplement til instruktionsbogen skal der informeres om lovmæssige, alment gældende og øvrige forpligtende regler vedrørende forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse, og de skal overholdes.
Denne type forpligtelser kan også vedrøre omgang med f.eks. farlige stoffer, pligt til at fremskaffe/bære personligt beskyttelsesudstyr eller trafikmæssige bestemmelser
- Til information om særlige driftssituationer, f.eks. vedrørende arbejdsorganisation, arbejdsprocesser eller anvendt personale, skal betjeningsvejledningen suppleres med relevante anvisninger, inklusive opsyns- og anmelderforpligtelser
- Personalet, som har til opgave at arbejde ved maskinen, skal før arbejdet begynder have læst og forstået betjeningsvejledningen og her især kapitlet Sikkerhedsanvisninger. Dette gælder især for personer, som kun lejlighedsvist arbejder ved køretøjet, f.eks. til opstilling eller vedligeholdelse
- Bruger/en/ejeren skal jævnligt kontrollere, at betjenings-/vedligeholdelsespersonalet arbejder sikkerheds- og risikobevist og overholder betjeningsvejledningen.
- Bruger/en/ejeren er forpligtet til altid kun at anvende køretøjet, når det er i perfekt stand, og til i den udstrækning, det er nødvendigt eller kræves af forskrifter, at pålægge betjenings- og vedligeholdelsespersonale at bære beskyttelsesbeklædning (f.eks. sikkerhedssko, hjelm).
- Ved sikkerhedsrelevante ændringer af køretøjet eller dets driftstilstand skal køretøjet omgående standses, og fejlene skal meldes til det/den ansvarlige sted/person.
Sikkerhedsrelevante skader eller fejl på køretøjet skal omgående udbedres
- Der må ikke foretages ændringer og til- og ombygninger, som kan begrænse sikkerheden, på køretøjet og dets overbygninger (f.eks. førerplads, lad osv.) eller på arbejdsredskaber uden forudgående tilladelse fra firmaet Wacker Neuson! Dette gælder også montering og indstilling af sikkerhedsanordninger og -ventiler samt svejsning af bærende dele
- Reservedele skal svare til de fastlagte tekniske krav fra firmaet Wacker Neuson. Dette er altid garanteret ved brug af originale reservedele
- Hydraulik-slangeledninger skal udskiftes med de angivne eller passende tidsintervaller, også selv om der ikke kan konstateres sikkerhedsrelevante mangler
- Før arbejde ved eller med køretøjet skal smykker som ringe, armbåndsure, armbånd osv. tages af, og langt hår eller klædningsstykker som f.eks. jakker, slips eller halstørklæder må ikke hænge løst.
Der er fare for kvæstelser, f.eks. hvis man hænger fast eller bliver trukket ind!
- Hold altid køretøjet rent. Derved reduceres:
 - brandfare f.eks. på grund af olieplettede klude, som ligger rundt omkring
 - Kvæstelsesfare f.eks. på grund af snavset trinbræt samt



- Fare for ulykker, f.eks. som følge af snavsede betjeningsorganer
- Overhold alle sikkerheds-, advarsels- og anvisningsskilte på køretøjet
- Frister, som er foreskrevet eller angivet i betjeningsvejledningen for gentagne kontroller/eftersyn og vedligeholdelsesarbejder, skal overholdes!
- Ved udførelse af servicearbejde, eftersyns- og reparationsarbejde er det absolut nødvendigt, at værkstedet har udstyr til det pågældende arbejde.

Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser

- Arbejdet ved/med køretøjet må kun udføres af pålideligt personale. Lad ikke uvedkommende personer køre eller arbejde med køretøjet! Den lovlige mindstealder skal overholdes!
- Maskinen må udelukkende benyttes af behørigt uddannet eller sagkyndigt personale. Personalets kompetencer med hensyn til betjening, klargøring, vedligeholdelse og reparation skal være klart og tydeligt fastlagt!
- Fastlæg chaufføransvaret – også med henblik på færdselsmæssige forskrifter. Giv chaufføren mulighed for at afvise anvisninger fra tredjemand, som er i modstrid med sikkerheden.
- Personale, som skal uddannes, indlæres eller undervises, eller som er i gang med en almindelig uddannelse, må kun arbejde ved køretøjet under stadigt opsyn af en erfaren person!
- Arbejde på de elektriske installationer, på chassiset, ved bremse- og styresystemet må kun udføres af dertil uddannet specialpersonale.
Kun personale med specielt kendskab til og erfaringer med hydraulik må arbejde på køretøjets hydrauliske udstyr!
- Afspær risikoområdet, hvis sikkerhedsafstanden ikke kan overholdes.
Indstil arbejdet, hvis personer trods advarsel ikke forlader risikoområdet! Ophold i risikoområdet er forbudt!

Risikoområde:

Risikoområdet er det område, hvor personer er i fare på grund af bevægelser fra:

- Køretøj
- Arbejdsanordninger
- Specialudstyret eller
- det læssede materiale
- Hertil hører også det område, som kan nås af nedfaldende materiale, nedfaldende udstyr eller udslyngede dele.
Risikoområdet skal udvides med 0,5 m, hvis det er i umiddelbar nærhed af:
- bygningsværker
- stilladser eller
- andre faste bygningsdele

2.6 Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med driften

Normaldrift

- Undlad enhver arbejdsform, som kan være betænkelig for sikkerheden!
- Sørg for at blive fortrolig med arbejdsstedet og dets omgivelser, før arbejdet begyndes. Til omgivelserne hører f.eks. forhindringer i arbejdsområdet og trafikken, underlagets bæreevne og nødvendige afsikringer af anvendelsesstedet til offentligt trafikområde
- Træf de nødvendige foranstaltninger, så køretøjet kun anvendes i sikker og funktionsdygtig tilstand!
Anvend kun køretøjet, hvis alle beskyttelsesanordninger og sikkerhedsbetingede anordninger, f.eks. aftagelige sikkerhedsanordninger, lyddæmpning, udsugningsanordninger osv. forefindes og er funktionsdygtige!
- Kontroller køretøjet for skader og mangler, som kan ses udefra, mindst én gang pr. dag/hold! Opståede ændringer (inklusive driftsforhold) skal straks meldes til de ansvarlige! Stands i så fald straks køretøjet, og foretag sikring af det!
- Ved funktionsfejl skal køretøjet straks standses og sikres! Fejl skal omgående udbedres!
- Køretøjet må kun startes og betjenes fra førersædet!
- Udfør til- og frakoblingsforløbene efter betjeningsvejledningen, og hold øje med kontrol-displayene!
- Kontroller før idriftsættelse (tænding/igangsættelse) af køretøjet/monteringsudstyret, at ingen personer/dyr kan komme i fare på grund af idriftsættelsen af køretøjet/monteringsudstyret!
- Inden kørslen begyndes og også efter hver pause i arbejdet kontrolleres det, at samtlige styregreb fungerer!
- Kontroller altid, før køretøjet benyttes, at tilbehør er anbragt/fastgjort, så der ikke kan ske ulykker!
- Ved kørsel på offentlige veje, gader eller pladser i forbindelse med anlægsarbejder, skal de gældende færdselsregler overholdes, og køretøjet skal om nødvendigt først bringes i overensstemmelse med færdselslovens krav!
- Ved dårlig sigtbarhed eller i mørke skal arbejdspladsen rundt om køretøjet oplyses godt!
 - Hvis dette ikke kan ske i tilstrækkeligt omfang, skal arbejdet indstilles!
- Da køretøjet ikke er forsynet med nogen akustisk advarselsanordning, skal maskinen straks standses eller arbejdet indstilles, hvis der er mistanke om, at en person nærmer sig køretøjets arbejdsområde!
- Det er forbudt at løfte, sænke eller medtage personer!
- Det er forbudt at påmontere en mandskabskurv eller en arbejdsplatform!
- Sørg altid for tilstrækkelig afstand, når broer, tunneller, luftledninger osv. passeres!
- Hold altid tilstrækkelig afstand til udgravningskanter og skråninger!
- Vær opmærksom på følgende ved arbejde i bygninger/lukkede rum:
 - loft-/gennemkørselshøjde
 - bredde for indkørsler
 - maksimumbelastning for belægning og gulve
 - tilstrækkelig rumudluftning - forgiftningsfare!
- Undlad enhver arbejdsform, som begrænser køretøjets stabilitet!
- Kør så vidt muligt opad eller nedad ved arbejde på skråninger. Hold øje med køretøjets maksimale vinkel, hvis kørsel på tværs ikke kan undgås! Før i den forbindelse altid arbejdsredskaber i nærheden af jorden! Dette gælder også ved kørsel ned ad bakke! Ved kørsel på tværs skal lasten altid befinde sig mod bakken.
- Er ladet læsset **mindre** end halvt fuldt, skal der køres baglæns op ad en skråning og forlæns ned ad en skråning.



- Er ladet læsset **mere** end halvt fuldt, skal der køres forlæns op ad en skråning og baglæns ned ad en skråning.
- På skråninger skal kørehastigheden altid tilpasses omstændighederne!
- Når førersædet forlades, skal køretøjet altid principielt sikres mod at kunne trille væk eller mod, at uvedkommende kan benytte det!
Sæt arbejdsredskaber på jorden
- Maskinen er uden FOPS-beskyttelse, derfor kan maskinen ikke benyttes i områder, hvor der er fare for nedfaldende genstande!
- Kontroller, før arbejdet påbegyndes, at
 - alle beskyttelsesanordninger er monteret korrekt og er funktionsdygtige
- Før start, eller før arbejdet påbegyndes:
 - kontrolleres det, at der er tilstrækkeligt udsyn
 - Kontroller det nærmeste område (børn!)
 - Chaufføren er ansvarlig over for tredjemand i arbejdsområdet!
- Vær forsigtig ved omgang med brændstof – øget brandfare!
 - Undgå, at brændstof kommer i kontakt med varme dele!
Fyld aldrig brændstof på i nærheden af åben ild eller eksplosive gløder. Sluk for motoren før tankning, og ryg ikke!
- Det er forbudt at anvende maskinen i områder, hvor der er fare for eksplosion.
- Stig aldrig op på en kørende maskine, og spring aldrig ned fra en!
- Man skal vænne sig til køregrebene. Kørehastigheden skal tilpasses førerens evner og omgivelserne.

Anvendelse af løftegrej

Definition:

Anvendelse til løfteformål er betegnelse for løft, transport og sænkning af laster ved hjælp af et anslagsmiddel (f.eks. wire, kæde), hvor hjælp fra andre personer er nødvendigt til anslag og løsningen af lasten. Hertil hører f.eks. løft og sænkning af rør, skaktringe eller beholdere.

- Anvendelsen til løfteformål er forbudt!

Anhænger

- Der er forbudt at spænde fremmede køretøjer bagefter for at trække dem!

Transport

- Må kun læsses og transporteres som beskrevet i betjeningsvejledningen!
- Ved bugsering skal den foreskrevne transportstilling, tilladte hastighed og vejstrækning overholdes.
- Anvend kun et egnet transportmiddel med tilstrækkelig bæreevne/nyttelast!
- Køretøjet skal sikres på transportmidlet! Brug egnede anslagspunkter
- Følg instruktionsbogen, når køretøjet igen tages i brug!

Temperaturområder

Køretøjet kan anvendes ved temperaturer mellem +45 °C og -15 °C. Anvendes køretøjet i andre temperaturområder (f.eks. ved tropiske temperaturer osv.), skal den autoriserede Wacker Neuson-forhandler kontaktes.

Hvis maskinen skal overvintrere, skal alle vedligeholdelsesarbejder og kontroller foretages. Herefter skal maskinen opbevares i tørre omgivelser ved en omgivende temperatur på ca. 15 °C). Disse temperaturområder skal overholdes for ikke at nedsætte maskinens levealder.

2.7 Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse og service

- Undlad enhver arbejdsform, som kan være betænkelig for sikkerheden!
- Overhold de i betjeningsvejledningen foreskrevne indstillings-, vedligeholdelses- og eftersynsaktiviteter og -terminer inklusive angivelserne for udskiftning af dele/deludstyr! Disse aktiviteter må kun udføres af specialpersonale.
- Køretøjet må ikke vedligeholdes, passes eller prøvekøres af uvedkommende personer
- Giv betjeningspersonalet/chaufføren besked, før special- og istandsættelsesarbejdet indledes! Udnævn en opsynshavende!
- Ved alle arbejdsformer, som angår drift, omstilling eller indstilling af køretøjet og dets sikkerhedsbetingede anordninger samt ved eftersyn, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal til- og frakoblingsforløbene udføres efter betjeningsvejledningen, og anvisningerne til istandsættelsesarbejdet skal overholdes.
- Istandsættelsesområdet skal - hvis nødvendigt - afsikres med store sikkerhedsafstande!
- Før der udføres service-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal der anbringes et advarselsskilt som f.eks. "maskinen repareres, start ikke" på tændingslåsen/rattet eller på betjeningsselementerne.
Tag tændingsnøglen ud!
- Vedligeholdelses-, reparations- og istandsættelsesarbejde må kun udføres, hvis
 - køretøjet står på jævn og fast grund
 - betjeningshåndtaget til køreretningen står på neutral stilling
 - alle hydraulisk bevægelige arbejdsredskaber er stillet på jorden
 - Der er slukket for motoren
 - tændingsnøglen er trukket ud og
 - køretøjet er sikret imod at trille væk
 - Monter vedligeholdelsesstøtten – [se kapitel Vedligeholdelsesstøtte](#) på side 5-1
- Hvis det er nødvendigt at udføre vedligeholdelse eller reparationer, mens motoren er i gang:
 - Arbejd altid to personer sammen
 - Begge personer skal have tilladelse til at køre køretøjet
 - Følg de specielle sikkerhedsanvisninger i arbejdsvejledningen
 - Hold afstand til alle roterende og bevægelige dele som ventilatorvinge, kileremsdrev, kraftudtagsdrev, ventilatorer, osv.
- Kontroller før montering på et køretøj, at ingen bevægelige dele kan trille væk eller bevæge sig.
- Enkeltdeler og større komponenter skal ved udskiftning fastgøres omhyggeligt til løftegrej og sikres, så der ikke kan opstå fare i forbindelse med dem.
Brug kun egnet løftegrej, som er teknisk i orden, og lastoptagelsesmidler med tilstrækkelig bærekraft!
Ophold eller arbejde forbudt under svævende last!



- Lad kun erfarne personer arbejde med anslag af laster og dirigering af kranførere! Hjælperen skal opholde sig i betjeningspersonens synsfelt eller i en afstand, så de kan tale sammen
- Brug ved montagearbejde over kropshøjde dertil beregnede opstigningshjælpemidler og arbejdsplatforme eller lignende, som opfylder kravet om sikkerhed. Brug ikke køretøjets dele eller arbejdsredskaber som opstigningshjælp! Bær faldsikring ved vedligeholdelsesarbejde i større højder! Hold alle greb, trin, gelændere, reposer, platforme, stiger fri for snavs, sne og is!
- Rengør køretøjet og især tilslutninger og forskruninger for olie, brændstof eller plejemidler, før der begyndes på vedligeholdelse/reparation! Brug ikke aggressive rengøringsmidler! Brug trævlefri rengøringsklude!
- Før køretøjet rengøres med vand eller dampstråle (højtryksrenser) eller andre rengøringsmidler, skal alle åbninger, hvor der af sikkerheds- og/eller funktionsgrunde ikke må trænge vand/damp/rengøringsmiddel ind, afdækkes eller klæbes til. Der skal især passes på det elektriske system.
- Efter rengøring skal afdækningerne/tilklæbningerne fjernes helt!
- Efter rengøring skal alle brændstof-, motorolie-, hydraulikolieledninger kontrolleres for utæthed, skuresteder og skader! Konstaterede mangler skal straks udbedres!
- Ved vedligeholdelses- og servicearbejder skal løsnede skrueforbindelser altid strammes igen!
- Hvis det er nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger ved montage, vedligeholdelse og reparation, skal sikkerhedsanordningerne monteres igen og kontrolleres umiddelbart efter at arbejdet er færdigt.
- Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpestoffer samt udskiftede dele!
- Arbejdsredskaber må ikke anvendes som løfteplatform for personer!
- Steder på køretøjet, som er farlige for liv og lemmer (steder man kan skære sig på, komme i klemme ved), skal altid først blokeres/underbygges, før arbejdet ved disse farlige steder startes
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde under et hævet køretøj, arbejds-/monterings- eller specialudstyr må kun udføres, hvis det er underbygget sikkert og stabilt (hydraulikcylinder, donkraft osv. alene sikrer ikke hævede køretøjer/apparater tilstrækkeligt)
- Berør ikke varme dele som motorblokken og udstødningssystemet under drift og noget tid derefter – fare for forbrænding!
- Ved kraftige slag på holdeboltene kan disse flyve ud eller splintres - fare for kvæstelser!
- Brug ikke startbrændstof (startpilot)! Dette gælder især ved samtidig anvendelse af gløderør (forvarmning af indsugningsluft) - eksplosionsfare!
- Forsigtig ved arbejde på brændstofsysteget - øget brandfare!

2.8 Henvisninger til særlige farer

Elektrisk energi

- Brug kun originalsikringer med den foreskrevne strømstyrke!
Sluk straks for køretøjet ved fejl i det elektriske system, og afhjælp fejlen!
- Hold tilstrækkelig afstand til elektriske luftledninger med køretøjet! Ved arbejde i nærheden af elektriske luftledninger må udstyret/monteringsudstyret ikke komme i nærheden af ledningerne. Livsfare! Indhent informationer om sikkerhedsafstandene, som skal overholdes!
- Efter berøring af spændingsførende ledninger
 - Advar omkringstående mod at nærme sig eller berøre køretøjet
 - Få spændingen koblet fra
 - Forlad først maskinen, når den berørte/beskadigede ledning med sikkerhed ikke mere står under spænding!
- Arbejde ved det elektriske udstyr må kun udføres af dertil uddannet specialist efter de elektrotekniske regler
- Det elektriske udstyr på køretøjet skal regelmæssigt efterses/kontrolleres. Mangler som løse forbindelser eller slidte kabler skal straks udbedres
- Læg mærke til køretøjets driftsspænding!
- Ved arbejde på det elektriske system eller ved svejsearbejde skal jordbåndet altid tages af batteriet!
- Start med startkabler kan være farlig, hvis det ikke gøres rigtigt. Følg sikkerhedsanvisningerne til batteriet!

Gas, støv, damp, røg

- Køretøjet må kun sættes i gang i tilstrækkeligt ventilerede lokaler! Inden forbrændingsmotoren startes i lukkede rum, skal der sørges for passende udluftning!
Følg forskrifterne, som gælder for det pågældende anvendelsessted!
- Svejse-, brænde- og slibearbejder på køretøjet må kun udføres af en Wacker Neuson-forhandler. Der er brand- og eksplosionsfare!
- Før svejsning, brænding og slibning skal køretøjet og dets omgivelser rengøres for støv og brandfarlige stoffer, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation -- eksplosionsfare!
- Ved særlige risici (f.eks. som følge af giftige gasser, ætsende dampe, giftigt, toksikologisk belastet miljø osv.) skal der bæres passende personlige værnemidler (åndedrætsværn, beskyttelsesdragter)!

Hydraulik

- Kun personer med speciel viden og erfaringer inden for hydraulik må udføre arbejde ved køretøjets hydrauliske anordning!
- Alle ledninger, slanger og forskruninger skal regelmæssigt kontrolleres for utætheder og skader, som kan ses udefra! Skader og utætheder skal omgående udbedres!
Udsprøjtende olie kan føre til kvæstelser og brande
- Systemafsnit og trykledninger (hydraulik), som skal åbnes, skal gøres trykløse efter betjeningsvejledningen/komponentgruppebeskrivelsen, før monterings- eller reparationsarbejdet startes!
- Læg og monter hydraulik- og trykledningerne korrekt! Byt ikke om på tilslutningerne!
Slangeledningernes armaturer, længde og kvalitet skal være i overensstemmelse med kravene

Støj

- Støjdæmpningsudstyret på køretøjet skal stå i beskyttelsesstilling under drift.
- Bær høreværn, hvis nødvendigt!

Olie, fedtstoffer og andre kemiske substanser

- Ved omgang med olier, fedtstoffer og andre kemiske substanser (f.eks. batterisyre — svovlsyre) skal de gældende sikkerhedsforskrifter for produktet overholdes (sikkerhedsdatablad)!
- Vær forsigtig ved omgang med varme drifts- og hjælpestoffer. Der er fare for forbrænding eller skoldning ved berøring med væskerne!

Batteri

- Ved omgang med batteriet skal de specielle sikkerhedsforskrifter og forskrifter til forebyggelse af ulykker overholdes. Batterier indeholder svovlsyre – ætsende!
 - Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brint-luftblanding i cellerne. Eksplosionsfare!
 - Forsøg ikke at starte med startkabler, hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, batteriet kan revne eller eksplodere
- ☞ Bortskaffes med det samme

Larvefodder

- Istandsættelsesarbejder på larvefodderne må kun udføres af faguddannet personale eller autoriserede værksteder!
- Beskadigede larvefodder mindsker maskinens driftssikkerhed. Kontroller derfor regelmæssigt larvefodderne for
 - revner, flænger eller andre skader
- Kontroller regelmæssigt larvefoddernes stramning.

3 Betjening

Beskrivelsen af betjeningselementerne indeholder informationer om funktion og håndtering af de enkelte kontroldisplays og betjeningslementer.

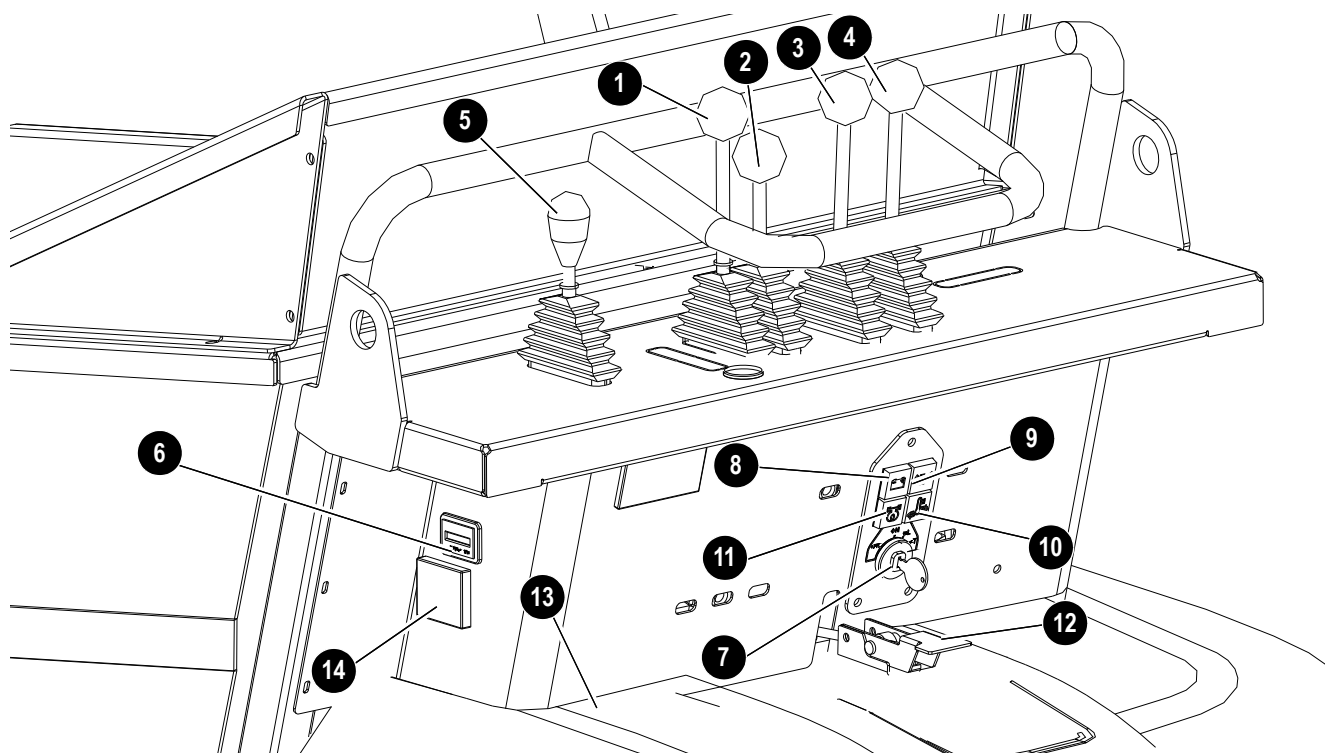
De angivne sidetal i oversigtstabelen henviser til beskrivelsen af det pågældende betjeningslement.

Betegnelsen af betjeningslementerne med kombinationer af tal eller af tal med bogstaver, som f.eks. 40/18 eller 40/A, betyder:

Figur nr. 40/betjeningslement nr. 18 eller i figur nr. 40 position A

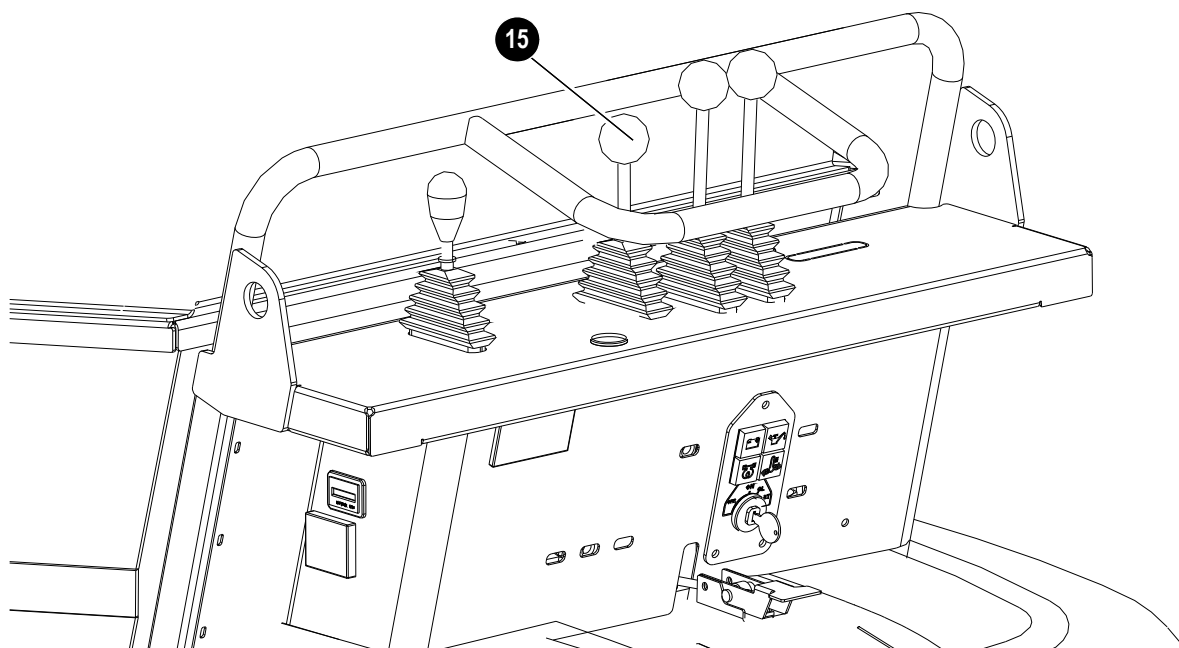
Hvis figuren står til venstre for teksten, bortfalder nummeret på figuren.

3.1 Oversigt over førerpladsen (type med tippelad)



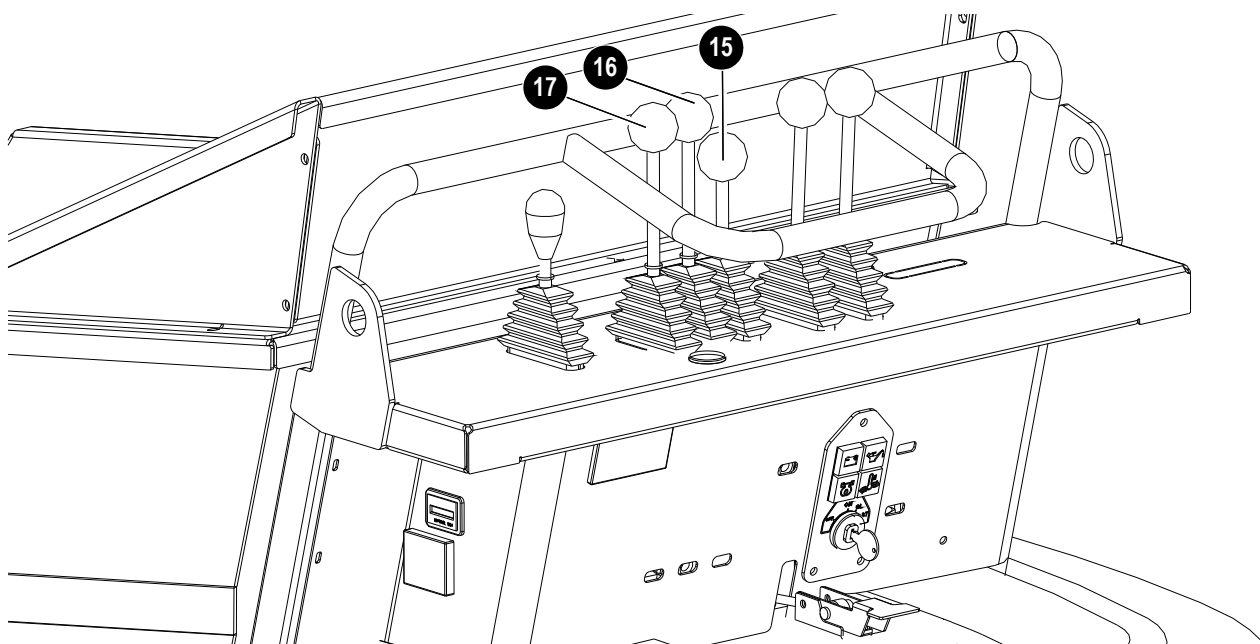
Pos.	Betegnelse	yderligere oplysninger på side
1	Aktivering af den automatiske læsseanordning	3-17
2	Aktivering af vognkassen	3-15
3	Køregreb - venstre	3-11
4	Køregreb - højre	3-11
5	Gashåndtag	
6	Driftstimetæller	
7	Tændingslås	3-8
8	Kontrollampe – ladefunktion	3-4
9	Kontrollampe - olietryk i motor	3-4
10	Kontrollampe - kølevandstemperatur	3-4
11	Kontrollampe – forvarmning af gløderør i dieselmotoren	3-4
12	Lås	
13	Hovedkontakt for batteriet	3-19
14	Sikringsboks	6-42

3.2 Oversigt over førerpladsen (type med fronttippelad)



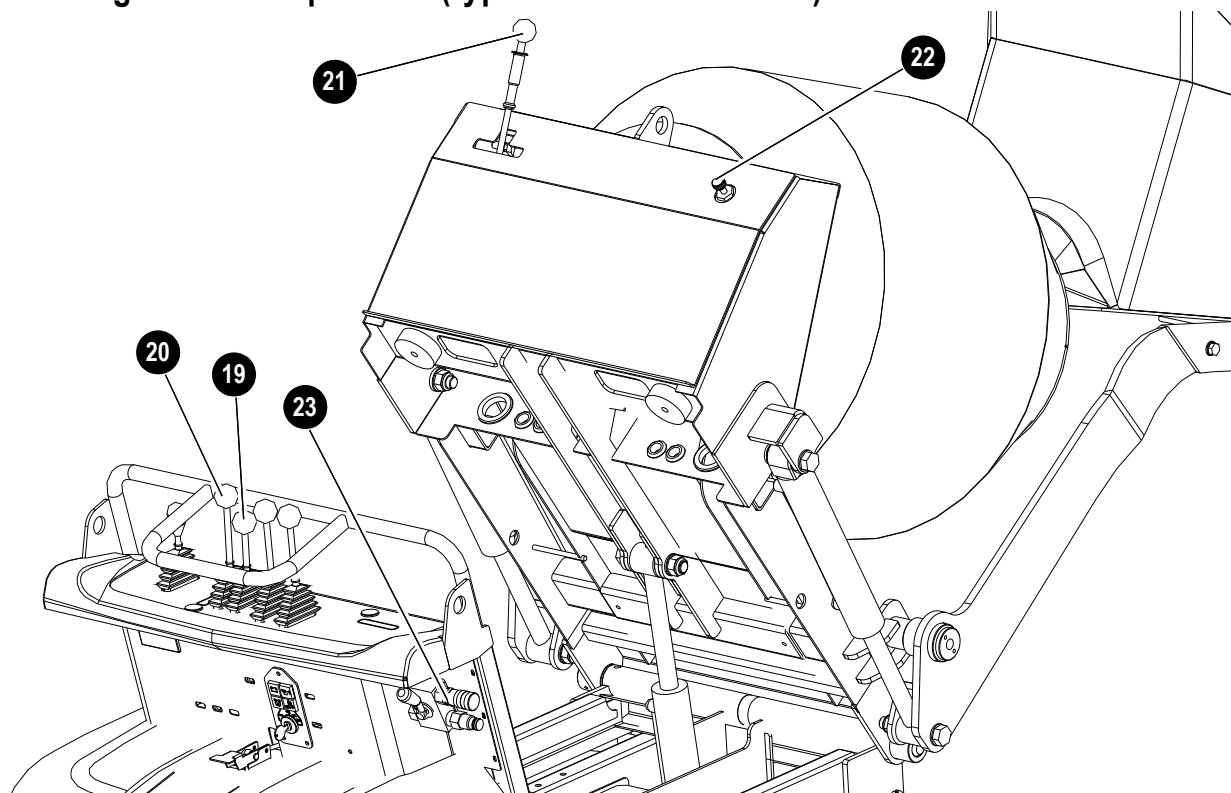
Pos.	Betegnelse	yderligere oplysninger på side
15	Betjening af vognkassen	3-15

3.3 Oversigt over førerpladsen (type med løftbart tippelad)



Pos.	Betegnelse	yderligere oplysninger på side
16	Betjening af det løftbare tippelad	3-15
17	Løft af tippeladet	3-17
18	Aktivering af den automatiske læsseanordning (SP)	3-17

3. 4 Oversigt over førerpladsen (type med betonblander)



Pos.	Betegnelse	yderligere oplysninger på side
19	Tip betonblanderens ud	3-15
20	Aktivering af den automatiske læsseanordning (SP)	3-17
21	Drejning af betonblanderens	3-17
22	Regulering af betonblanderens omdrejningshastighed	3-17
23	Betjeningsgreb til aktivering af ekstra fjernventilkreds	3-17

8 Kontrollampe – ladefunktion



Obs!

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang:

- ☞ *Sluk straks motoren og*
- ☞ *lad et autoriseret værksted reparere fejlen*

Lyser lampen, når motoren er i gang, er det tegn på en defekt i generatoren eller i generatorens ladestrømkreds. Batteriet lader ikke længere.

9 Kontrollampe - olietryk i motor



Obs!

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang:

- ☞ *Sluk straks motoren og*
- ☞ *genopret korrekt oliestand*

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang, er dette tegn på for lavt olietryk.

10 Kontrollampe for kølevandstemperatur



Obs!

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang:

- ☞ *Lad dieselmotoren køle af. Start den igen og lad den køre et kort stykke tid.*
- ☞ *Sluk for motoren og vent mindst 10 minutter.*
- ☞ *Kontroller køleren.*

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang, er dette tegn på overophedning af vandet i kølekredsløbet eller en fejl i køleren.

11 Kontrollampe – forvarmning af gløderør i dieselmotoren

Kontrollampen viser den korrekte forvarmning af gløderørene til start af dieselmotoren. –
[se kapitel Elektrisk starter](#) på side 3-8

3.5 Idriftsættelse

Sikkerhedsanvisninger

- Ved op- og nedstigning skal ansigtet altid vendes imod maskinen
- Brug aldrig betjeningsselementer eller bevægelige ledninger som holdegreb
- Stig aldrig op i, og hop aldrig af køretøjet, mens det er i gang

Første idriftsættelse

Vigtige anvisninger

- Køretøjet må kun sættes i drift af dertil berettigede personer
– *se kapitel Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser* på side 2-4 og
"– *se kapitel 2 Sikkerhedsanvisninger* på side 2-1" i denne instruktionsbog.
- Betjeningspersonalet skal før idriftsættelse have læst og forstået denne instruktionsbog
- Køretøjet må kun benyttes, hvis det er i teknisk korrekt tilstand og kun til det formål, det er beregnet til, ligesom føreren skal være sikkerheds- og risikobevist og altid overholde af betjeningsvejledningen
- Gennemgå tjeklisten "Start" i det efterfølgende kapitel

Tilkøringsperiode

I løbet af de første 50 driftstimer skal der køres og arbejdes skånsomt med køretøjet.

Hvis de efterfølgende anbefalinger til tilkøringsperioden overholdes, skabes der grundlag for, at køretøjets kapacitet kan udnyttes fuldt ud, og at det får en lang levetid

- Overbelast ikke køretøjet, men kør heller ikke for forsigtigt, da der ellers ikke opnås en ordentlig driftstemperatur
- Lad ikke motoren køre med højeste omdrejningstal hele tiden
- Lad belastningen stige ved skiftende omdrejningstal
- Følg vedligeholdelsesplanerne i tillægget nøje
– *se kapitel 5.12 Vedligeholdelsesplan DT08 PL (dieselmotor)* på side 5-27

Tjeklisten

De efterfølgende tjeklister skal gøre det lettere at kontrollere og efterse køretøjet før, under og efter driften.

Tjeklisterne må ikke betragtes som fuldstændige. de er kun til hjælp for Dem, så det er nemmere at udføre det nødvendige arbejde.

De angivne kontrol- og eftersynsopgaver forklares nærmere i de efterfølgende kapitler.

Hvis et af spørgsmålene besvares med "NEJ", skal årsagen til fejlen først udbedres, før arbejdet kan begynde eller fortsættes.

Tjekliste "Start"

Før køretøjet tages i drift eller motoren startes, skal følgende punkter kontrolleres:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Tilstrækkeligt brændstof i tanken? (→ 5-6)	
2	Motorlietstand i orden? (→ 5-9)	
3	Er oliestanden i hydraulikolietanken i orden? (→ 5-13)	
4	Er startsnoren i orden?	
5	Smørestederne smurt? (→ 5-29)	
6	Er larvefødderne kontrolleret for revner og flænger? (→ 5-17)	
7	Specielt efter rengørings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde: → Er klude, værktøj eller øvrige omkringliggende genstande fjernet?	

Tjekliste „Drift"

Kontroller og overhold følgende punkter ved drift samt efter start:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Befinder der sig personer eller dyr i køretøjets risikoområde?	
2	Fungerer køregrebene korrekt? (→ 3-17)	

Tjekliste "Standstning af maskinen"

Følgende punkter skal kontrolleres og overholdes ved standstning af køretøjet:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Er læsseanordningen (SP) sat ned på jorden? (→ 3-17)	
Ved parkering på offentlig vej:		
2	Er maskinen sikret tilstrækkeligt?	
Ved parkering på stigninger eller hældninger:		
3	Er maskinen parkeret på tværs af skråningen og sikret yderligere med underlagskiler under bælterne, så den ikke kan trille væk?	

Før motoren startes

☞ Gennemgå tjeklisten Start

Generelt om start af dieselmotoren



Obs!

Dieselmotoren må aldrig startes uden dieselolie, da indsprøjtningssumpen smøres af brændstoffet! Ellers er der fare for

beskadigelse af motoren!

☞ *Kontroller altid brændstofstanden, inden der startes!*

- Motoren kan kun startes, når brændstofhanen er åbnet
- Hvis motoren ikke starter, skal startforsøget afbrydes efter maks. 5 sekunder
- Forsøg først at starte igen efter ca. 1 minut

Fremgangsmåde

Hvis startforberedelserne er udført på følgende måde:

☞ Drej brændstofhanen **A** med uret til stilling **O**

➡ Brændstofhanen er åben

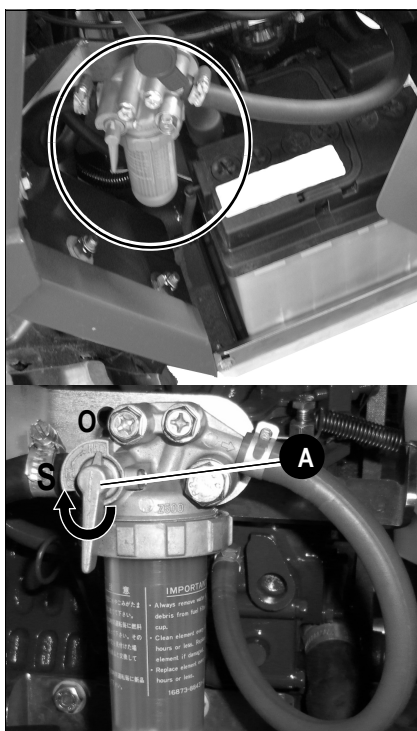


Fig. 24: Brændstofhane

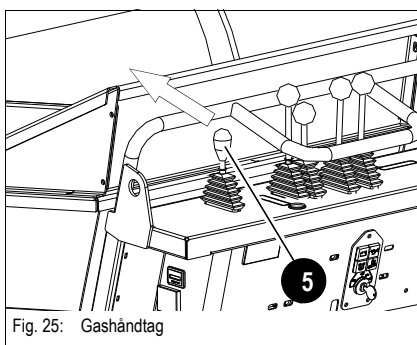
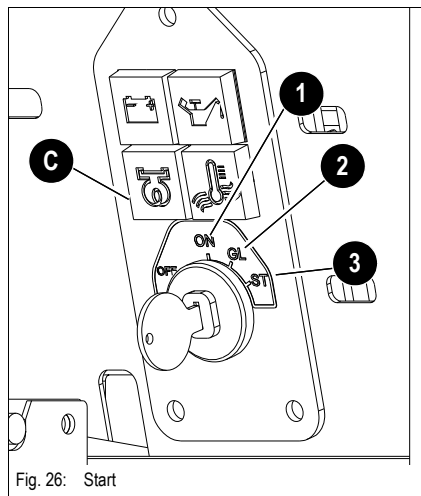


Fig. 25: Gashåndtag

☞ Skub gashåndtaget **5** helt fremad

Elektrisk starter



- Drej tændingsnøglen til position **1**
- Drej tændingsnøglen til stilling **2** og hold den i denne stilling, indtil kontrollampen for forvarmning af gløderørene **C** går ud.
- Drej tændingsnøglen til position **3**, og hold den i denne stilling, indtil motoren kører
 - ➔ Hvis motoren ikke starter efter 5 sekunder
- Afbryd starten og forsøg igen efter 10 sekunder
 - ➔ Hvis motoren stadig ikke starter efter det andet startforsøg
- Kontakt det autoriserede Wacker Neuson-værksted, da fejlårsagen skal findes
- ➔ Når motoren kører:
 - Slip tændingsnøglen



Bemærk!

Aktiver ikke den elektriske starter i mere end 5 sekunder.

Start ved lave temperaturer

Når motoren kører (stigende omdrejningstal):



Bemærk!

Da et batteri generelt afgiver mindre energi ved kulde, skal batteriet altid holdes i god ladetilstand.

Når motoren er startet

- Lad motoren køre varm
- På kolde årstider:
- Lad omdrejningstallet stige langsomt
 - Belast først motoren, når driftstemperaturen er nået

Standnsning af dieselmotoren

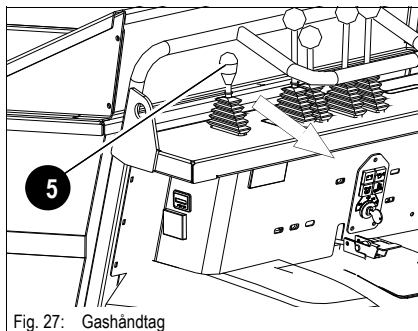


Fig. 27: Gashåndtag

➡ Skub gashåndtaget **5** helt bagud

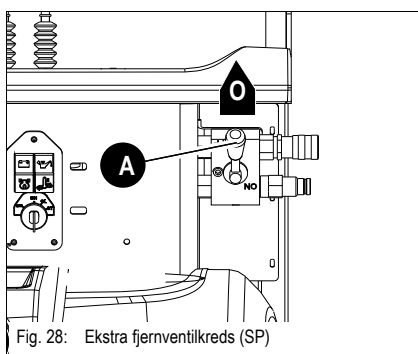


Fig. 28: Ekstra fjernventilkreds (SP)

➡ Kontroller, at betjeningsgrebet til frigivelse af den ekstra fjernhydraulik **A** befinder sig i stilling **O**

➡ Den ekstra fjernventilkreds er slået fra

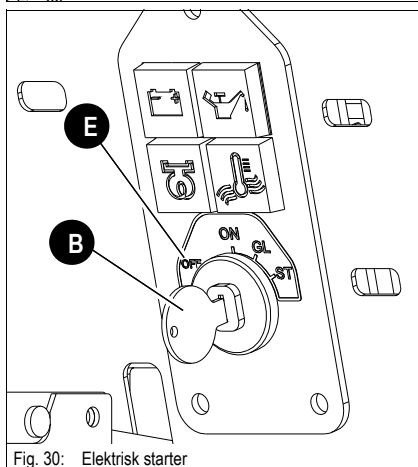


Fig. 30: Elektrisk starter

➡ Drej starteren **B** til stilling **E**

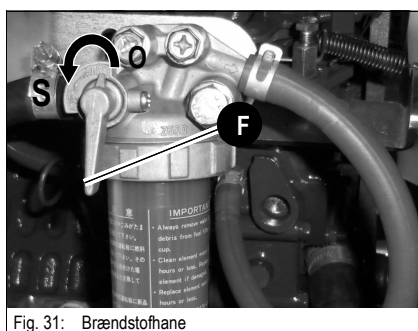


Fig. 31: Brændstofhane

➡ Drej brændstofhanen **F** imod urets retning til stilling **S**

➡ Brændstofhanen er lukket

Start af motor med starthjælp (strømgivende batteri)

Sikkerhedsanvisninger

- Udfør aldrig starthjælp, hvis køretøjets batteri er frosset til - eksplosionsfare!
☞ Bortskaf frosne batterier!
- Det strømgivende køretøj og dumperen må ikke berøre hinanden, mens startkablerne anvendes - fare for gnistdannelse!
- Hjælpestrømkildens spænding skal være 12 V. Højere forsyningsspænding ødelægger køretøjets elektriske anlæg!
- Anvend udelukkende kontrollerede startkabler, som er i overensstemmelse med sikkerhedskravene og i perfekt tilstand!
- Startkablet, som er tilsluttet +-polen på det strømgivende batteri må ikke komme i berøring med dele på køretøjet, som er elektrisk ledende - **Fare for kortslutning!**
- Læg startkablerne, så de ikke kan gribes af drejende dele i motorrummet!

Fremgangsmåde

- ☞ Kør det strømgivende køretøj hen til dumperen, så starthjælpskablerne kan nå til det afladede batteri
- ☞ Lad motoren på det strømgivende køretøj køre
- ☞ Klem først den ene ende af det røde kabel (+) på +-polen på det -afladede batteri, derefter den anden ende på +-polen på det strømgivende batteri
- ☞ Den ene ende af det sorte kabel (-) klemmes fast på **-polen på det strømgivende batteri**
- ☞ Den anden ende af det sorte kabel (-) klemmes fast på et massivt metalstykke, der er fast forbundet med motorblokken eller på motorblokken selv. Må ikke tilsluttes det afladede batteris minuspol, da der ved gnistdannelse kunne ske antændelse af den knaldgas, der strømmer ud af batteriet!
- ☞ Start motoren i køretøjet med det tomme batteri

Når starten er gennemført:

- ☞ Tag begge startkabler af i omvendt rækkefølge, mens motoren er i gang (først --pol, så +-pol) - derved undgås gnistdannelse i nærheden af batteriet!

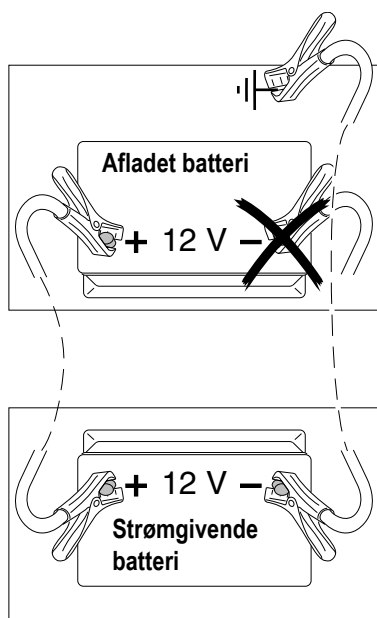


Fig. 32: Starthjælp med startkabel

Særlige anvisninger ved kørsel på offentlig vej

Køretøjet er underlagt:

- De gældende nationale bestemmelser i det enkelte land (f.eks. færdselsloven)



Bemærk!

Anvendelsen af elektriske forbrugere (f.eks. belysningsanordninger) er ikke tilladt. Derfor er køretøjet heller ikke forsynet med noget stik.

Endvidere skal de gældende nationale forskrifter til forebyggelse af ulykker overholdes.

Opstart

Når motoren er startet:

☞ *Betjen langsomt køregrebet*

➔ Køretøjet kører



Fare!

Da køretøjet ikke har noget bakspejl, er der akut

fare for ulykker ved baglæns kørsel!

☞ *Hvis føreren ikke har tilstrækkeligt udsyn bagud, kræves der en hjælper.*

Køregreb

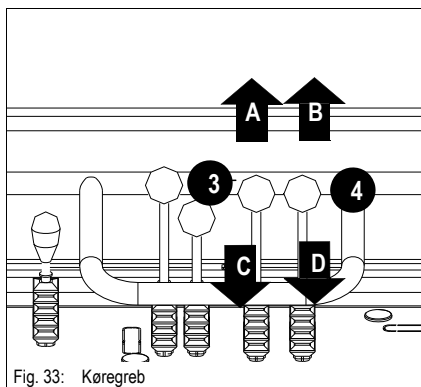


Obs!

Kør aldrig med tippet vognkasse og sænket automatisk læsseanordning.

☞ *Tip vognkassen ned.*

☞ *Løft den automatiske læsseanordning.*



Kørebevægelserne gennemføres med køregrebene 3 og 4.

Stilling	Funktion	
• A	3 Skub fremad	Dumperen kører fremad
• B	4 Skub fremad	
• C	3 Træk tilbage	Dumperen kører baglæns
• D	4 Træk tilbage	
• C	3 Træk tilbage	Dumperen drejer imod venstre
• B	4 Skub fremad	
• A	3 Skub fremad	Dumperen drejer imod højre
• D	4 Træk tilbage	

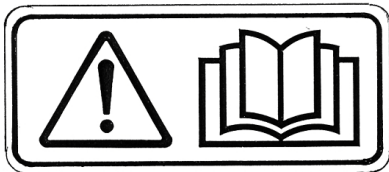


Bemærk!

Ved vending skal man altid sørge for, at begge kæder er i bevægelse, da sliddet på gummibæltet ellers vil være meget stort.

Kørsel på skråninger

Specielle sikkerhedsanvisninger



Disse sikkerhedsanvisninger skal især følges ved kørsel på skråninger for at undgå ulykker.

- ☞ *Under kørslen må vognkassen ikke være tippet.*
- ☞ *Kør altid i langsomt gear på skråninger!*
 - ➔ Derved bliver det lettere at dosere styringen.
- Ved kørsel på skråninger eller overvindelse af hindringer,
 - ☞ Undgå så vidt muligt ændringer af køreretningen på skråninger
- ☞ *Der skal styres sådan, at det altid er muligt at standse, hvis maskinen kommer i slyng eller mister sin stabilitet.*
 - Hvis vognkassen tippes, drejes eller belastes på skråninger kan det medføre, at maskinen mister ligevægten og vælter.
 - ☞ Dette skal derfor undgås.
- ☞ *Der må ikke køres på hældninger med en niveauforskel på mere end 15°, da maskinen i så fald kan tippe.*
- ☞ *Der må ikke køres på tværs af hældninger med et fald på mere end 10°, da maskinen i så fald kan tippe.*
 - Hvis larvefødderne rutsjer under kørsel op ad bakke og det ikke mere skulle være muligt drive maskinen fremad ved larveføddernes kraft,
 - ☞ må der ikke anvendes hjælpemidler for at bevæge maskinen, da der i så fald er fare for, at maskinen kan vælte.
- ☞ *Ved kørsel op eller ned ad bakke skal der altid køres lige op eller lige ned. Kørsel på skrå eller i vinkel er meget farlig.*
- ☞ *Undgå at køre på tværs af skråninger, og undgå retningsskift.*
- ☞ *Kør langsomt på græsmarker, nedfaldent løv eller fugtige stålplader. Også selv om skråningen ikke er stejl, er der fare for at rutsje. Hvis motoren går i stå ved kørsel på en skrænt, skal styregrebene straks sættes i neutral position og motoren startes igen.*

Kørsel på tværs af skråning

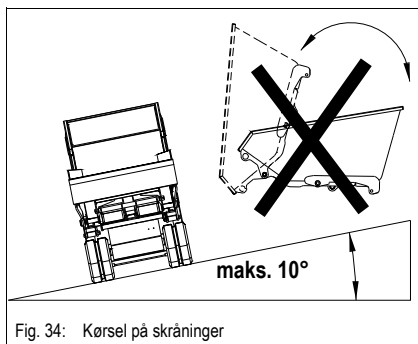


Fig. 34: Kørsel på skråninger

Dumperen må køres på en tværgående skråning med fast jord indtil en hældning på 10°.



Fare!

Den maksimale hældning må ikke overskrides.

Fare for ulykker!

- ☞ Hvis jorden er blød eller ujævn, skal vinklen reduceres tilsvarende!
- ☞ Betjen ikke vognkassen ved kørsel på skråninger
- ☞ Tip altid vognkassen ned inden kørsel på skråninger
- ☞ Den automatiske læsseanordning skal under kørslen generelt holdes 30-40 cm over jorden.
- ☞ Kørsel på skråninger må kun gennemføres med nedsat hastighed – se **Køregreb** på side 3-11
- ☞ Ved kørsel skal der altid køres lige ud. Det skal undgås at køre på langs ad skråningen eller i vinkler.
- ☞ Som følge af den ringe bredde skal man køre meget forsigtigt, hvis jorden giver efter eller er ujævn, eller på skråninger.
- ☞ I regn eller fugt skal der udvises særlig forsigtighed ved kørsel på skråninger.

Kørsel på skråninger

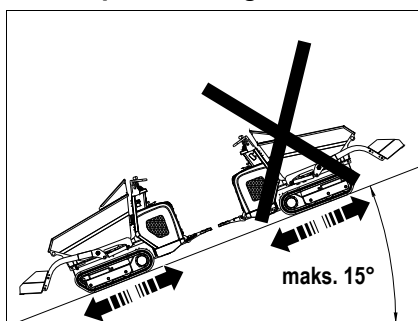


Fig. 35: Kørsel på skråninger uden læs

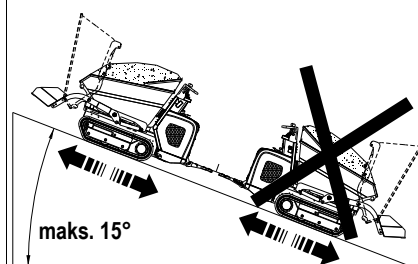


Fig. 35: Kørsel på skråninger med læs

Dumperen må køres på en skråning med fast jord indtil en hældning på 15°.



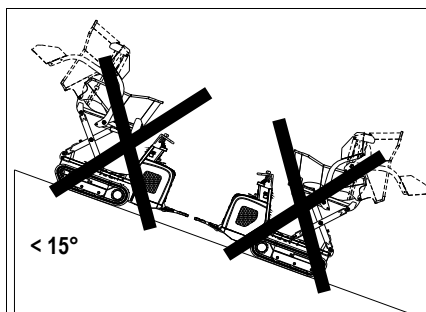
Fare!

Den maksimale stigning må ikke overskrides.

Fare for ulykker!

- ☞ Ved kørsel på skråninger med læsset maskine må maskinføreren ikke stå på trinbrættet!
- ☞ Er ladet læsset **mindre** end halvt fuldt, skal der køres baglæns op ad en skråning og forlæns ned ad en skråning.
- ☞ Er ladet læsset **mere** end halvt fuldt, skal der køres forlæns op ad en skråning og baglæns ned ad en skråning.
- ☞ Hvis jorden er blød eller ujævn, skal vinklen reduceres tilsvarende!
- ☞ Sænk ladet inden kørsel på skråninger, og betjen det ikke på skråninger!
- ☞ Den automatiske læsseanordning skal under kørslen generelt holdes 30-40 cm over jorden.
- ☞ Kørsel på skråninger må kun gennemføres med nedsat hastighed – se **Køregreb** på side 3-11
- ☞ Ved kørsel op eller ned ad bakke skal der altid køres lige op eller lige ned. Det skal undgås at køre på langs ad skråningen eller i vinkler.
- ☞ Som følge af den ringe bredde skal man køre meget forsigtigt, hvis jorden giver efter eller er ujævn, eller på skråninger.
- ☞ I regn eller fugt skal der udvises særlig forsigtighed ved kørsel på skråninger.

Kørsel på skråninger med løftbart tippelad



- ⚠ Vognkassen må ikke løftes og tippes på en skråning, da maskinen i så fald kan tippe fremover.
- ⚠ Aflæsning på skråninger er forbudt.

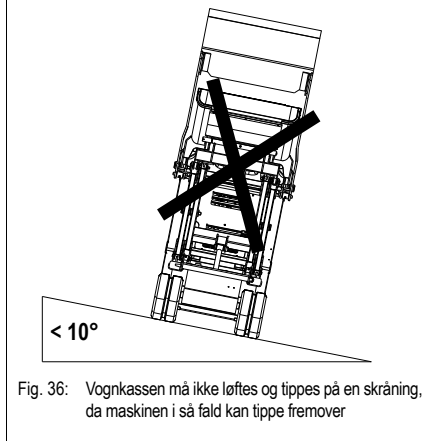


Fig. 36: Vognkassen må ikke løftes og tippes på en skråning, da maskinen i så fald kan tippe fremover

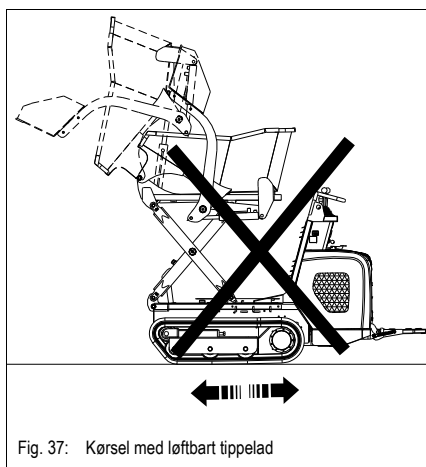


Fig. 37: Kørsel med løftbart tippelad

- ⚠ Kørsel med løftet og udtippet vognkasse er forbudt uanset terrænet.
- ⚠ Vognkassen må kun løftes op og tippes ud, når køretøjet holder stille.

Tiplad

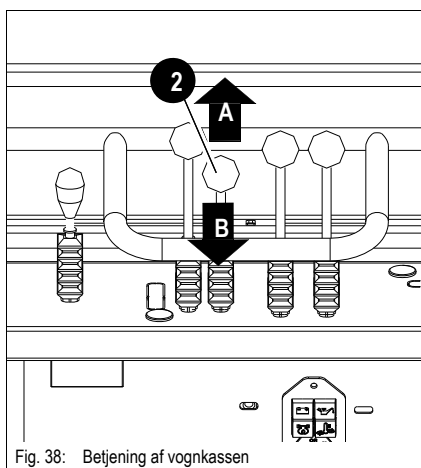


Fare!

Det er forbudt at betjene vognkassen ved kørsel på skråninger, der er:

Fare for ulykker!

- ☞ *Betjen ikke vognkassen ved kørsel på tværs af skråninger*
- ☞ *Betjen ikke vognkassen ved kørsel op eller ned ad skråninger*



Stilling	Funktion	
• A	2 trykket frem	Vognkassen tippes
• B	Træk 2 tilbage	Vognkassen tippes ned



Bemærk!

Når vognkassen tippes op eller ned bevæger den automatiske læsseeanordning sig med.

Fronttippelad (SP)

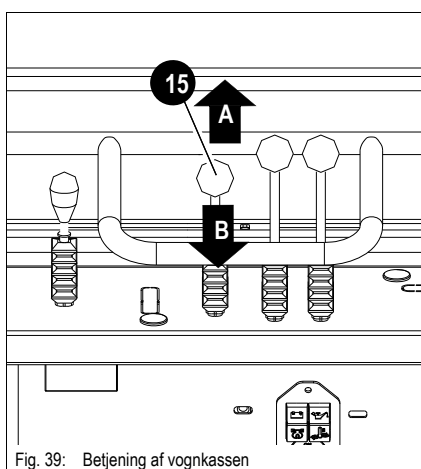


Fare!

Det er forbudt at betjene tippeladet ved kørsel på skråninger, der er:

Fare for ulykker!

- ☞ *Betjen ikke vognkassen ved kørsel på tværs af skråninger*
- ☞ *Betjen ikke vognkassen ved kørsel op eller ned ad skråninger*



Stilling	Funktion	
• A	15 trykket frem	Vognkassen tippes
• B	Træk 15 tilbage	Vognkassen tippes ned

Løftbart tippelad (SP)

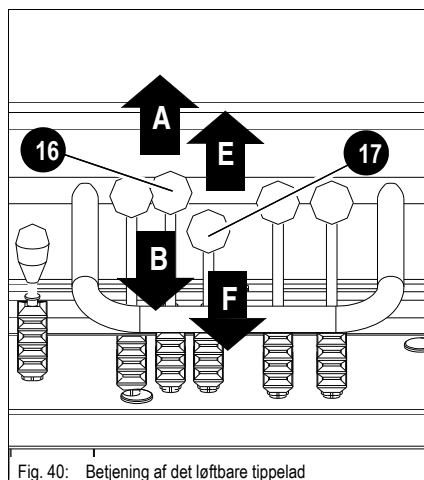


Fig. 40: Betjening af det løftbare tippelad



Fare!

Det er forbudt at betjene tippeladet ved kørsel på skråninger, der er:

Fare for ulykker!

- ☞ Betjen ikke vognkassen ved kørsel på tværs af skråninger
- ☞ Betjen ikke vognkassen ved kørsel op eller ned ad skråninger

Stilling	Funktion	
• A	16 trykket frem	Vognkassen tippes
• B	16 trukket tilbage	Vognkassen tippes ned
• E	17 trykket frem	Vognkassen sænkes
• F	17 trukket tilbage	Vognkassen løftes



Bemærk!

Når vognkassen tippes op eller ned bevæger den automatiske læsseanordning sig med.

Betonblander (SP)

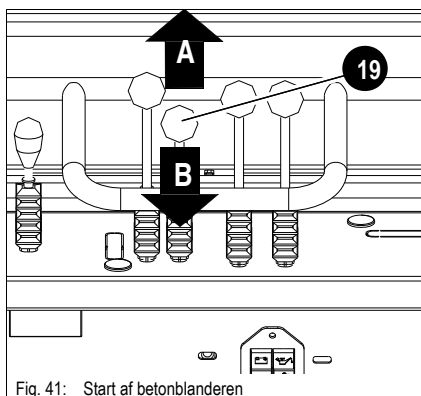


Fig. 41: Start af betonblanderen

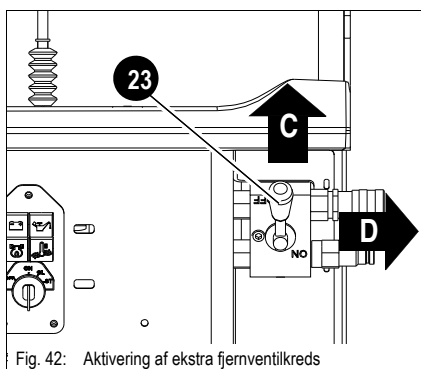


Fig. 42: Aktivering af ekstra fjernventilkreds

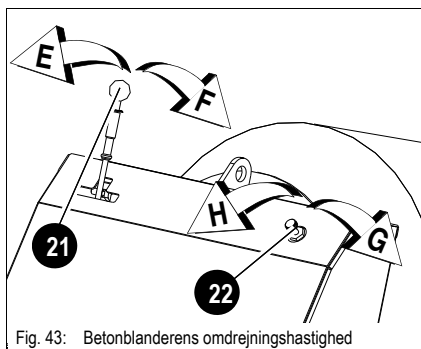


Fig. 43: Betonblanderens omdrejningshastighed

Aktivering af den automatiske læsseanordning (SP)

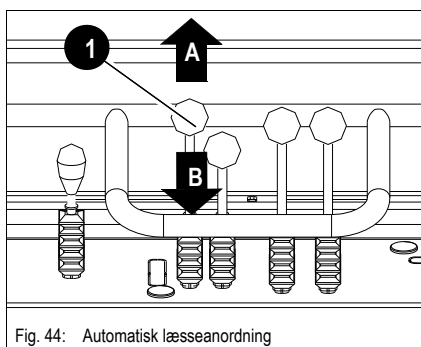


Fig. 44: Automatisk læsseanordning



Fare!

Det er forbudt at tippe betonblanderen ud ved kørsel på skråninger. Der er:

Fare for ulykker!

Tip ikke betonblanderen ud ved kørsel på tværs af skråninger

Tip ikke betonblanderen ud ved kørsel op eller ned ad skråninger

Stilling	Funktion	
• A	19 trykket frem	Betonblanderen tipper ud
• B	19 trukket tilbage	Betonblanderen tipper tilbage
• C	23i stilling C	Ekstra fjernventilkreds
• D	23i stilling D	Fjernhydraulik slået til
• E	21trykket til venstre	Tømning af betonblanderen
• F	21trykket til højre	Start af betonblanderen
• G	22drejning med uret	Betonblanderens omdrejningstal sænkes
• H	22drejning imod uret	Betonblanderens omdrejningstal øges

- Det anbefalede omdrejningstal ligger på ca. 25 omdr./min. For høje omdrejningstal fører til en dårlig blanding og forårsager, at alle dumperens andre bevægelser bliver langsommere, især udtipningen af betonblanderen og funktionen af den automatiske læsseanordning.



Bemærk!

Når betonblanderen tipper op eller ned bevæger den automatiske læsseanordning sig med.

Stilling	Funktion	
• A	1 trykket frem	Læsseanordningen bevæger sig nedad
• B	1 træk tilbage	Læsseanordningen bevæger sig opad



Bemærk!

Den automatiske læsseanordning skal under kørslen generelt holdes 30-40 cm over jorden.

Sæt maskinen ud af drift



Fare!

Hensæt aldrig maskinen på en løs overflade.

Fare for ulykker

- ☞ Vælg en plan overflade, parker kun på tværs af skråninger
- ☞ Bloker kæden med fastgørelseselementer (kiler)

- ☞ Stands køretøjet
- ☞ Tip vognkassen på plads
- ☞ Anbring den automatiske læsseanordning på jorden
- ☞ Tag gassen helt af motoren
- ☞ Slå tændingen fra
- ☞ Tag tændingsnøglen ud



Obs!

Sluk aldrig for motoren under fuld belastning.

- ☞ Lad motoren køre i tomgang i mindst 1 minut, inden der slukkes for den.

Trinbræt

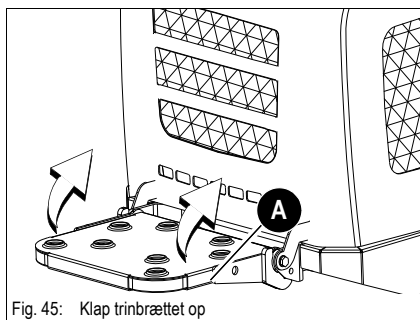


Fig. 45: Klap trinbrættet op

Klap trinbrættet op

- ☞ Klap trinbrættet A op til lodret stilling med begge hænder.

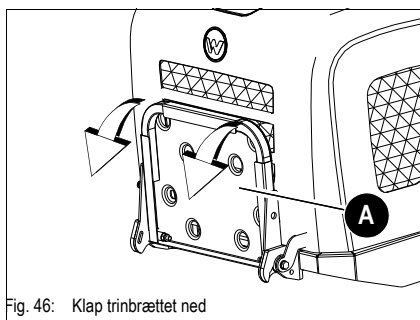


Fig. 46: Klap trinbrættet ned

Klap trinbrættet ned:

- ☞ Hold trinbrættet A med begge hænder.
- ☞ Klap det ned i vandret stilling.

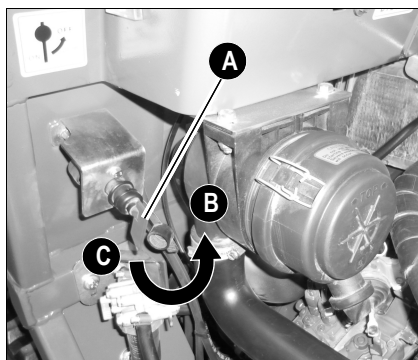
Hovedkontakt for batteriet


Fig. 47: Hovedkontakt for batteriet


Bemærk!

Fjern ikke batterikablet, mens motoren kører!


Bemærk!

Strømtilførslen afbrydes med en nøgle direkte efter batteriet

- Før arbejder ved det elektriske system
- Til sikring mod tyveri

Afbrydelse af strømtilførslen:

- ☞ Åbn motorhjælmen
- ☞ Drej nøglen **A** til batteriets hovedkontakt til stilling **B**, og tag den ud

Tilslutning af strømtilførslen:

- ☞ Sæt nøglen **A** i batteriets hovedkontakt
- ☞ Drej nøglen nedad i hakket **C**

Læsning af køretøj med kran

Sikkerhedsanvisninger

- Læsekranen og løftegrejet skal have tilstrækkelige dimensioner
- Ved læsning af kranen er det nødvendigt at have et egnet løftemiddel
- Køretøjet skal sikres imod uventede bevægelser!



Fare!

Ved uhensigtsmæssig læsning af køretøjet med kran er der

Fare for ulykker!

- ☞ Der må ikke befinde sig nogen personer på maskinen!
- ☞ Lad kun erfarne personer arbejde med anslag af laster og dirigering af kranførere! Hjælperen skal opholde sig i kranførerens synsfelt eller i en afstand, så de kan tale sammen
- ☞ Sørg for tilstrækkelig bæreevne for læsekranen og hjælpemidlerne til lastoptagelse (wirer, kæder)!
- ☞ Maskinen må kun løftes, når læsseanordning og vognkasse er tomme
- ☞ Gå aldrig ind under svævende last!
- ☞ Det er vigtigt, at sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel læses, og anvisningerne i folderen "Entrepreneurmaskiner" fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft (tysk arbejdstilsyn) følges!

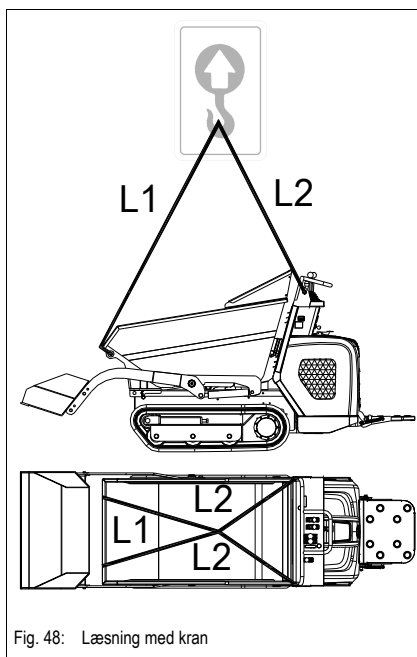


Fig. 48: Læsning med kran

☞ Gør således ved læsning af køretøjet:

- Tøm vognkasse og automatisk læsseanordning
- Sænk vognkassen
- Sluk for motoren
- Tag tændingsnøglen ud
- Benyt egnede løftemidler, kæder etc.
- ☞ Løftemidlets længde L1 skal fra ladets løftepunkt udgøre mindst 2,0 m
- ☞ Løftemidlets længde L2 skal udgøre mindst 2,0 m fra hvert af de to løftepunkter på førerstanden.
- Løft maskinen langsomt

Læsning og transport af køretøjet

Sikkerhedsanvisninger

- Transportkøretøjet skal være tilstrækkeligt dimensioneret Læs [Kapitel 6 „Tekniske data”](#) om køretøjets mål og vægt!
- Fjern mudder, sne eller is fra larvefødderne, således at der kan køres på ramperne uden risiko
- Køretøjet skal sikres imod uventede bevægelser!
– se **Sæt maskinen ud af drift** på side 3-18–

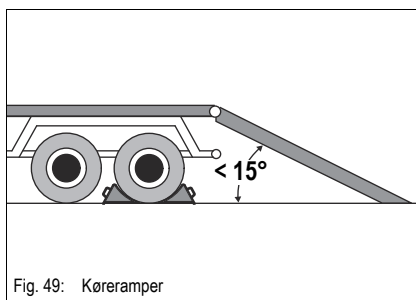


Fare!

Uhensigtsmæssig læsning og transport af køretøjet betyder

Fare for ulykker!

☞ Det er vigtigt, at sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel læses, og anvisningerne i folderen "Entreprenørmaskiner" fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft (tysk arbejdstilsyn) følges!



Gå således frem ved læsning:

- ☞ Transportkøretøjet sikres med underlagskiler, så det ikke triller væk
- ☞ Anbring køreramperne, så kørevinklen er så lille som muligt. Overskrid ikke en stigning på 15° (27 %). Brug kun køreramper med skridsikker belægning.
- ☞ Kontroller, at ladet er frit, og tilkørslen ikke hindres – f.eks. på grund af opbygninger
- ☞ Kontroller, at køreramperne og dumperens larvefødder er fri for olie, fedt eller is
- ☞ Start dumperens motor
- ☞ Sænk vognkassen
- ☞ Hæv den automatiske læsseanordning så meget, at den ikke kan berøre læsseramperne
- ☞ Kør forsigtigt dumperen lige op på transportkøretøjet, idet den holdes i midten af ladet
- ☞ Sæt den automatiske læsseanordning ned på ladet
- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Træk tændingsnøglen ud, og tag den med.



Bemærk!

Producentens garanti dækker ikke skader eller uheld ved læsning eller transport.

Fastsurring af køretøj

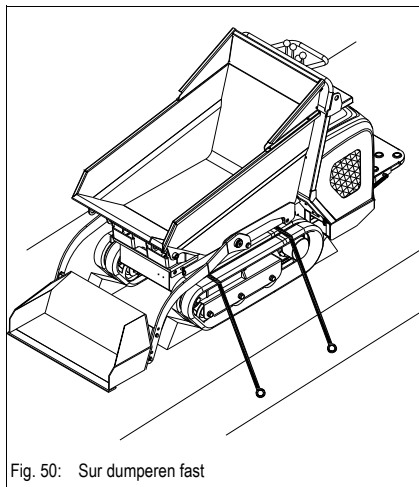


Fig. 50: Sur dumperen fast



Fare!

Uhensigtsmæssig læsning og transport af køretøjet betyder

Fare for ulykker!

☞ Det er vigtigt, at sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel læses, og anvisningerne i folderen "Entreprenørmaskiner" fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft (tysk arbejdstilsyn) følges!

- ☞ Kontroller, at den tilladte totalhøjde ikke overskrides
- ☞ Bloker dumperens kæder på siden.
- ☞ Sænk vognkasse og automatisk aflæsningsanordning
- ☞ Fastgør dumperen solidt til ladet. Før i denne forbindelse tovene ind imellem kæderne og vognkassen ved hjælp af tilstrækkeligt dimensionerede remme og kæder.
- ☞ Beskyt motoren med en simpel afdækning inden lange transporter i slagregn.
- ☞ Kontroller før kørsel, at transportkøretøjets fører kender totalhøjde, totalbredde og totalvægt for køretøjet (inkl. dumper) samt de gældende lovmæssige transportbestemmelser i det land, transporten skal foregå i! Fastsur køretøjet

Bjærgning af køretøjet

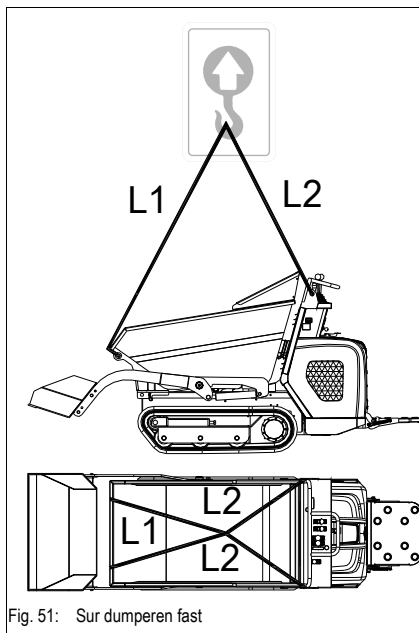


Fig. 51: Sur dumperen fast



Fare!

Ophold i maskinens risikoområde er forbudt, der er

Fare for ulykker!

☞ Kontroller, at der ikke opholder sig nogen i dumperens risikoområde.



Bemærk!

Producentens garanti dækker ikke skader eller uheld ved bjærgning. Det er forbudt at benytte surringsøjene til at bjerge eller trække en anden maskinen med. Maskinen kan også bjerges med en kran.

3.6 Arbejde med køretøjet

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Kør aldrig hen til kanten af en udgravning – fare for nedstyrtning!
- Det er forbudt for uvedkommende at betjene apparatet!
- Køretøjets hydrauliske system står også under tryk, selv om motoren står stille!
Reducer derfor trykket i de systemafsnit og trykledninger, som skal åbnes, før monterings- og reparationsarbejdet startes - f.eks. montering/afmontering af arbejdsredskab med hydraulikfunktioner - se endvidere:
- Under en transportkørsel er det ikke tilladt at betjene ladet og/eller den automatiske læsseanordning (SP)!
- Transport af personer er forbudt.

Arbejde med den automatiske læsseanordning

Arbejdet med maskinen beskrives i det følgende med den automatiske læsseanordning. Læsseanordningens anvendelsesområde ligger hovedsagelig inden for jordarbejde ved optagelse og læsning af løst materiale.

Transportkørsel med fyldt skovl



Obs!

Transportkørsel med fyldt skovl er ikke tilladt, da den automatiske læsseanordning kun er beregnet til læsning af løst materiale.

☞ Læsning af løst materiale er beskrevet i det følgende

☞ Læsning er kun tilladt med sænket vognkasse

Læsning af løst materiale



Obs!

Når læsseskovlen befinder sig i det materiale, der skal læsses, må der ikke gennemføres nogen styrebewægelser.

Sænkning af den automatiske læsseanordning må kun ske, når køretøjet holder stille og der er plads nok fremad.

Den automatiske læsseanordning er ikke beregnet til at læsse materiale, som er svært at trænge igennem. Læsning af sådant materiale kan medføre skader på læsseanordningen.

☞ Læs kun løst materiale

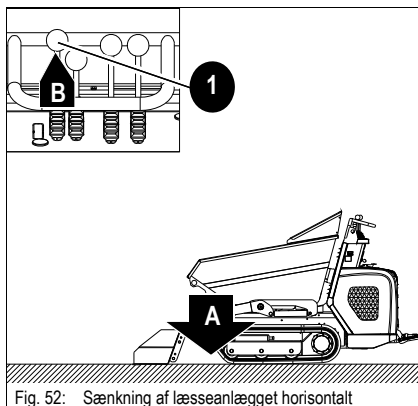


Fig. 52: Sænkning af læsseanlægget horisontalt

☞ Sænk læsseanordningen ned på jorden A

☞ Skub styregrebet 1 fremad B



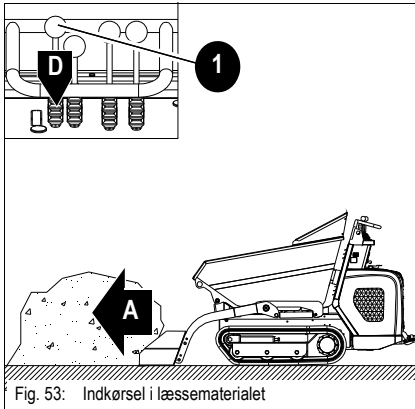
Obs!

Når læsseskovlen befinder sig i det materiale, der skal læsses, må der ikke gennemføres nogen styrebewægelser.



Obs!

Køretøjet må kun læsses på jævn og fast grund!



☞ *Kør frem og ind i læssematerialet **A***

Hvis motorens omdrejningstal falder på grund af for meget læssemateriale:

☞ *Løft læsseanordningen lidt*

☞ *Træk styregrebet **1** bagud **D***

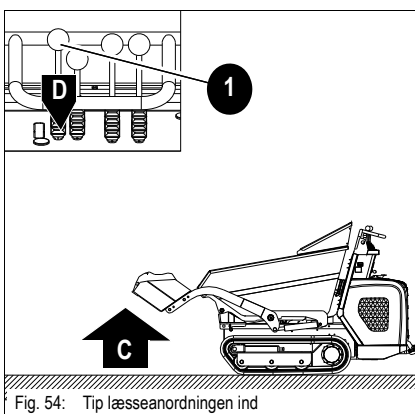


Bemærk!

Hvis læsseanordningen ikke kan hæves i læssematerialet

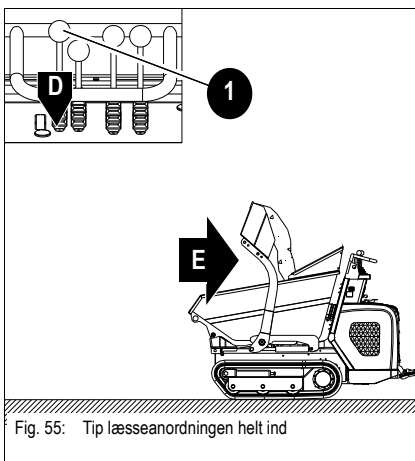
- Aflast læsseanordningen ved at køre baglæns

Afslutning af læsning:



☞ *Sæt læsseanordningen til stilling **C***

☞ *Træk styregrebet **1** bagud **D***



☞ *Tip læsseanordningen helt ind **E***

☞ *Træk styregrebet **1** bagud **D***



Bemærk!

Udfør læsseanlæggets styrebevægelser langsomt, således at læssematerialet fordeles regelmæssigt i vognkassen.

Transportkørsel med fyldt vognkasse

Fare!

Ved transportkørsel med fuldt læsset lad i uvejsomt terræn er der:

Fare for ulykker!

Pas især på, når der vendes eller ved kørsel på skråninger. For at undgå ulykker:

- ☞ Sænk vognkassen helt ned
- ☞ Overhold den maksimale vinkel ved kørsel på skråninger

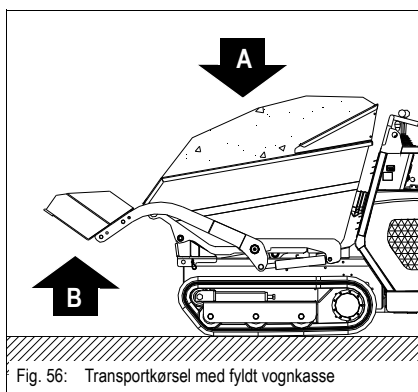


Fig. 56: Transportkørsel med fyldt vognkasse

- ☞ Sænk vognkassen helt ned **A**
- ☞ Bring den automatiske læsseanordning (SP) i transportstilling **B**
- ☞ Med læs i vognkassen skal der altid køres langsomt baglæns op ad skråningen

Tøm vognkassen



Fare!

Ved tømning af vognkassen ved en udgravning er der:

Fare for ulykker!

- ☞ Sørg for, at maskinen står tilstrækkelig sikkert
- ☞ Kør ikke for tæt på udgravningen
 - bloker evt. køretøjet med kiler
- ☞ Tøm vognkassen langsomt
- ☞ Når vognkassen tømmes, skal det altid kontrolleres, at det aflæssede materiale glider regelmæssigt ud af vognkassen og ikke klæber fast til den, da maskinen i så fald kan vælte

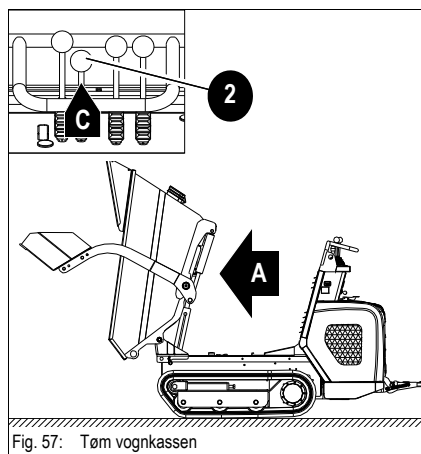


Fig. 57: Tøm vognkassen

☞ Tip vognkassen A

- ☞ Skub styregrebet 2fremad C
- ➔ Løft den automatiske læsseanordning



Obs!

Ved tipning af vognkassen skal man passe på, at den automatiske læsseanordning ikke kolliderer med jorden eller med det materiale, der transporteres, da der ellers kan opstå skader på den automatiske læsseanordning.

- ☞ Søg altid en gunstig position for den automatiske læsseanordning

Hævning og udtipning af det løftbare tippelad (SP)

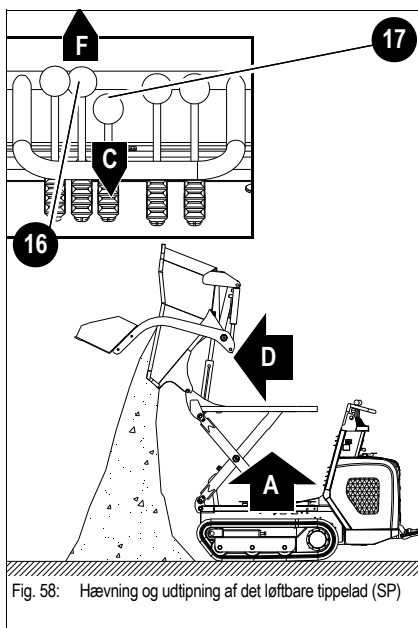


Fare!

Med det løftbare tippelad er der ved forkert betjening særlig:

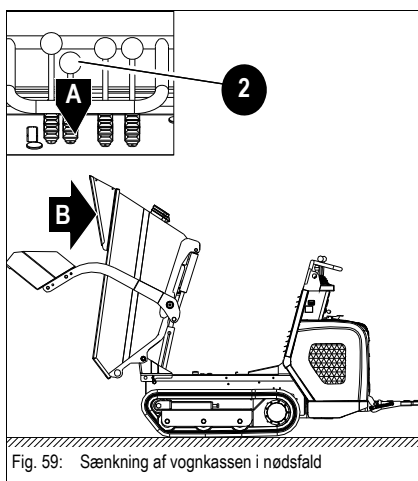
Fare for ulykker!

- ☞ Løft eller tøm ikke vognkassen under kørsel
- ☞ Løft eller tøm ikke vognkassen under kørsel på skråninger eller på tværs af skråninger



- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Hæv vognkassen **A** og tip den
 - ☞ Træk styregrebet **17** tilbage **C**
 - ➔ Vognkassen løftes
 - ☞ Tip ladet **D**
 - ☞ Skub styregrebet **16** fremad **F**
 - ➔ Vognkassen tipper ud

Sænkning af vognkassen i nødsfald



Fare!

Ved sænkning af vognkassen i nødsfald er der

fare for klemning og kvæstelser!

- ☞ Ophold under vognkassen forbudt

Sænkning af vognkassen ved udfald af motoren er kun mulig med to personer.

- ☞ Ved sænkning i nødsfald trækkes grebet **2** bagud **A** og holdes i denne stilling
 - Når vognkassen er tippet helt op
 - ☞ Tryk med hånden vognkassen ned over drejepunktet **B** og træk samtidig grebet **2** bagud **A**
 - ☞ Når ladet er over drejepunktet, sænkes den ved hjælp af sin egenvægt

Betonblander (SP)

Dumperen med betonblander må udelukkende anvendes til fremstilling af beton. Påfyldningen af blandematerialer og cement kan ske direkte ved hjælp af den automatiske læsseeanordning (SP) eller via påfyldningstragte og -siloer.

Påfyldning



Obs!

For at opnå det rigtige blandingsforhold skal cement, vand og tilsætningsstoffer påfyldes direkte fra tanken.



Obs!

Når læsseskovlen befinder sig i det materiale, der skal læsses, må der ikke gennemføres nogen styrebevægelser.

Sænkning af den automatiske læsseeanordning må kun ske, når køretøjet holder stille og der er plads nok fremad.

Den automatiske læsseeanordning er ikke beregnet til at læsse materiale, som er svært at trænge igennem. Læsning af sådant materiale kan medføre skader på læsseeanordningen.

☞ *Læs kun løst materiale*

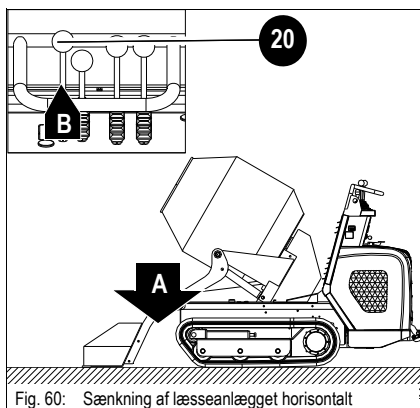


Fig. 60: Sænkning af læsseeanlægget horisontalt

☞ Sænk læsseeanordningen ned på jorden **A**

☞ Skub styregrebet **20** fremad **B**



Obs!

Når læsseskovlen befinder sig i det materiale, der skal læsses, må der ikke gennemføres nogen styrebevægelser.



Obs!

Køretøjet må kun læsses på jævn og fast grund!

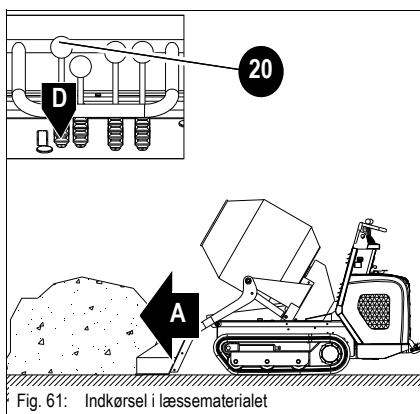


Fig. 61: Indkørsel i læssematerialet

☞ Kør frem og ind i læssematerialet **A**

Hvis motorens omdrejningstal falder på grund af for meget læssemateriale:

☞ Løft læsseeanordningen lidt

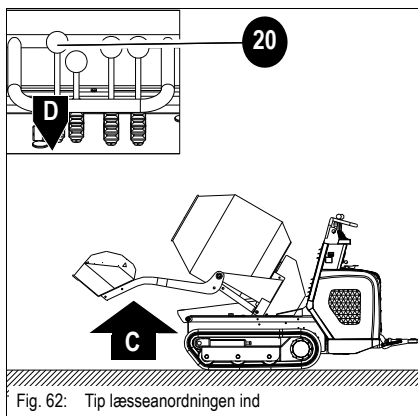
☞ Træk styregrebet **20** bagud **D**



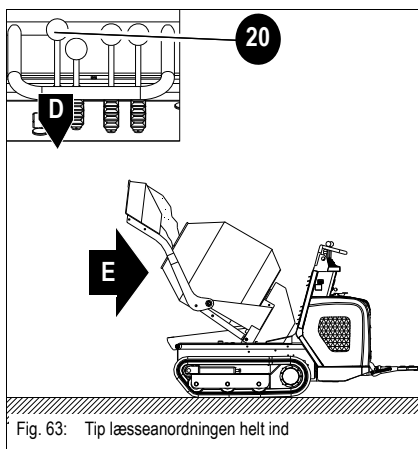
Bemærk!

Hvis læsseeanordningen ikke kan hæves i læssematerialet

- Aflast læsseeanordningen ved at køre baglæns

Afslutning af læsning:


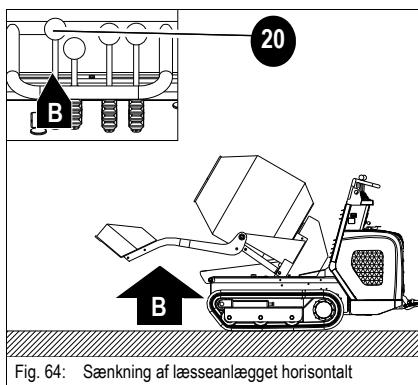
- ☞ Sæt læsseeanordningen til stilling **C**
- ☞ Træk styregrebet **20** bagud **D**



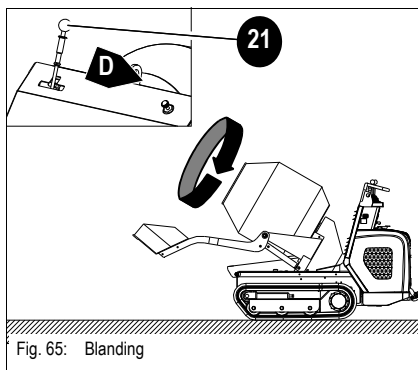
- ☞ Tip læsseeanordningen helt ind **E**
- ☞ Træk styregrebet **20** bagud **D**


Bemærk!

Udfør læsseenhedens bevægelser langsomt.

Blanding


- ☞ Bring den automatiske læsseeanordning (SP) i transportstilling **B**
- ☞ Skub styregrebet **20** fremad **B**



- ☞ Start betonblanderen
- ☞ Tryk betjeningsgrebet **21** mod højre **D**


Bemærk!

Armen kan blokeres i blandingstilling. Er armen i neutral stilling, roterer betonblanderens ikke.

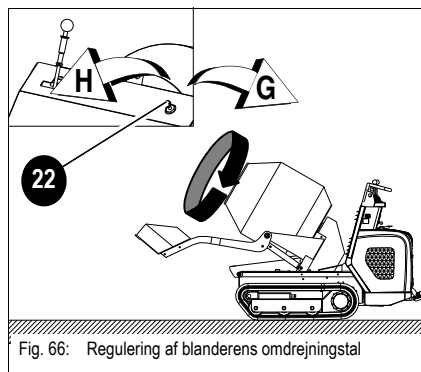


Fig. 66: Regulering af blanderens omdrejningstal

Regulering af betonblanderens omdrejningstal

- ☞ Drej skiftehåndtaget **22 G**
 - ➔ Betonblanderens omdrejningstal sænkes
- ☞ Drej skiftehåndtaget **22 H**
 - ➔ Betonblanderens omdrejningstal øges



Bemærk!

Det anbefalede omdrejningstal ligger på ca. 25 omdr./min. For høje omdrejningstal fører til en dårlig blanding og forårsager, at alle dumperens andre bevægelser bliver langsommere, især udtipningen af betonblanderens og funktionen af den automatiske læsseanordning.

Tømning

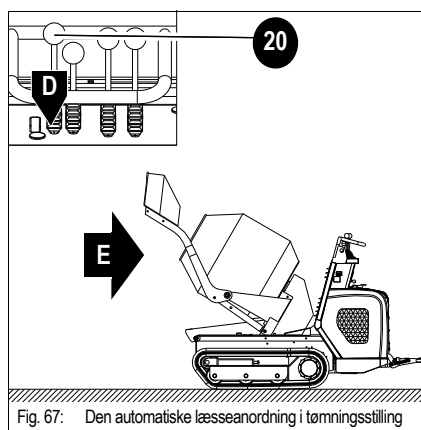


Fig. 67: Den automatiske læsseanordning i tømningstilling

- ☞ Kør hen i nærheden af aflæsningsområdet
- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Sæt den automatiske læsseanordning (SP) i tømningstilling **E**
 - ☞ Træk styregrebet **20** bagud **D**

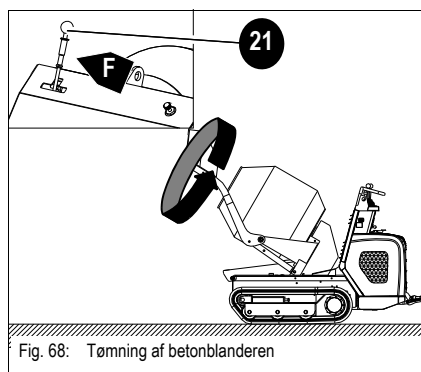


Fig. 68: Tømning af betonblanderens

- ☞ Sæt betonblanderens til at tømme
 - ☞ Træk styregrebet **21** mod venstre **F**



Bemærk!

Armen kan blokeres i tømningstilling. Er armen i neutral stilling, roterer betonblanderens ikke.

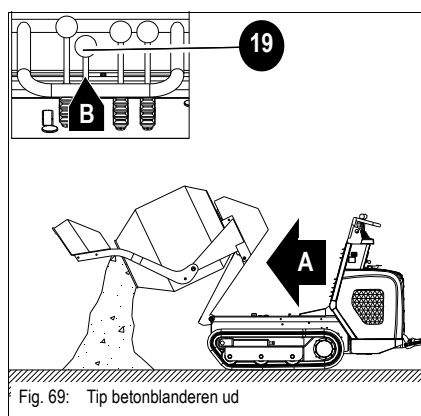


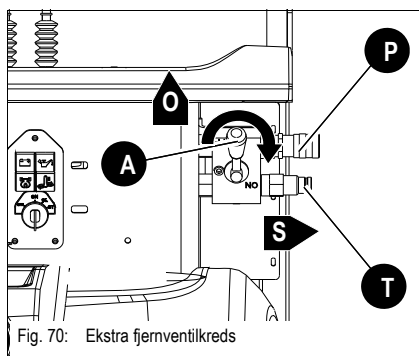
Fig. 69: Tip betonblanderens ud

- ☞ Tip betonblanderens **A** ud
 - ☞ Skub styregrebet **19** fremad **B**



Fare!

Udtipningen skal ske langsomt og trinvis for at undgå, at dumperen tipper faretruende. Omdrejningshastigheden skal være moderat for at undgå en uforholdsmæssig stor ansamling af beton i et bestemt område i betonblanderens, hvilket ligeledes kan føre til, at dumperen tipper.

Ekstra fjernventilkreds (SP)


Den ekstra fjernventilkreds leverer en litermængde på 28 l/min ved 145 bar.

- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Kontroller, at betjeningsgrebet til frigivelse af den ekstra fjernhydraulik **A** befinder sig i stilling **O**
 - ➔ Den ekstra fjernventilkreds er slået fra
- ☞ Tilbehørets lynkoblinger sættes ind de tilsvarende tilslutninger **P** (tilførsel) og **T** (udløb) i maskinens ekstra fjernventilkreds
- ☞ Slå den ekstra fjernventilkreds til. Dette gøres ved at sætte betjeningsgrebet **A** i stilling **S**
- ☞ Doser dumperens gashåndtag, indtil der er opnået den effekt, der får det tilsluttede arbejdsudstyr til at fungere, som det skal


Obs!

Aktiver kun den ekstra fjernventilkreds med de lynkoblinger, der er monteret i det anvendte arbejdsudstyr. Tilkobling af den ekstra fjernventilkreds uden tilsluttet arbejdsudstyr kan forårsage, at dumperen ikke starter, at den mister kraft, eller at olie i det hydrauliske system overophedes.



4 Driftsfejl

Anvisningerne i dette kapitel skal hjælpe betjeningspersonalet til at finde fejl og registrere dem hurtigt og sikkert, så de kan afhjælpes.

Reparationer må kun udføres af autoriseret specialpersonale.

4.1 Fejl ved motoren

Problem	Mulige årsager	Se
Motor starter ikke eller starter dårligt	Forkert SAE-klasse/oliekvalitet for motorsmøreolien	5-25
	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	5-25
	Batteri defekt eller ikke ladet op	5-22
	Kabelforbindelser i startstrømkredsen løse eller oxyderede	
	Starter defekt eller drev går ikke i spor	
	Ventilspillerum ikke indstillet rigtigt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
	Sikring defekt	
Motoren starter, men kører uregelmæssigt eller går i stå	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	5-25
	Ventilspillerum forkert	
	Indsprøjtningssystem utæt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motor bliver for varm.	Oliestand for lav	5-9
	Oliestand for høj	5-9
	Luftfilter snavset	5-10
	Køleribberne er tilsnævsede	5-14
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motor har effektmangel	Oliestand for høj	5-9
	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	5-25
	Luftfilter snavset	5-10
	Ventilspillerum forkert	
	Indsprøjtningssystem utæt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motor har intet eller for lavt olietryk	Oliestand for lav	5-9
	Maskinen står for skråt (maks. 15°)	
	Forkert SAE-klasse/oliekvalitet for motorsmøreolien	5-25
Motor har for højt olieforbrug	Oliestand for høj	5-9
	Maskinen står for skråt (maks. 15°)	



Problem		Mulige årsager	Se
Motor oser	Blå	Oliestand for høj	5-9
		Maskinen står for skråt (maks. 15°)	
	Hvid	Startgrænsetemperatur for lav	
		Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	5-25
		Ventilspillerum forkert	
		Indsprøjtningssventil defekt	
	Sort	Luftfilter snavset	5-10
		Ventilspillerum forkert	
		Indsprøjtningssventil defekt	

5 Vedligeholdelse

5.1 Indledning

Køretøjernes driftsklarhed og levetid er i høj grad afhængig af service og vedligeholdelse. Derfor er overholdelse af de foreskrevne vedligeholdelsesarbejder i ejerens interesse.

Før service- og vedligeholdelsesarbejdet udføres, er det vigtigt, at følgende overholdes:

- **Kapitel 2 „Sikkerhedsanvisninger“** i denne instruktionsbog samt
- anvisningerne i monteringsudstyrets betjeningsvejledninger.

Daglige vedligeholdelses- og servicearbejder samt vedligeholdelse efter vedligeholdelsesplan "A" skal udføres af en dertil uddannet køretøjsfører, alle øvrige vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af uddannet og kvalificeret specialpersonale.

Vedligeholdelsesplanerne fortæller Dem, hvornår de følgende vedligeholdelsesarbejder skal udføres.

Vedligeholdelsesstøtte

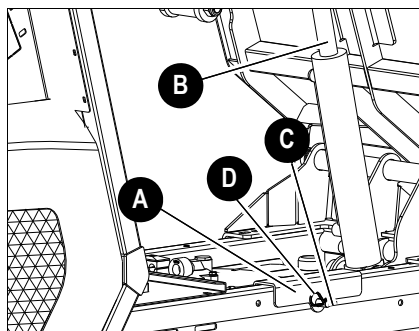


Fig. 72: Transportholder

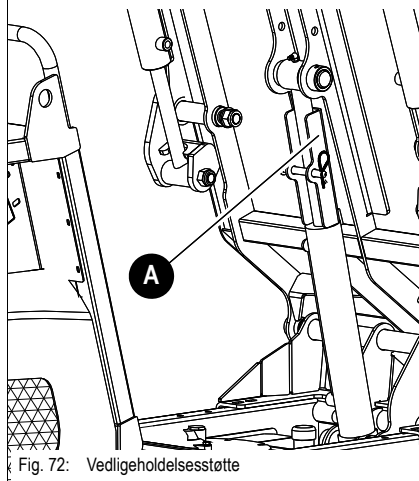


Fig. 72: Vedligeholdelsesstøtte



Fare!

Ved vedligeholdelsesarbejder på dumperens vognkasse eller under vognkassen og generelt ved alle vedligeholdelsesarbejder, hvor vognkassen er tippet op, er der:

Fare for ulykker!

➤ Anvend vedligeholdelsesstøtte

Monter vedligeholdelsesstøtten på følgende måde:

- Tag vedligeholdelsesstøtten **A** ud af dens transportposition
- Vedligeholdelsesstøtten er fastgjort med en sikringsbolt **C** og en split **D**
- Sæt vedligeholdelsesstøtten **A** på tippecylinderen **B**
- Fasthold vedligeholdelsesstøtten **A** med sikringsbolten **C** og splitten **D**

Under transporten sættes vedligeholdelsesstøtten **A** tilbage i sin transportposition som vist i [Fig. 72](#).

Vedligeholdelsesstøtte til løftbart tippelad

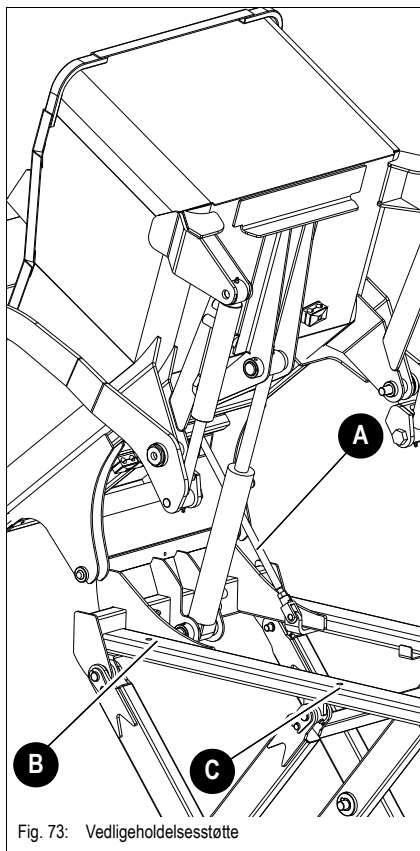


Fig. 73: Vedligeholdelsesstøtte



Fare!

Ved vedligeholdelsesarbejder på dumperens vognkasse eller under vognkassen og generelt ved alle vedligeholdelsesarbejder, hvor vognkassen er tippet op, er der:

Fare for ulykker!

☞ *Anvend vedligeholdelsesstøtte*

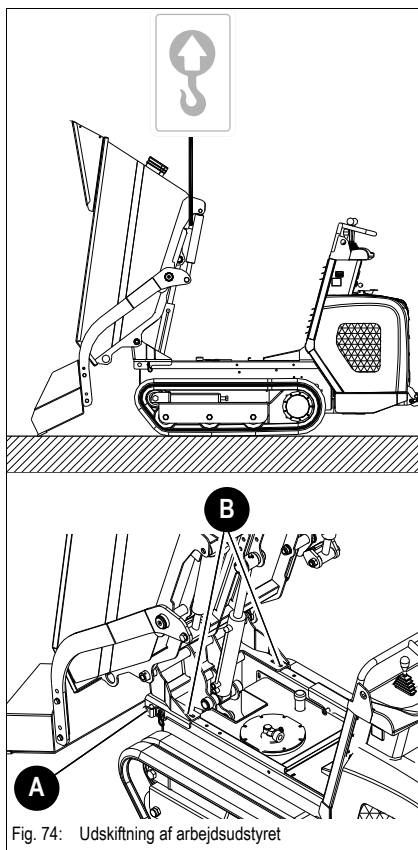
Monter vedligeholdelsesstøtten på følgende måde:

- ☞ *Hæv tippeladet*
- ☞ *Tøm vognkassen*
- ☞ *Løft sikkerhedsstangen A*
 - ➔ Tippeladet er blokeret i tippet stilling
- ☞ *Sikkerhedsbolten og splitten tages ud af åbningen B og sættes ind i åbningen C*
 - ➔ Tippeladet er blokeret i hævet stilling

5.2 Udskiftning af arbejdsudstyret

Gå frem på følgende måde ved udskiftning af det monterede arbejdsudstyr (tippelad, løftbart tippelad, betonblander osv.):

Afmontering af tippeladet



- Anbring dumperen på et jævnt område
- Tøm vognkassen
- Sluk for motoren
- Sæt den automatiske læsseanordning (SP) ned på jorden
- Sæt tippeladet fast med kroge i egnede løfteanordninger
- Tag låsebolten **A** og skruen **B** ud
- Tag fjernventilledningernes lynkoblinger af aktiveringscylindrene
- Løft redskabet langsomt
- Parker arbejdsredskabet i et egnet og beskyttet område.



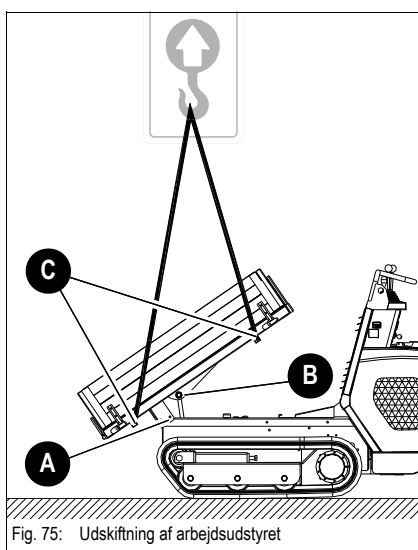
Fare!

Under løftet er ophold i maskinens fareområde forbudt. Der er:

Fare for ulykker!

- Kontroller, at der ikke opholder sig nogen i dumperens risikoområde.
- Hvad angår vægten af de arbejdsredskaber, der skal løftes
– se kapitel 6 Tekniske data på side 6-35

Afmontering af fronttippeladet(SP)



- Anbring dumperen på et jævnt område
- Tøm vognkassen
- Sluk for motoren
- Tag holderne i sidevæggene **C** ud
- Sæt tippeladet fast med kroge i egnede løfteanordninger
- Tag låsebolten **A** og cylinderbolten **B** ud
- Tag fjernventilledningernes lynkoblinger af aktiveringscylindrene
- Løft redskabet langsomt
- Opbevar arbejdsredskabet i et egnet og beskyttet område.



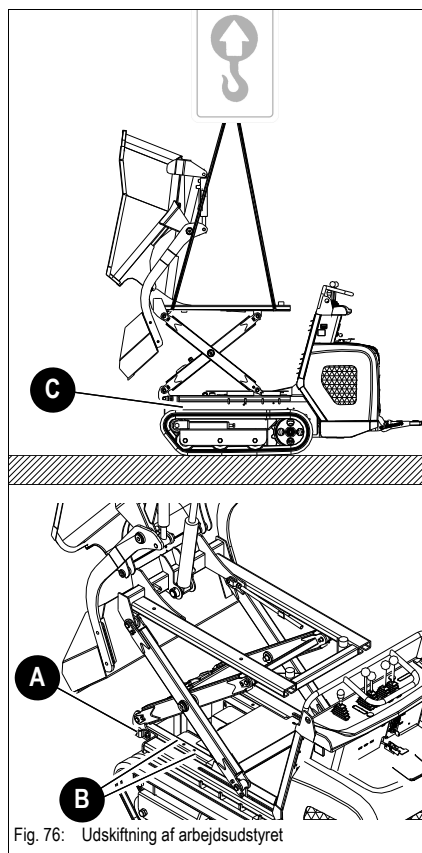
Fare!

Under løftet er ophold i maskinens fareområde forbudt. Der er:

Fare for ulykker!

- Kontroller, at der ikke opholder sig nogen i dumperens risikoområde.
- Hvad angår vægten af de arbejdsredskaber, der skal løftes
– se kapitel 6 Tekniske data på side 6-35

Afmontering af det løftbare tippelad (SP)



- ☞ Anbring dumperen på et jævnt område
- ☞ Hæv tippeladet
- ☞ Tøm vognkassen
- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Sæt vedligeholdelsesstøtten og bolten med splitten i – se kapitel Vedligeholdelsesstøtte til løftbart tippelad på side 5-2
- ☞ Sænk den automatiske læsseqanordning (SP), når motoren er slukket, således at den oliedynamiske cylinder aflastes
- ☞ Sæt tippeladet fast med kroge i egnede løfteanordninger
- ☞ Tag låsebolten A, skruen B og cylinderbolten C ud
- ☞ Tag fjernventilledningernes lynkoblinger af aktiveringscylindrene
- ☞ Løft redskabet langsomt
- ☞ Opbevar arbejdsredskabet i et egnet og beskyttet område.



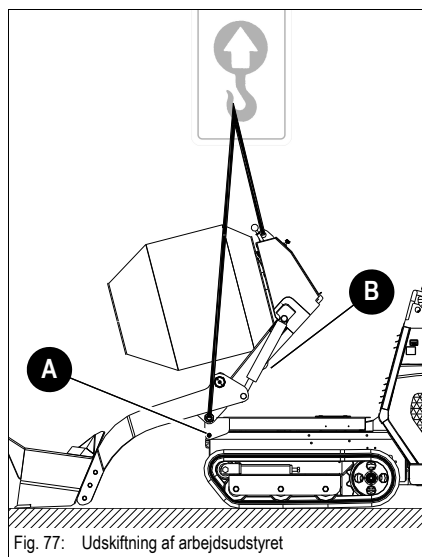
Fare!

Under løftet er ophold i maskinens fareområde forbudt. Der er:

Fare for ulykker!

- ☞ Kontroller, at der ikke opholder sig nogen i dumperens risikoområde.
- ☞ Hvad angår vægten af de arbejdsredskaber, der skal løftes – se kapitel 6 Tekniske data på side 6-35

Afmontering af betonblanderen (SP)



- ☞ Anbring dumperen på et jævnt område
- ☞ Tip betonblanderen ud
- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Sæt den automatiske læsseqanordning (SP) ned på jorden
- ☞ Sæt betonblanderen fast i egnede løfteanordninger
- ☞ Tag låsebolten A og cylinderbolten B ud
- ☞ Tag fjernventilledningernes lynkoblinger af aktiveringscylindrene
- ☞ Løft redskabet langsomt
- ☞ Parker arbejdsredskabet i et egnet og beskyttet område.



Fare!

Under løftet er ophold i maskinens fareområde forbudt. Der er:

Fare for ulykker!

- ☞ Kontroller, at der ikke opholder sig nogen i dumperens risikoområde.
- ☞ Hvad angår vægten af de arbejdsredskaber, der skal løftes – se kapitel 6 Tekniske data på side 6-35

Montering

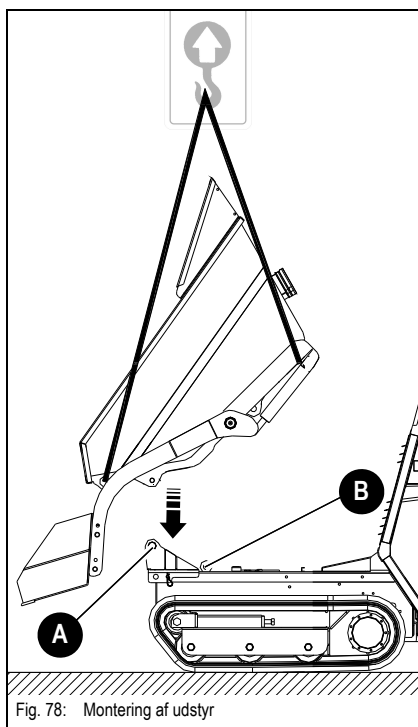


Fig. 78: Montering af udstyr

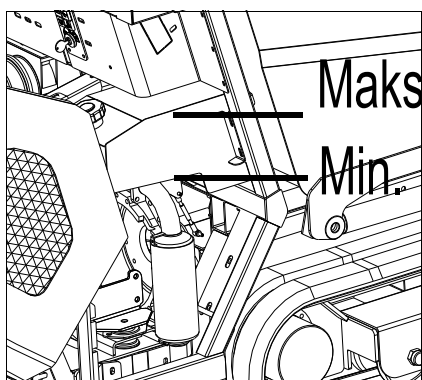
- ☛ Bring arbejdsudstyret hen til undervognen, for at forbinde de hydrauliske ledninger ved hjælp af de monterede lynkoblinger
- ☛ Hvis udstyret er forsynet med en automatisk læsseanordning (SP), befinder lynkoblingerne sig under ladet
- ☛ Sænk arbejdsudstyret, og juster hullerne, så de passer ud for rammernes huller
- ☛ Efter justeringen indsættes låsebolten **A** og cylinderbolten **B** og de blokeres med de tilsvarende låseanordninger.

5.3 Brændstofsyst

Specielle sikkerhedsanvisninger

- Vær forsigtig ved omgang med brændstof – øget brandfare!
- Arbejde ved brændstofanlægget må aldrig udføres i nærheden af åben ild eller eksplosive gnister!
- Ryg ikke ved arbejder på brændstofsystmet og ved optankning!
- Sluk for motoren før optankning, og tag tændingsnøglen ud!
- Efterfyld ikke brændstof i lukkede rum!
- Tør straks spildt brændstof op!
- Hold maskinen ren, så brandfaren reduceres!

Kontrol af brændstofstanden



Gå frem som følger for at kontrollere brændstofstanden:

☞ Brændstofstanden skal stå mellem **min.** og **max.**

☞ Er brændstofstanden under **min.**

☞ Tankning af brændstof



Bemærk!

Maskinen er ikke udstyret med brændstofmåler, hvorfor brændstofstanden skal kontrolleres inden hver brug.

Tankning af brændstof

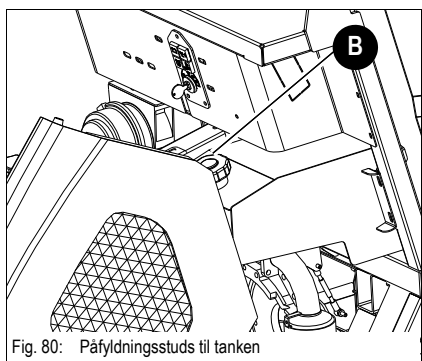


Fig. 80: Påfyldningsstuds til tanken

Brændstoftankens påfyldningsstuds **B** befinder sig på oversiden af tanken.



Fare!

Ved omgang med brændstof er der øget

Brand- og forgiftningsfare!

☞ Tank aldrig i lukkede rum

☞ Arbejd aldrig ved brændstofanlægget i nærheden af åben ild eller eksplosive gnister



Bemærk!

Sørg ved tankning for at hælde det rigtige brændstof på. Der findes en mærkat herom ved siden af påfyldningsstuds.



Bemærk!

Maskinen er ikke udstyret med brændstofmåler, hvorfor brændstofstanden skal kontrolleres inden hver brug.


Miljø!

Opsaml udløbende brændstof i en egnet beholder, og bortskaf det miljøvenligt!

Tappeanlæg
Generelt

Tank kun brændstof ved stationære tappeanlæg. Brændstof fra kar eller beholdere indeholder som regel urenheder.

Selv de mindste urenheder fører til

- øget slid på motoren
- forstyrrelser i brændstofsyste­met og
- reducerer brændstoffiltrenes funktion

Tankning fra beholdere

Hvis det ikke kan undgås at tanke fra beholdere, skal følgende overholdes (se fig. 81):

- Beholderne må hverken rulles eller vippes før tankning
- Beholderpumpens sugerørsåbning skal beskyttes med en finmasket si
- Beholderpumpens sugerørsåbning dyppes indtil maks. 15 cm fra beholderbunden
- Påfyld kun tanken med påfyldningshjælp (tragt eller påfyldningsrør) med monteret finfilter
- Hold altid alle beholdere til tankning rene

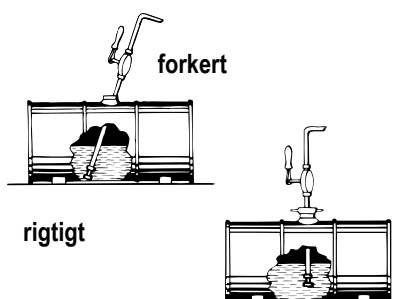


Fig. 81: Tankning af brændstof fra beholder

Specifikation af dieselbrændstoffet

Anvend kun kvalitetsbrændstoffer

Kvalitetsklasse	Cetantal	Anvendelse
• Nr. 2-D i henhold til DIN 51 601	Min. 45	-15 °C til 45 °C
• Nr. 1-D i henhold til DIN 51 601		Ved udendørstemperaturer under 4° C eller ved anvendelse over 1500 m højde

Rengøring af filterskålen

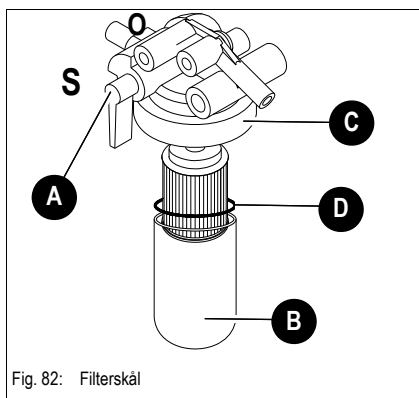


Fare!

Brændstoffet er yderst brandfarligt og under visse betingelser eksplosivt.

Eksplosionsfare!

- ☞ I arbejdsområdet må der ikke ryges, og gnister og åben ild skal holdes borte.
- ☞ Efter påsætning af filterskålen kontrolleres der for utætheder, og det sikres, at området er tørt, inden motoren startes.



- ☞ Stil brændstofhanen **A** på **S**(OFF)
- ☞ Skru filterskålen **B** af med et egnet værktøj ved at løsne ringen **C**
- ☞ Afmonter filterskålen **B** sammen med O-ringen **D** og vask den ren med et ikkebrændbart opløsningsmiddel.
- ☞ Lad filterskålen **B** tørre helt
- ☞ Skru filterskålen **B** på igen med et egnet værktøj ved at stramme ringen **C**
- ☞ Stil brændstofhanen **A** på **O** (ON) og kontroller for utætheder



Miljø!

Det aftappede brændstof skal bortskaffes miljørigtigt.

5.4 Motorsmøresystem



Obs!

For lidt eller brugt motorolie fører til

beskadigelse af motoren og lavere ydelse!

- ☞ Lad olieskift foretage af et autoriseret værksted
– se kapitel 5.12 Vedligeholdelsesplan DT08 PL (dieselmotor) på side 5-27

Kontrol af oliestand

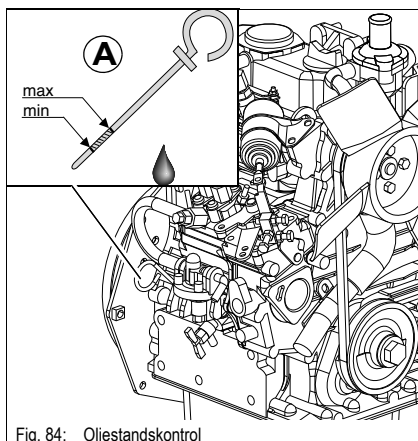


Fig. 84: Oliestandskontrol

Oliepinden befinder sig på venstre side af motoren.



Bemærk!

Oliestanden skal kontrolleres hver dag.

Vi anbefaler, at kontrollen udføres, inden motoren startes. Kontrol efter at den driftsvarme motor er slukket må tidligst udføres efter 5 minutter.

Oliestandskontrol

➤ Gå således frem:

- Stil køretøjet vandret
- ➡ Maks. afvigelse ca. 5°
- Sluk for motoren!
- Træk oliepinden **A**

➤ ud

➤ Tør den af med en fnugfri klud

➤ Sættes i igen indtil anslag

➤ Trækkes ud, og oliestanden aflæses

➤ Efter behov, men senest når oliestanden har nået minimummærket på oliepinden **A**, påfyldes der olie

Efterfyldning af motorolie

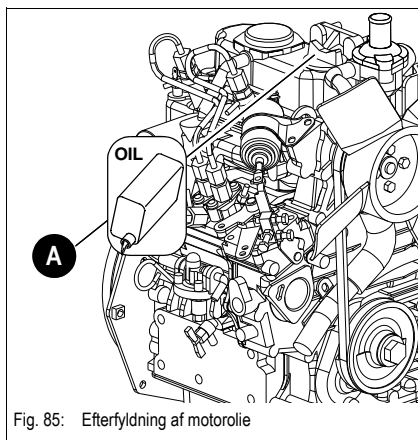


Fig. 85: Efterfyldning af motorolie



Obs!

For meget eller forkert motorolie kan føre til motorskader! Derfor:

- Fyld ikke motorolie på ud over MAX-mærket på oliepinden 85/A
- Brug kun foreskrevet motorolie



Miljø!

Opsaml udslippende motorolie med en egnet beholder, og bortskaf det miljørigtigt!

Gå således frem:

- Rengør området omkring dækslet **A** med en ren klud, der ikke fnugger
- Åbn dækslet **A**
- Fyld motorolie på
- Vent et øjeblik, indtil olien er løbet helt ind i oliebeholderen
- Kontroller oliestanden
- Efterfyld ved behov, og kontroller oliestanden igen
- Luk dækslet **A**
- Fjern spildt olie fuldstændigt fra motoren

5.5 Luftfilter

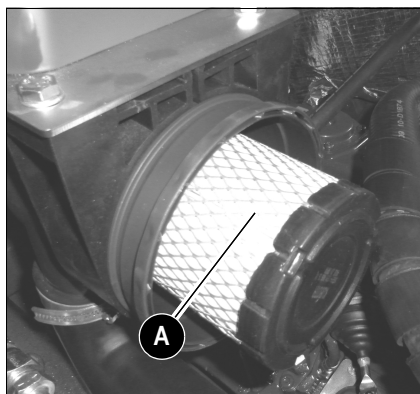


Fig. 86: Luftfilter



Obs!

Filterelementerne beskadiges, hvis de vaskes eller børstes af!
For at forhindre for tidligt slid eller beskadigelse af dieselmotoren skal følgende anvisninger følges!

- ☞ *Lad aldrig motoren køre uden luftfilter.*
- ☞ *Rengør ikke filterelementerne.*
- ☞ *Forny filterelementerne i henhold til vedligeholdelsesplanen.*
- ☞ *Der må under ingen omstændigheder benyttes beskadigede filterelementer*
- ☞ *Sørg for renlighed ved udskiftning af filterelementerne!*

☞ *Filterindsatsen A skal udskiftes i henhold til vedligeholdelsesplanen:*



Obs!

Filterpatronerne beskadiges før tiden ved længere anvendelse i syreholdig luft. Denne fare opstår f.eks. i syreproduktion, stål-, aluminiumfabrikker, kemiske fabrikker og andre NE-metal-fabrikker

- ☞ *Filterpatronen A skal udskiftes senest efter 50 driftstimer!*

Vedligeholdelse af luftfilter generelt:

- Filtre skal være pakket i original emballage og skal opbevares tørt
- Pas ved indsætning af filteret på ikke at støde imod andre genstande!
- Kontroller luftfilterets fastgøringselementer, indsugningsslangerne og luftfiltrene selv for beskadigelser og reparer eller udskift dem omgående, hvis det er nødvendigt
- Kontroller, at skrueerne på indsugningsmanifolden og slangebøjlerne sidder fast
- Kontroller støvfjerningsventilen og udskift den om nødvendigt

Rengøring / udskiftning af filteret

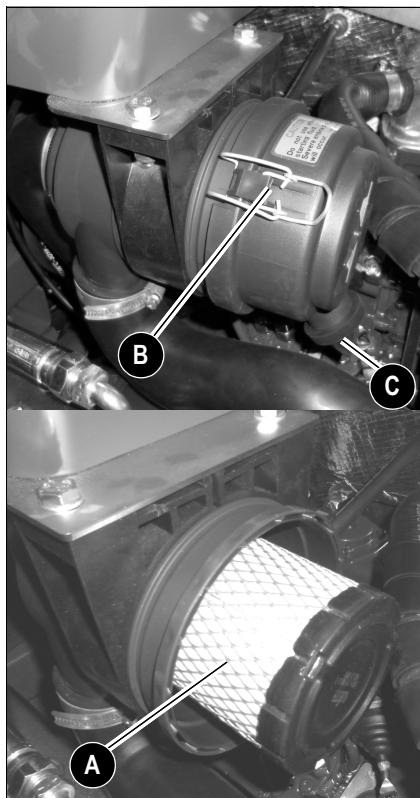


Fig. 87: Rengøring / udskiftning af filteret

Ved rensning af filterpatronen **A** gås der frem på følgende måde:

- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Træk nøglen ud og tag den med
- ☞ Lad motoren køle af
- ☞ Åbn motorhjelmen
- ☞ Rengør luftfilteret og dets omgivelser for snavs og støv
- ☞ Tag afdækningen **B** af
- ☞ Tag forsigtigt filterpatronen **A** af med lette drejebewægelser
- ☞ **Kontroller**, at al snavs (støv) i rummet under afdækningen **B**, herunder i støvfjerningsventilen **C**, fjernes
- ☞ Rengøring af delene med en ren fnugfri klud, anvend ikke trykluft
- ☞ Kontroller luftfilterpatronen for beskadigelser, rengør **IKKE** filterelementet. Der må kun monteres fejlfrie filtre
- ☞ Sæt filterpatronen **A** i igen
- ☞ **Kontroller**, at al snavs (støv) i rummet under afdækningen **B** er fjernet
- ☞ Sæt afdækningen **B** på (kontroller, at den sidder korrekt)

Ved udskiftning af filterindsatsen **A** gås der frem på følgende måde:

- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Træk nøglen ud og tag den med
- ☞ Lad motoren køle af
- ☞ Åbn motorhjelmen
- ☞ Rengør luftfilteret og dets omgivelser for snavs og støv
- ☞ Tag afdækningen **B** af
- ☞ Tag forsigtigt filterpatronen **A** af med lette drejebewægelser
- ☞ **Kontroller**, at al snavs (støv) i rummet under afdækningen **B**, herunder i støvfjerningsventilen **C**, fjernes
- ☞ Rengøring af delene med en ren fnugfri klud, anvend ikke trykluft
- ☞ Kontroller luftfilterpatronen for beskadigelser. Der må kun monteres fejlfrie filtre
- ☞ Sæt forsigtigt en ny filterpatron **A** i
- ☞ **Kontroller**, at al snavs (støv) i rummet under afdækningen **B** er fjernet
- ☞ Sæt afdækningen **B** på (kontroller, at den sidder korrekt)



Bemærk!

Sørg ved monteringen for, at støvfjerningsventilen **C** peger nedad!

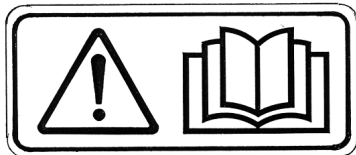


Miljø!

Bortskaf filterpatronen **A** miljørigtigt.

5.6 Hydrauliksystem

Specielle sikkerhedsanvisninger



- Før vedligeholdelses- og reparationsarbejdet begyndes, skal alle hydrauliske olieførende ledninger gøres trykløse på følgende måde:
 - Stil alle hydraulisk bevægelige apparater på jorden, og
 - Aktiver alle styregreb til de hydrauliske fjernventiler flere gange
- Udslippende hydraulikolie, som står under højt tryk, kan trænge ind i huden og forårsage alvorlige læsioner. Opsøg derfor omgående læge selv ved de mindste sår, da der ellers kan opstå alvorlige infektioner!
- Uklar hydraulikolie i skueglasset tyder på, at der er trængt vand eller luft ind i hydrauliksystemet. Det kan beskadige hydraulikanlægget!
 - ☞ Kontakt omgående din Wacker Neuson-forhandler



Obs!

På grund af snavset hydraulikolie, oliemangel eller forkert hydraulikolie er der

fare for alvorlige skader på hydrauliksystemet!

- ☞ Sørg for, at der altid er rent, når der arbejdes!
- ☞ Fyld altid hydraulikolie på ved hjælp af en sil!
- ☞ Anvend kun frigivne olier af samme type
 - se kapitel 5.11 **Forbrugsstoffer og smøremidler** e på side 5-25
- ☞ Efterfyld altid hydraulikolie i god tid – se **Fyld efter med hydraulikolie** på side 5-13
- ☞ Hvis hydraulikanlægget er fyldt med BIO-olie, må der kun efterfyldes BIO-olie af samme kvalitet - bemærk etiketten på hydraulikolietanken!
- ☞ Hvis filteret til hydraulikanlægget er forurenet med metalsplinter, er det vigtigt at kontakte vores kundeservice, så følgeskader kan undgås!



Miljø!

Udslippende hydraulikolie, også BIO-olier, skal opsamles i en egnet beholder! Bortskaf opsamlet hydraulikolie og brugte filtre miljøvenligt. Før bortskaffelse af BIO-olier skal destruktionsstedet for spildolie altid kontaktes.

Kontrol af hydraulikoliestand

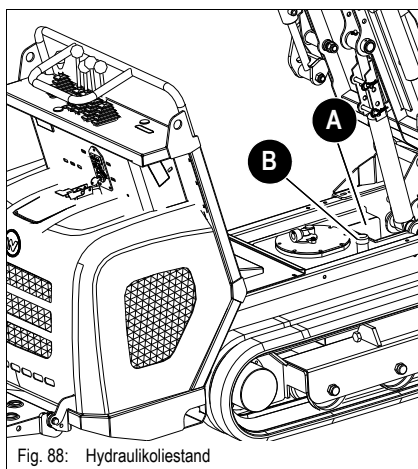


Fig. 88: Hydraulikoliestand

Gå således frem:

- Stil køretøjet på plan grund
- Løft ladet, og bloker det i sikkerhedsstilling [Se Vedligeholdelsesstøtte](#) på side 5-1.
- Sluk for motoren
- Oliepinden befinder sig i dækslet **B** til hydraulikolietanken **A**
- Kontroller, om oliestanden står mellem **MIN** og **MAX**
 - Hvis oliestanden er for lav, efterfyldes der hydraulikolie

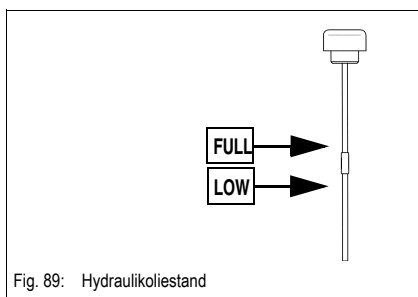


Fig. 89: Hydraulikoliestand

Fyld efter med hydraulikolie

Der må kun påfyldes hydraulikolie med slukket motor, ellers løber hydraulikolien ud af hydraulikolietankens påfyldningsstuds.

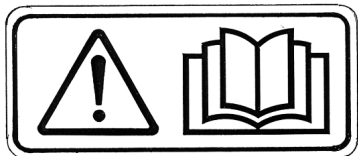
Gå således frem ved efterfyldning:

- Stil køretøjet på plan grund
 - Løft ladet, og bloker det i sikkerhedsstilling [Se Vedligeholdelsesstøtte](#) på side 5-1.
 - Sluk for motoren
 - Skru låsedækslet **B** af
 - Ved påfyldning af olie anvendes der en tragt med finfilter
- Når indsatsen er lagt i (filter):
- Efterfyld hydraulikolie
 - Kontroller hydraulikoliestanden med oliepinde i dækslet **B**
 - Efterfyld ved behov, og kontroller igen
 - Luk dækslet **B** godt med hånden.

Hydraulikkølesystem

Hydraulikoliekøleren befinder sig under motorafdækningen. Den køler hydraulikolie i køre- og arbejds hydraulikken.

Specielle sikkerhedsanvisninger



- Smudsansamlinger på køleribberne reducerer kølerens køleeffekt! Gør således for at undgå dette:
 - ☞ Rengør køleren regelmæssigt udvendig. Rengøringsintervallerne er angivet i vedligeholdelsesplanerne i tillægget
 - ☞ I støvede eller snavsede arbejdsomgivelser skal rengøringen udføres hyppigere end angivet i vedligeholdelsesplanerne
- For lidt kølemiddel (hydraulikolie) formindsker ligeledes køleeffekten og kan føre til skader! Derfor:
 - ☞ Kontroller regelmæssigt oliestandene. Kontrolintervallerne er angivet i vedligeholdelsesplanerne i tillægget

Rengør oliekoeleren



Fare!

Ved varm motor er der

fare for skoldning!

- ☞ Vent mindst 10 minutter, efter at motoren er slukket!
- ☞ Bær beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og beskyttelsesbeklædning!

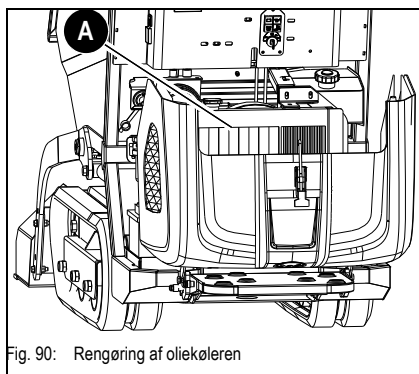


Fig. 90: Rengøring af oliekoeleren

Gå således frem:

- ☞ Stil køretøjet på plan grund
- ☞ Sluk motoren og lad den køle af
- ☞ Slå tændingen fra
- ☞ Åbning af motorhjelmen
- ☞ Blæs køleribberne **A** rene med trykluft



Vigtige anvisninger for anvendelse af BIO-olie

- Anvend kun BIO-hydraulikvæsker, som er testet og kontrolleret af firmaet Wacker Neuson. Anvendelse af andet end det anbefalede produkt kræver forudgående aftale med firmaet Wacker Neuson. Endvidere skal der skaffes en skriftlig garantierklæring fra olieleverandøren. Denne garanti gælder, hvis der optræder skader på hydraulikaggregaterne, som kan bevises at være forårsaget af hydraulikvæsken
- Anvend kun BIO-olie af samme slags ved efterfyldning. For at undgå misforståelser er der anbragt, eller skal der anbringes tydelig information om den for tiden anvendte oliesort!
Ved blanding af to BIO-oliesorter kan den ene sort miste sine gode egenskaber. Sørg derfor for ved skift af BIO-olie, at restmængden af den oprindelige hydraulikvæske ikke overstiger 8 % i hydraulikanlægget (producentangivelse)
- Efterfyld ikke mineralolie - indholdet af mineralolie må ikke overstige 2 vægt-%, så skumproblemer undgås, og den biologiske nedbrydningsevne for BIO-olien ikke begrænses
- For anvendelse af BIO-olie gælder de samme intervaller for olie- og filterskift som for mineralolie
– se **Vedligeholdelsesplan DT08 PL (dieselmotor)** på side 5-27
- Kondensvand i hydraulikolietanken skal under alle omstændigheder tappes af på et autoriseret værksted inden den kolde årstid. Vandindholdet må ikke overstige 0,1 vægt-%
- Også ved anvendelse af BIO-olier gælder alle anvisninger vedrørende miljøbeskyttelse, som findes i denne instruktionsbog
- Hvis der monteres og drives hydrauliske ekstraaggregater, skal disse drives med den samme BIO-oliesort, så blandinger i hydrauliksystemet undgås

En efterfølgende omstilling fra mineralolie til BIO-olie må kun udføres af et autoriseret specialværksted eller af din Wacker Neuson-forhandler

Kontrol af hydrauliktrykledninger

Specielle sikkerhedsanvisninger



Fare!

Udvis forsigtighed ved kontrol af hydraulikledninger, især når der ledes efter lækager.

Udslippende hydraulikolie, som står under højt tryk, kan trænge ind i huden og forårsage alvorlige læsioner.

Fare for kvæstelser!

☞ Opsøg omgående læge selv ved de mindste sår, da der ellers kan opstå alvorlige infektioner!

☞ Følgende anvisninger må aldrig fraviges:

- Utætte forskruninger og slangeforbindelser må kun efterspændes i trykløs tilstand, dvs. før arbejde med trykbelastede ledninger skal trykket reduceres!
- Defekte eller utætte trykledninger og forskruninger må aldrig svejses eller loddet, men defekte dele skal udskiftes med nye!
- Led aldrig efter lækager med de bare hænder, men bær altid sikkerhedshandsker!
- Brug papir eller træ til kontrol af mindre lækager, men aldrig åben ild eller flamme!
- Beskadede slanger må kun udskiftes af et specialværksted!

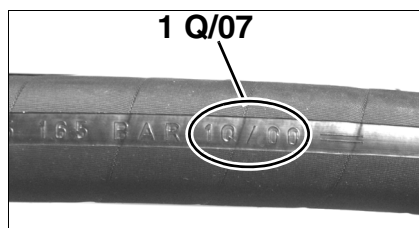
- Utætheder og beskadede trykledninger skal straks repareres af en autoriseret serviceafdeling eller et autoriseret værksted.
Dette øger ikke kun dit køretøjs driftssikkerhed, men er også et bidrag til beskyttelse af miljøet
- Udskift hydrauliske slanger hvert 6. år fra produktionsdatoen, også selv om der ikke kan ses mangler på dem

Vi henviser i denne sammenhæng til "sikkerhedsreglerne for hydraulikledninger", som er udgivet af afdelingen for ulykkesforebyggelse og arbejdsmedicin (Tyskland), samt til DIN 20066, Tl. 5.

Produktionsdatoen (måned eller kvartal og år) kan tydeligt ses på slangeledningen.

Eksempel:

Betegnelsen "1 Q/07" angiver fremstilling i 1. Quartal = kvartal 2007.



5.7 Larvefødder



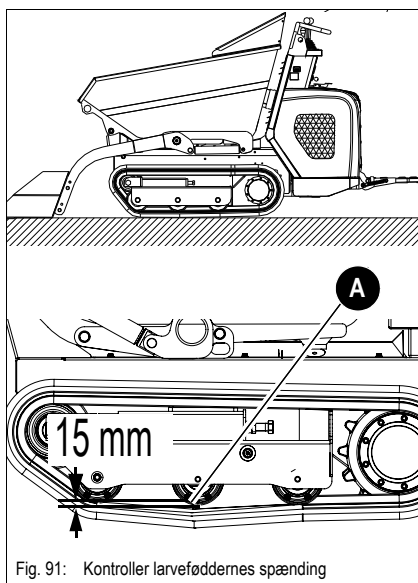
Fare!

Ved arbejdet på larvefødderne er der:

Fare for ulykker!

- ☞ Anvend egnede hjælpemidler ved afstøtning af maskinen
- ☞ Sørg samtidig for, at maskinen ikke kan tippe

Kontroller larveføddernes spænding



Kontroller larveføddernes spænding på følgende måde:

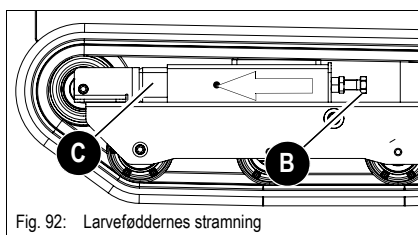
- ☞ Stil dumperen på et jævnt og fast underlag
- ☞ Løft dumperen med egnede hjælpemidler
- ☞ Larvefødderne må ikke mere berøre jorden
- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Støt endvidere dumperen, og sørg for, at den ikke kan vælte
- ☞ Mål afstanden ved den midterste løberulle **A**
 - ➔ Gummikæden må i spændt tilstand ikke hænge mere end 15 mm ned



Bemærk!

Den indstillede måleafstand skal så vidt muligt være lige stor på begge larvefødder.

Larveføddernes stramning



Gå således frem:

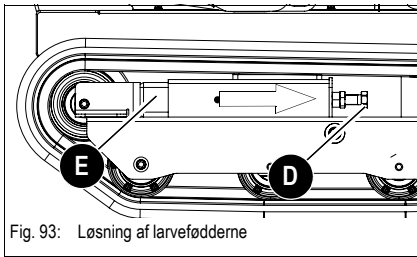
- ☞ Stil dumperen på et jævnt og fast underlag
- ☞ Løft dumperen med egnede hjælpemidler
- ☞ Larvefødderne må ikke mere berøre jorden
- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Støt endvidere dumperen, og sørg for, at den ikke kan vælte
- ☞ Skru indstillingsskruen **B** ind med egnet værktøj
 - ➔ Cylinderen **C** kører ud
 - ➔ Kæden strammes
- ☞ Kontroller regelmæssigt larveføddernes stramning
 - ➔ Hvis kæden stadig er strammet for lidt, gennemføres processen igen



Bemærk!

Kontroller larveføddernes stramning daglig, da for lidt eller for megen stramning kan føre til skader på kæden og chassiset.

Løsning af larvefødderne



- ☞ Stil dumperen på et jævnt og fast underlag
- ☞ Løft dumperen med egnede hjælpemidler
- ☞ Larvefødderne må ikke mere berøre jorden
- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Støt endvidere dumperen, og sørg for, at den ikke kan vælte
- ☞ Skru indstillingsskrue **D** ud med egnet værktøj
 - ➔ Gafflen **E** kører ind
 - ➔ Kæden løsnes
- ☞ Kontroller regelmæssigt larveføddernes stramning
 - ➔ Hvis kæden stadig er strammet for lidt eller for meget, gennemføres processen igen

5.8 Drev



Fare!

Umiddelbart efter at motoren er blevet slukket, har motorkomponenter og olie en meget høj temperatur. Der er fare for forbrændinger.

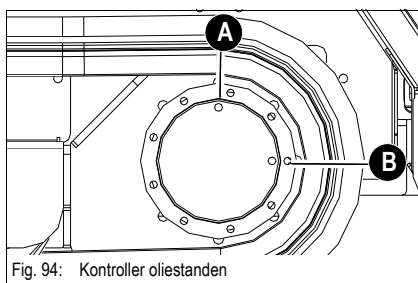
Når transmissionens indre står under tryk, kan olien eller påfyldningsproppen blive trykket ud.

Fare for skoldning og kvæstelser!

☞ Vent, til motoren er kølet af, inden arbejdet påbegyndes.

☞ Åbn proppen langsomt, så trykket indvendig kan sænkes.

Kontroller oliestanden, og fyld efter

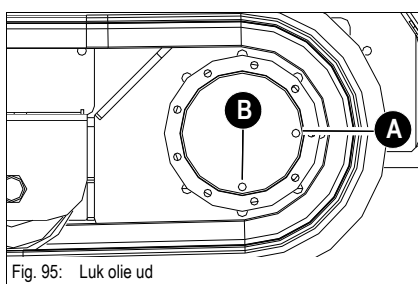


- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Placer maskinen sådan, at påfyldningsskruen **A** sidder foroven
- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Lad motoren køle af
- ☞ Skru skruerne **A** o **B** ud med egnet værktøj
- ☞ Olien skal løbe langsomt ind i åbningen **B**

➡ Løber der ikke olie ud ved åbning B, skal der fyldes mere olie på:

- ☞ Fyld olie på ved åbning **A**,
 - ➡ indtil der løber lidt olie ud ved åbning **B**
- ☞ Skru igen skruerne **A** og **B** i
- ☞ Kør maskinen nogle meter
- ☞ Kontroller oliestanden igen
 - ➡ Er oliestanden ikke korrekt:
- ☞ Gentag forløbet

Luk olie ud



- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Anbring maskinen således, at aftapningsskruen **B** er nederst
- ☞ Sluk for motoren
- ☞ Lad motoren køle af
- ☞ Skru skruerne **A** o **B** ud med egnet værktøj
 - ➡ Der løber nu olie ud af åbning **B**
- ☞ Saml den olie, der løber ud, op i en egnet beholder

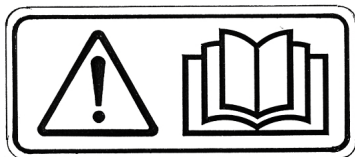


Miljø!

Saml olien op i en egnet beholder og bortskaf den miljørigtigt.

5.9 Elektrisk system

Specielle sikkerhedsanvisninger



- Batteriet indeholder svovlsyre! Syren må ikke komme i berøring med huden, øjnene, tøjet eller køretøjet

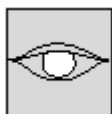
Derfor skal følgende overholdes ved opladning eller arbejde i nærheden af batteriet:

- ☞ Bær altid beskyttelsesbrille og beskyttelsesdragt med lange ærmer

Hvis der er tabt syre:

- ☞ Skyl omgående alle ramte overflader grundigt med vand
- ☞ Legemsdele, som er kommet i kontakt med svovlsyre, skal omgående vaskes grundigt med vand, og derefter skal der straks søges læge!
- Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brintluftblanding i cellerne, der er fare for eksplosion!
- Hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, må der ikke forsøges start med startkabler. Batteriet kan revne eller eksplodere!
- ☞ Udskift straks batteriet
- Der må ikke være åben ild i nærheden, når battericellerne er åbne. Der skal undgås gnistdannelse. Tobaksrygning er forbudt. Den gas, der dannes ved batteriets normale funktion, kan antændes!
- Brug kun 12 V spændingskilde, da højere spændinger beskadiger de elektriske komponenter
- Sørg for, at polariteten +/- er korrekt ved tilslutning af batterikablet, da følsomme elektriske komponenter kan ødelægges ved forkert tilslutning
- Afbryd ikke spændingsførende strømkredse ved batteriklemmer, da der er fare for gnistdannelse!
- Læg aldrig værktøjer eller andre elektrisk ledende genstande på batteriet – kortslutningsfare!
- Klem batteriklemmen (-) på batteriet af, før arbejdet på det elektriske anlæg startes
- Ved afbrydelse af det elektriske anlæg afklemmes først (-) polen og derefter (+) polen
- Bortskaf gamle batterier korrekt

Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder



Ugentligt

☞ *Kontroller ugentligt:*

- Elektriske sikringer
- Lednings- og stelforbindelser
- Batteriets opladningstilstand – se **Batteri** på side 5-22
- Batteripolens tilstand



Anvisninger vedrørende specielle komponenter

Elektriske ledninger og sikringer

Følgende anvisninger må aldrig fraviges:

- Defekte dele på det elektriske system skal principielt udskiftes af en autoriseret fagmand. Sikringer kan også udskiftes af en ikkefagmand
- Sørg ved vedligeholdelsesarbejde på det elektriske anlæg især for, at tilslutningsledningerne har god kontakt

Vekselstrømsgenerator

Følgende anvisninger må aldrig fraviges:

- Udfør kun prøvekørsel af motoren med tilsluttet batteri
- Pas på den rigtige polaritet (+/-) ved tilslutning af batteriet
- Klem altid først batteriet af ved svejsearbejde eller før tilslutning af batterihurtigladeren



Bemærk!

Anvendelsen af elektriske forbrugere (f.eks. belysningsanordninger) er ikke tilladt. Derfor er køretøjet heller ikke forsynet med noget stik.

Batteri

**Fare!**

Batterisyre er stærkt ætsende!

Ætsningsfare!

Derfor skal følgende overholdes ved opladning og/eller arbejde i nærheden af batteriet:

☞ *Bær altid beskyttelsesbrille og beskyttelsesdragt med lange ærmer*

Hvis der er tabt syre:

☞ *Skyl omgående alle ramte overflader grundigt med vand*

☞ *Legemsdele, der er kommer i kontakt med svovlsyre, skal straks vaskes med vand, hvorefter der omgående skal søges læge!*

Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brint-luftblanding i cellerne, der er

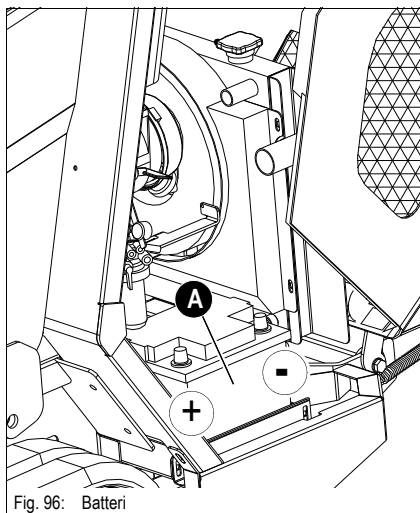
Eksplodingsfare!

☞ *Undgå åben ild og gnistdannelse i nærheden af batteriet og ryg ikke!*

☞ *Hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, må der ikke forsøges start med startkabler. Batteriet kan revne eller eksplodere!*

- Udskift straks batteriet

☞ *Afklem altid minuspolen (-) på batteriet, før reparationsarbejde på det elektriske anlæg startes!*



Batteriet **A** befinder sig under motorafdækningen. Batteriet kræver ikke meget vedligeholdelse. Alligevel bør batteriet kontrolleres regelmæssigt, så væskenniveauet befinder sig mellem markeringerne MIN og MAKS.

Batteriet kan kun kontrolleres, når det er afmonteret, og dette skal udføres af et autoriseret værksted.

Det er vigtigt, at de specielle sikkerhedsanvisninger vedrørende batteriet overholdes!

**Bemærk!**

Fjern ikke batterikablet, mens motoren kører!

Isolering af batteriet

- – *se kapitel Hovedkontakt for batteriet* på side 3-19



5.10 Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder

Rengøring

Køretøjsrengøringen opdeles i 2 områder:

- Hele køretøjet udvendigt
- Motorrum

Forkert valg af rengøringsapparater og -midler kan for det første føre til reducere af køretøjets driftssikkerhed og for det andet udgøre en risiko for rengøringspersonalets helbred. Derfor må de følgende anvisninger aldrig fraviges.

Generelle anvisninger for alle områder af maskinen

Ved anvendelse af vaskeopløsninger

- Sørg for tilstrækkelig udluftning af lokalet
- Bær egnet beskyttelsesdragt
- Anvend ikke brændbare væsker, som f.eks. benzin eller diesel

Ved anvendelse af trykluft

- Arbejd forsigtigt
- Bær øjenbeskyttelse og beskyttelsesdragt
- Ret ikke tryklufften mod huden eller andre personer
- Brug ikke trykluft til rengøring af tøjet

Ved anvendelse af højtryksrenser eller dampstråler

- Dæk elektriske dele og isoleringsmateriale til, og udsæt ikke disse dele for den direkte stråle
- Dæk ventilationsfilteret på den hydrauliske olietank og dækslet til brændstof- og hydrauliktanken etc. til
- Beskyt følgende komponenter mod fugt:
 - Motor
 - Elektriske dele, som f.eks. vekselstrømsgenerator osv.
 - Styreanordninger og tætninger
 - Luftindsugningsfilter osv.

Ved anvendelse af tyndtflydende og letantændelige rustbeskyttelsesmidler og sprays:

- Sørg for tilstrækkelig udluftning af lokalet
- Brug ikke åbent lys eller ild
- Ryg ikke!

Hele køretøjet udvendigt



Obs!

Ved rengøringsarbejder på maskinen kan der opstå skader på motoren.

☞ *Beskyt motoren imod fugtighed*

Generelt velegnet er:

- Højtryksrenser
- Dampstråle

Motorrum



Fare!

Rengør kun motoren ved motorstilstand – ellers er der

Fare for kvæstelser!

☞ *Sluk motoren før rengøring*



Obs!

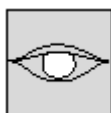
Ved motorrengøring ved hjælp af vand- eller dampstråle

☞ *skal motoren være afkølet*

☞ *og de elektriske måleværdifølere som f.eks. olietryksskontakt må ikke udsættes direkte for strålen.*

Indtrængende fugt fører til afbrydelse af målefunktionen og således til motorskader!

Skrueforbindelser og fastgøringer



Det skal regelmæssigt kontrolleres, at alle skrueforbindelser sidder fast, også selv om de ikke er angivet i vedligeholdelsesplanen.

☞ *Motorfastgørelsesskruer*

☞ *Fastgørelsesskruer på det hydrauliske system*

☞ *Fastgørelser af ledninger og bolte på arbejdsredskabet*

Løse tilslutninger skal straks stramme. Kontakt evt. et autoriseret værksted.

Drejepunkter og hængsler



Alle mekaniske drejepunkter på køretøjet (som f.eks. led) samt beslag skal smøres regelmæssigt, også selv om de ikke er angivet i smøreplanen.



5.11 Forbrugsstoffer og smøremidler

Enhed / anvendelse	Driftsstof	Specifikation	Årsted / temperatur	Påfyldningsmængder ¹
Kubota-dieselmotor	Motorolie	AGIP DIESEL SIGMA S 30 SAE ² 15W-40	Hele året	2,5 l
Køredrev	Gearkasseolie SAE 85W-90	TOTAL EP SAE 85W 90	Hele året	0,4 l
Hydraulikolietank	Hydraulikolie	AGIP ARNICA 46 ³	Hele året	22,1 l
	BIO-olie ⁴	PANOLIN HLP Synth 46		
		FINA BIOHYDRAN SE 46		
Smørefedt	Vugge- og glidelejer ⁵	AGIP GR SM	Hele året	Efter behov
Smørested	Fedt til flere formål	AGIP GR SM	Hele året	Efter behov
Brændstoftank Kubota-dieselmotor	Dieselbrændstof	Kvalitetsklasse No. 2-D, DIN 51601	Over 4° C	9,0 l
		Kvalitetsklasse No. 1-D, DIN 51601	Under 4° C	

1. De angivne påfyldte mængder er anslåede værdier, bestemmende for oliestanden er altid oliestandskontrollen

1. De angivne påfyldte mængder er ikke systemfyldninger

2. I henhold til DIN 51511

3. I henhold til DIN 51524 del 3

4. Biologisk nedbrydelig hydraulikolie på basis af mættede syntetiske estere med et jodtal <10, i henhold til DIN 51524, del 3, HVLP, HEES

5. KF2K-25 i henhold til DIN 51502 universallitiumfedt med tilsat MoS²



BA DT08 PL DA - Udgave 1.0 * * dt08PLb550.fm

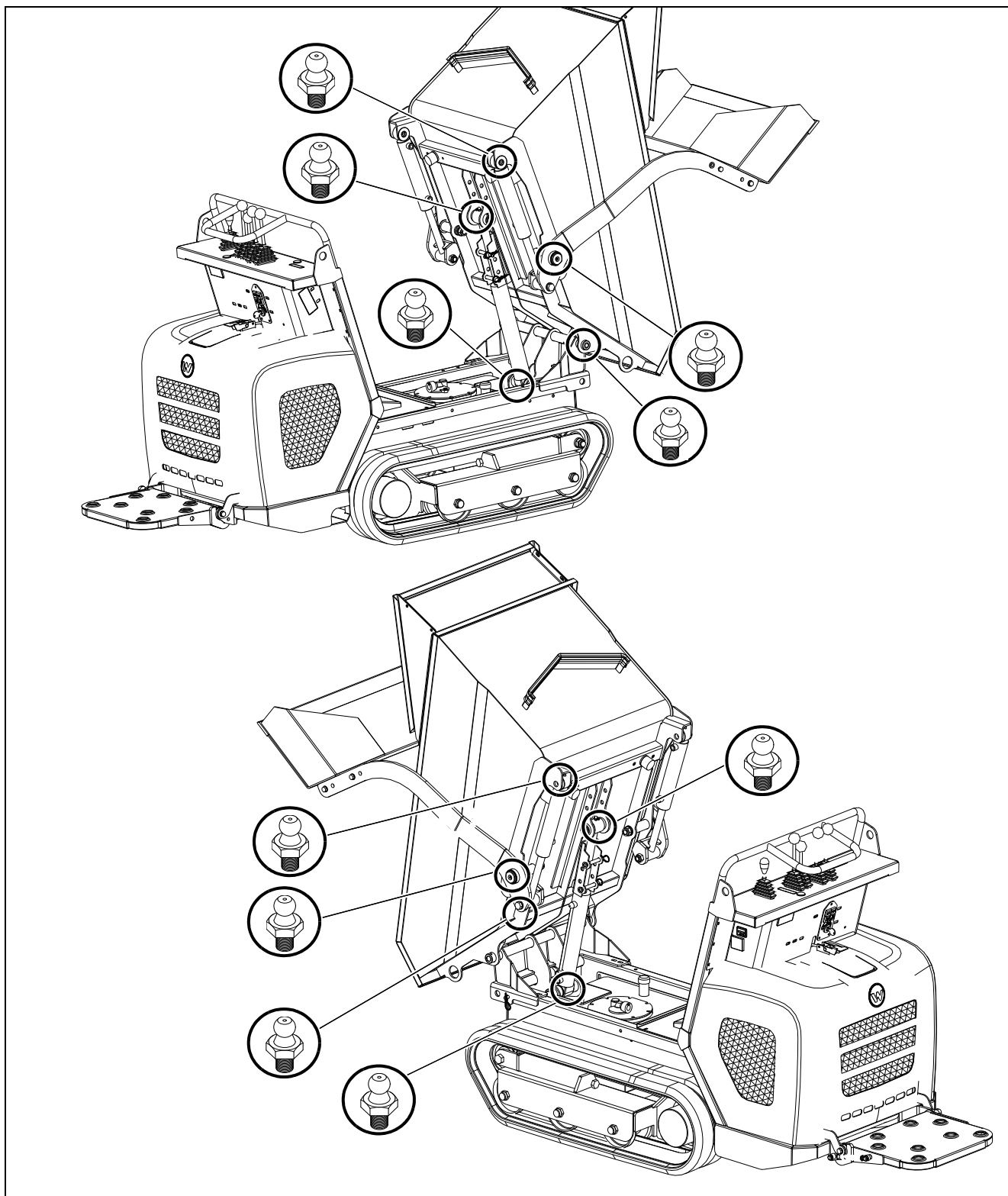
5.12 Vedligeholdelsesplan DT08 PL (dieselmotor)		Vedligeholdelsesplan/drifftimer (dt)						Autoriseret Specialværksteder
Arbejdsbeskrivelse		Plejarbejder (dagligt)	hver måned eller efter 50 dt	hver 3. måned eller efter 200 dt	hver 6. måned eller efter 400 dt	hver 1000 dt årligt	Kunde	
Vedrørende pasnings- og vedligeholdelsesarbejde på monterede redskaber henvises der til betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne fra producenten af redskaberne. Trykprøvning af primærbegrænsningsventilerne Kontroller larvefodder for revner og flænger Kontroller ventilspillerummet og indstil det eventuelt Kontroller larvefoddernes stramning og efterspænd om nødvendigt Lejespillerum på bære-, støtte og styrehjul Kontroller stempelstangen for beskadigelse Kontroller, at skruerne sidder fast Boltsikring Fastgørelsen af ledninger Mærkater og instruktionsbog Smøreservice (): Smør følgende komponentgrupper/komponenter: – se Smøreplan DT08 PL med tippelad på side 5-29 • Vognkasse • Tippecylinder • Automatisk læsseanordning (SP) • Den automatiske læsseanordnings cylinder (SP) • Larvefoddernes spænding • Løbevinger Tæthedskontrol (): Kontroller rør-, slangeledninger og forskruinger for følgende komponentgrupper/komponenter for, om de sidder fast, er tætte og har skuresteder; istandsæt hvis nødvendigt: • Visuel kontrol  Motor og det hydrauliske system  Olekøllingskredslob  Køredrev 1. Første skift af motorolie efter 50 driftstimer, derefter for hver 200 driftstimer 2. Første skift af motoroliefilter efter 50 driftstimer, derefter hver 400 driftstimer 3. Første skift af brændstoffilter efter 50 driftstimer, derefter hver 400 driftstimer 4. Kontroller og indstil indsprøjtningstidspunktet ved hver anden 1000-driftimersservice Indstil og rengør indsprøjtningspumpen ved hver anden 1000-driftimersservice		•	•		•	•	•	
		•						•
		•	•					•
		•	•			•		•
		•	•					•
		•	•			•		•
		•	•					•
		•	•					•
		•	•					•
		•	•					•
		•	•					•
		•	•					•
		•	•					•
		•	•					•

1. Første skift af motorolie efter 50 driftstimer, derefter for hver 200 driftstimer
2. Første skift af motorolefilter efter 50 driftstimer, derefter hver 400 driftstimer
3. Første skift af brændstoffilter efter 50 driftstimer, derefter hver 400 driftstimer
4. Kontroller og indstil indsprøjtningstidspunktet ved hver anden 1000-driftstimer service
5. Indstil og rengør indsprøjtningssumpen ved hver anden 1000-driftstimer service



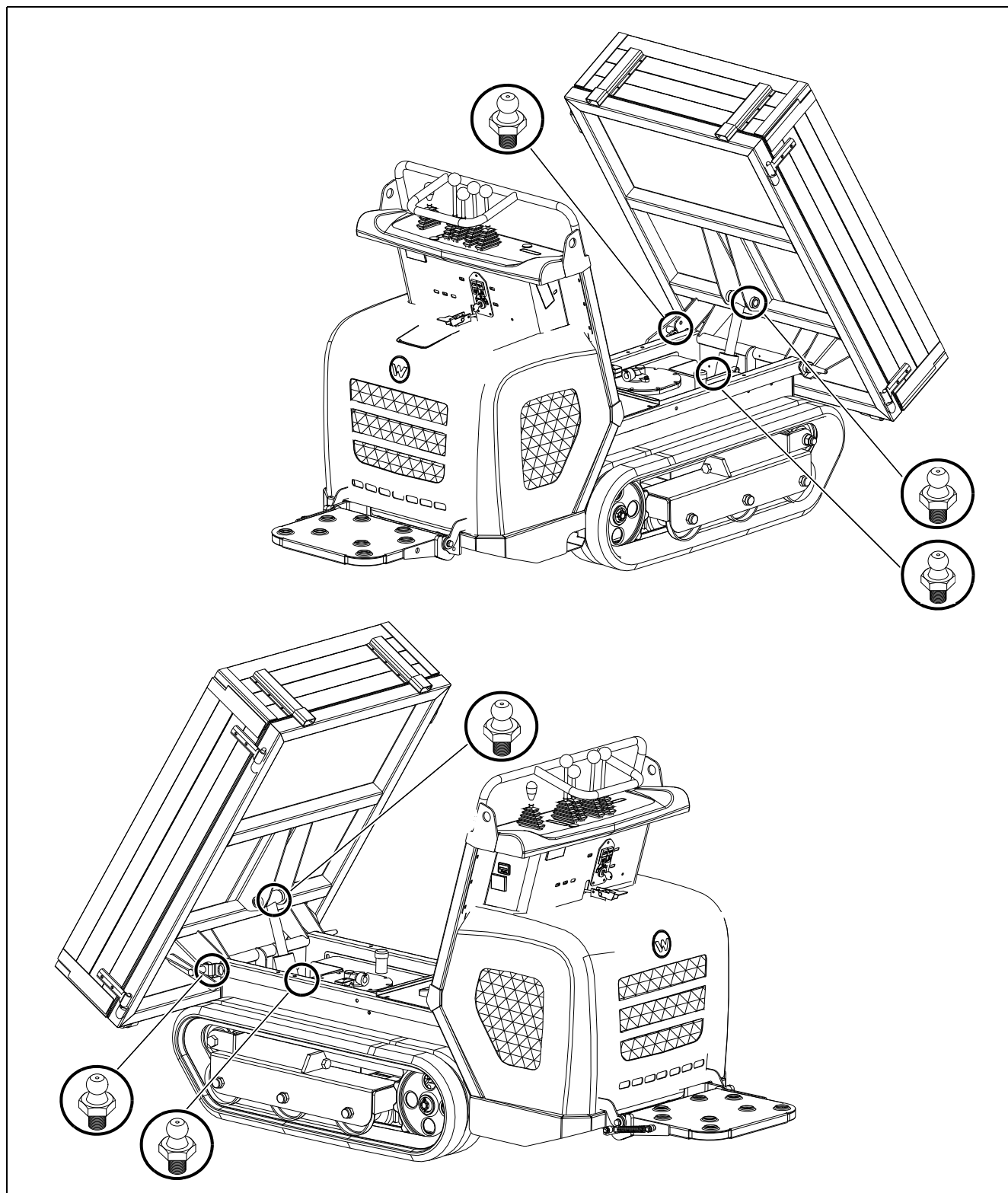
5.13 Smøreplan DT08 PL med tippelad

Forklaring	Symbol
Smørested	



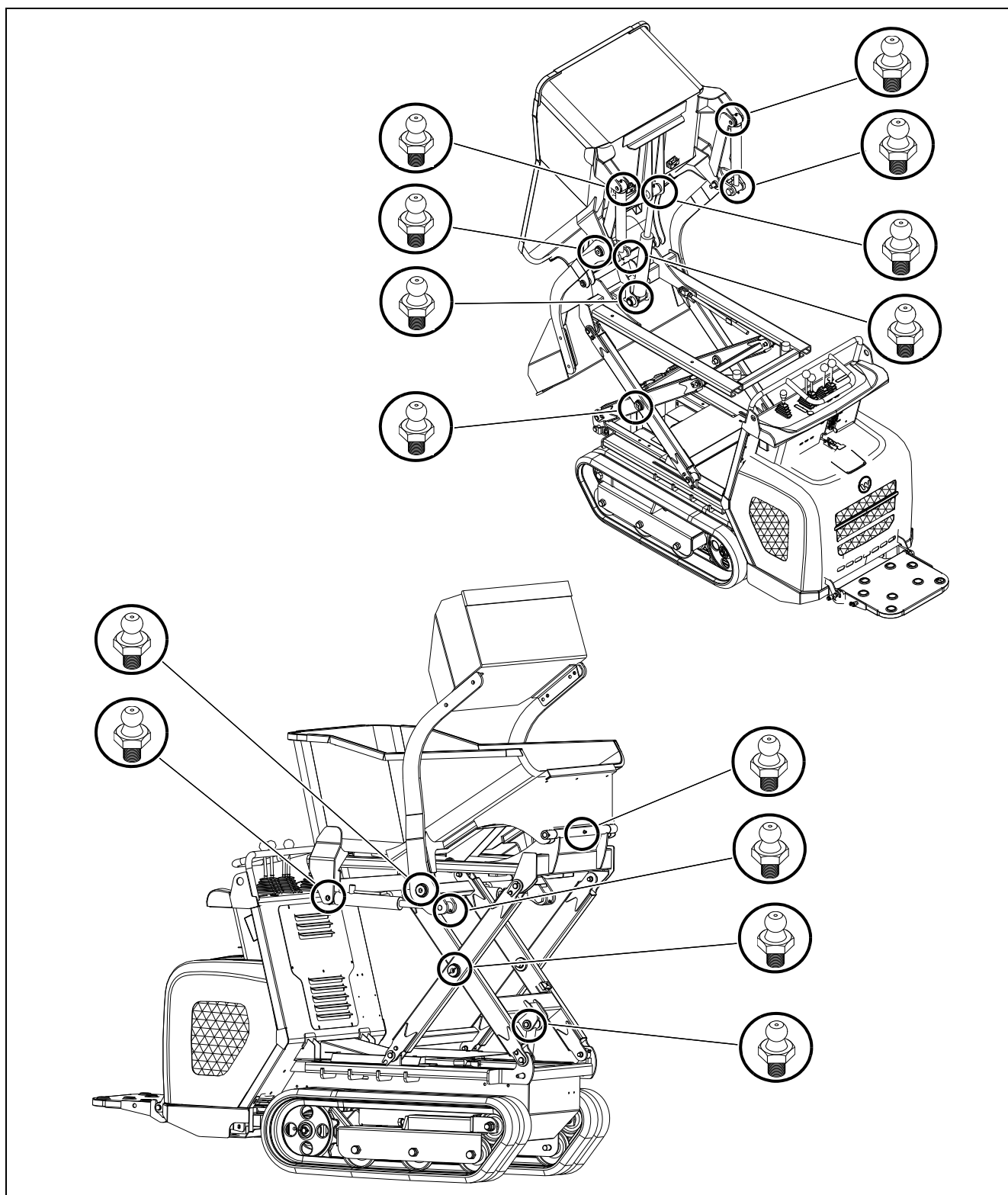
5.14 Smøreplan DT08 PL med fronttippelad (SP)

Forklaring	Symbol
Smørested	



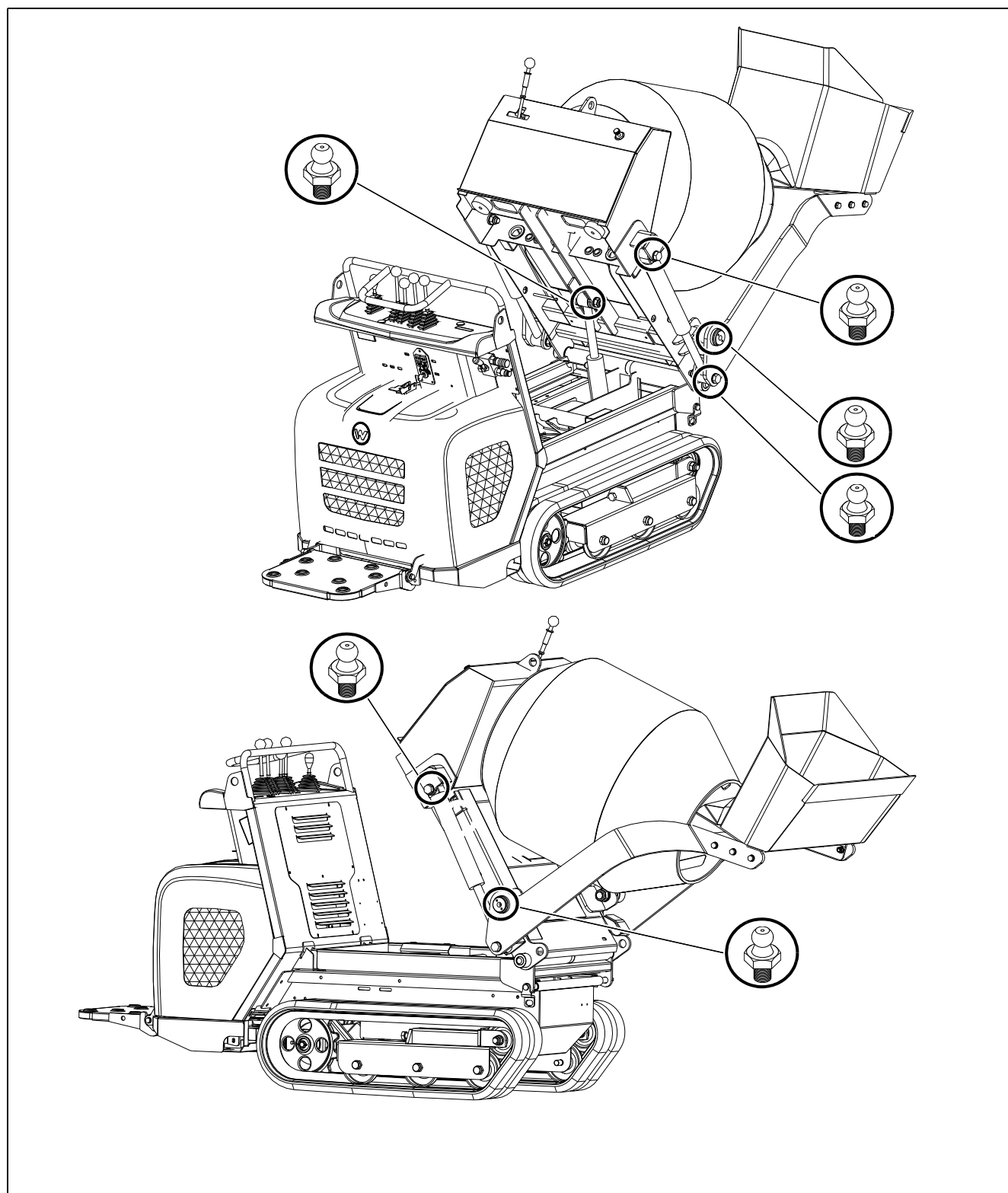
5.15 Smøreplan DT08 PL med løftbart tippelad (SP)

Forklaring	Symbol
Smørested	

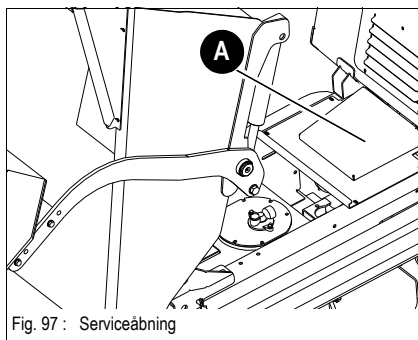


5.16 Smøreplan DT08 PL med betonblander (SP)

Forklaring	Symbol
Smørested	



Serviceåbning



Serviceåbning til rengøring af chassiset

➡ Tag huset **A** af ved at løsne de 4 skruer.



6 Tekniske data

6.1 Motor

Stabil stålpladeramme, motor gummilejret

Motor	Type DT08 PL
Fabrikat	Kubota-dieselmotor
Type	Z 482-E
Konstruktionstype	Vandkølet 4-taktsmotor
Cylindertal	2
Slagvolumen	479 cm ³
Boring og slag	67 x 68 mm
Effekt	9,7 kW ved 3600 min ⁻¹
Maks. drejningsmoment	30,0 Nm ved 2600 min ⁻¹
Maks. omdrejningstal uden last	3600 +/- 50 min ⁻¹
Tomgangsomedrejningstal	850 +/- 50 min ⁻¹
Indsprøjtningssystem	Mekanisk regulator
Starthjælp	Gløderør, elektrisk starter
Batteri	12 V/55 Ah
Maks. skråposition (garanti for motorsmøreliefering):	20° kontinuerligt
Værdier for udstødningsgas i overensstemmelse med	97/68 EC, EPA

6.2 Hydrauliksystem

Hydraulik	Type DT08 PL
Pumpe	2 pumper med variabel kapacitet + 1 tandhjulspumpe 14+ 14+ 7 l/min
Transportkapacitet	35 l/min ved 3600 min ⁻¹
Arbejdshydraulikkens driftstryk	145 bar
Kørehydraulikkens driftstryk	220 bar
Hydrauliktankvolumen	22,1 liter

6.3 Bæltedrev

Bæltedrev	Type DT08 PL
Maks. kørehastigheder	4,95 km/t
Teoretisk stigeevne	20°
Larvefodsbredde	180 mm
Antal løberulle pr. side	3 stk.
Frihøjde	100 mm
Tryk på jorden	0,17 - 0,31 kg/cm ²

6.4 Arbejdshydraulik

Arbejdshydraulik	Type DT08 PL
Hydraulikpumpe transportvol.:	7 l/min ved 3600 min ⁻¹
Styreapparat	1 sektion / 2 sektioner
Maks. driftstryk	145 ^{±5} bar
Filter	Returfilter
Hydraulikoliebeholder	22,1 liter

6.5 Vognkasse

Vognkasse	Type DT08 PL
Strøget	334 liter
Med top	387 liter
Rumindhold	166 liter
Vognkassens længde	1320 mm
Vognkassens bredde	700 mm
Vognkassens højde	390 mm
Vægt af arbejdsudstyret med skovl	165 kg

6.6 Fronttippelad (SP)

Vognkasse	Type DT08 PL
Strøget	210 liter
Med top	300 liter
Rumindhold	210 liter
Vognkassens længde	1200 mm
Vognkassens bredde	800 mm
Vognkassens højde	295 mm
Arbejdsudstyrets vægt	70 kg

6.7 Løftbart tippelad (SP)

Vognkasse	Type DT08 PL
Strøget	240 liter
Med top	280 liter
Rumindhold	195 liter
Vognkassens længde	1134 mm
Vognkassens bredde	764 mm
Vognkassens højde	442 mm
Vægt af arbejdsudstyret med skovl	290 kg

6.8 Betonblander (SP)

Vognkasse	Type DT08 PL
Kapacitet	180 liter
Betonblanderens længde	977 mm
Betonblanderens bredde	740 mm
Betonblanderens højde	856 mm
Vægt af arbejdsudstyret med skovl	245 kg

6.9 Automatisk læsseanordning (SP)

Automatisk læsseanordning	Type DT08 PL
Bredde	830 mm
maks. løft under planum	53 mm

6.10 Støjmåling

Lydeffektniveau	Type DT08 PL
Lydeffektniveau (L_{WA}) ¹	101 dB (A)
Lydtryksniveau (L_{PA}) ved førerens øre ²	88 dB (A)
Usikkerhed (K_{PA}) ³	0,8 dB (A)

1. I henhold til ISO 6395
2. I henhold til ISO 6396
3. I henhold til EN ISO 4871



Bemærk!

Målingen af lydtryksniveauet er sket på grundlag af direktiv 2000/14/EF. Støjniveauet ved førerens øre er målt i henhold til direktiverne 84/532/EØF, 89/514/EØF og 95/27/EØF. Overfladen på målefladen var asfalteret.

6.11 Vibration

Vibration	
Effektiv accelerationsværdi for de øverste legemsdele ¹	$< 2,5 \frac{m}{s^2}$
Effektiv accelerationsværdi for kroppen	$< 0,5 \frac{m}{s^2}$

1. Målinger i henhold til 2002/44/EF, ISO EN 20643 og ISO/TR 25398 (målinger under følgende betingelser: udgravning, kørsel). Drift og vedligeholdelse af maskinen og påmonterede redskaber i henhold til instruktionsbogen. Måleusikkerhed: Målinger i henhold til EN 12096: 1997
Værdien for de svingninger, der overføres til den menneskelige krop, er bestemt under særlige driftsbetingelser og jordforhold. Den er derfor som følge af maskinens talrige anvendelsesformål ikke af væsentlig betydning.
Derfor må den værdi, maskinproducenten har angivet for de svingninger, der i henhold til de europæiske normer overføres til den menneskelige krop, ikke betragtes som reference for bestemmelsen af maskinoperatørens eksponering.

6.12 Mål for type DT08 PL med tippelad

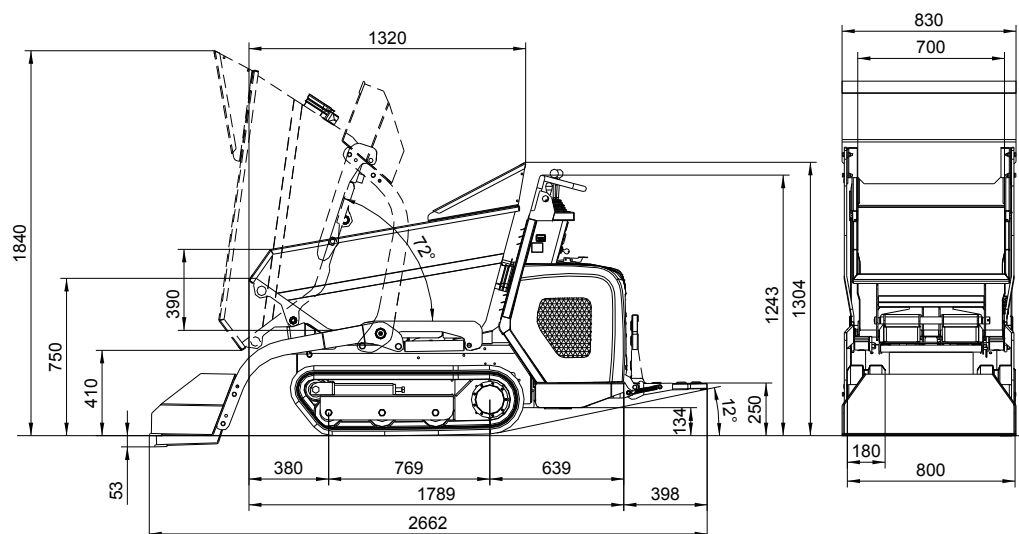


Fig. 98: Køretøjets mål (type DT08 PL med tippelad)

Hoveddata	Type DT08 PL
Nyttelast	800 kg
Egenvægt inkl. vognkasse og automatisk læsseanordning	650 kg
Længde	1789 mm
Bredde	800 mm
Højde	1305 mm
Trinbrætfremspring	398 mm
Larvefodsbredde	180 mm
Larvefodslængde	769 mm
Afstand til forkanten	380 mm
Vognkassehøjde (læsekanthøjde)	750 mm
Vognkassens længde	1320 mm
Vognkassens bredde	700 mm
Vognkassens dybde	390 mm
maks. løft under planum	53 mm

6.13 Mål for type DT08 PL med fronttippelad (SP)

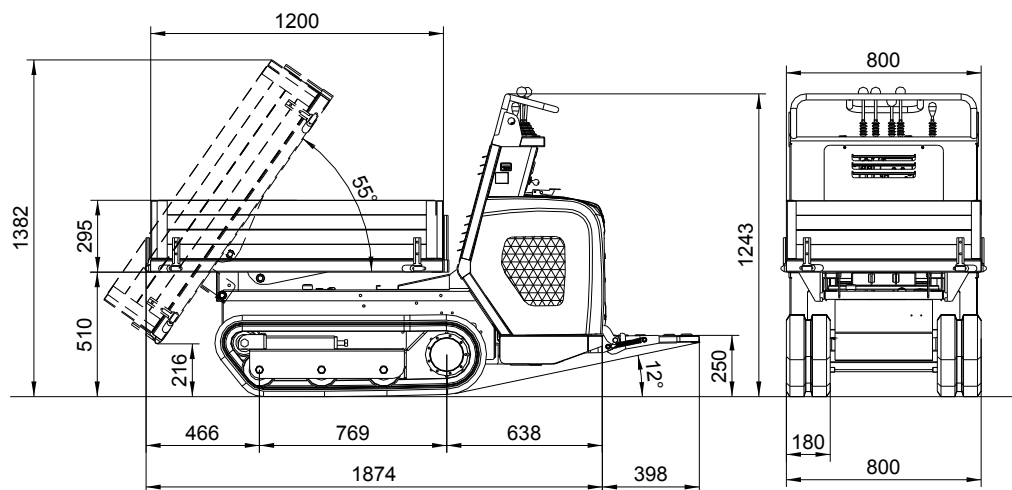


Fig. 99: Køretøjets mål (type DT08 PL med fronttippelad)

Hoveddata	Type DT08 PL
Nyttelast	800 kg
Egenvægt inkl. vognkasse	555 kg
Længde	1874 mm
Bredde	800 mm
Højde	1243 mm
Trinbrætfremspring	398 mm
Larvefodsbredde	180 mm
Larvefodslængde	769 mm
Afstand til forkanten	466 mm
Vognkassehøjde (læssekant)	805 mm
Vognkassens længde	1200 mm
Vognkassens bredde	800 mm
Vognkassens dybde	295 mm

6.14 Mål for type DT08 PL med løftbart tippelad (SP)

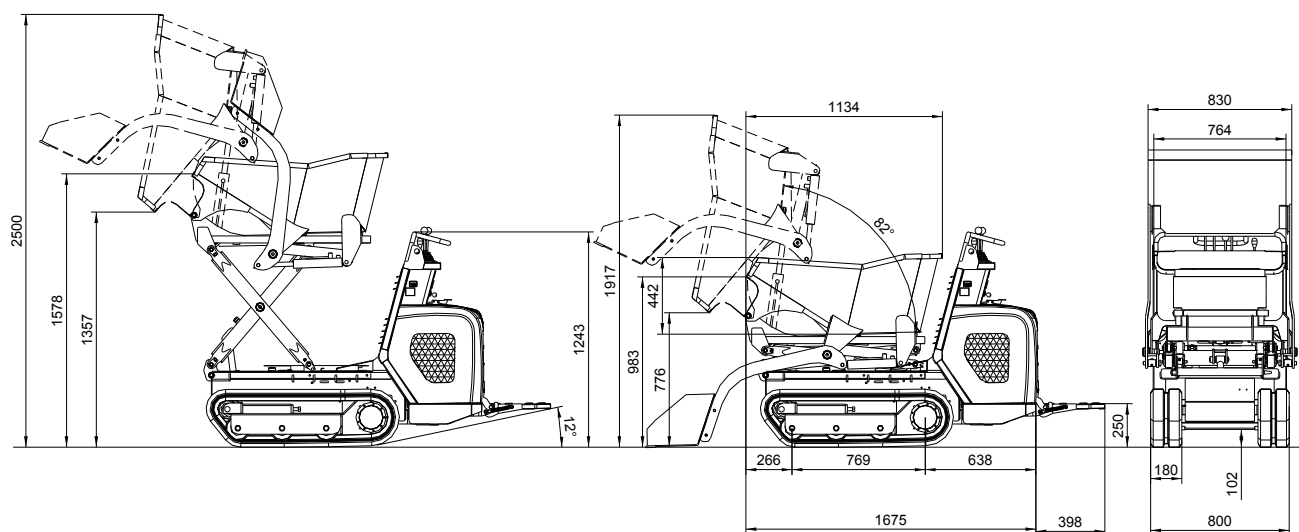


Fig. 100: Køretøjets mål (type DT08 PL med løftbart tippelad)

Hoveddata	Type DT08 PL
Nyttelast	800 kg
Egenvægt inkl. vognkasse og automatisk læsseanordning	775 kg
Længde	1675 mm
Bredde	800 mm
Højde	1243 mm
Trinbrætfremspring	398 mm
Larvefodsbredde	180 mm
Larvefodslængde	769 mm
Afstand til forkanten	266 mm
Vognkassehøjde (læsekanthøjde)	983 mm
Vognkassens længde	1134 mm
Vognkassens bredde	764 mm
Vognkassens dybde	442 mm
maks. løft under planum	53 mm

6.15 Mål for type DT08 PL med betonblander (SP)

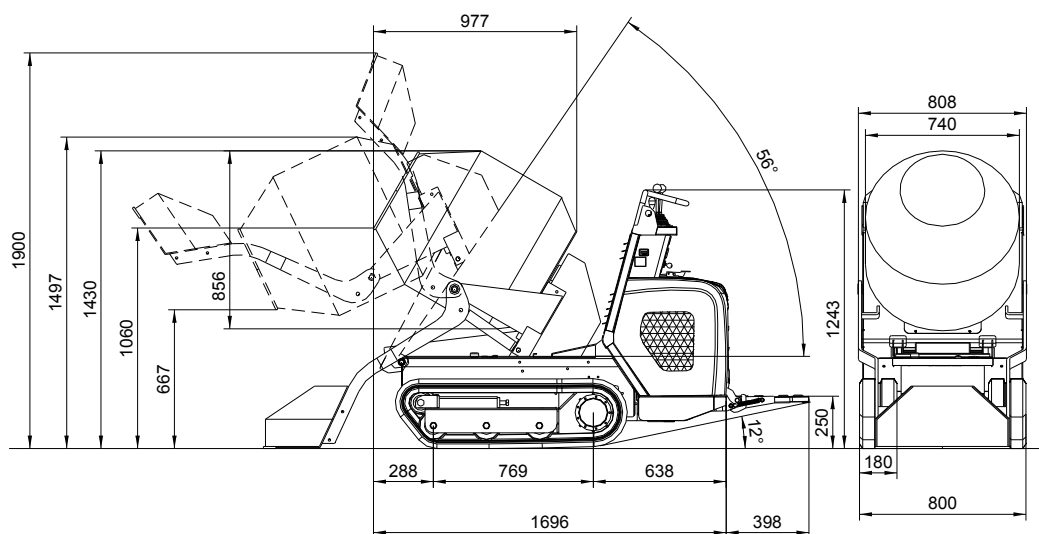


Fig. 101: Køretøjets mål (type DT08 PL med betonblander)

Hoveddata	Type DT08 PL
Nyttelast	800 kg
Egenvægt inkl. betonblander og automatisk læsseanordning	730 kg
Længde	1696 mm
Bredde	808 mm
Højde	1430 mm
Trinbrætfremspring	398 mm
Larvefodsbredde	180 mm
Larvefodslængde	769 mm
Afstand til forkanten	288 mm
Betonblanderens højde (læssekant)	1060 mm
Betonblanderens længde	977 mm
Betonblanderens bredde	740 mm
Betonblanderens dybde	856 mm
maks. løft under planum	53 mm

6.16 Elektrik

Elektrik	Type DT08 PL
Dynamo	12 V 150 W
Starter	12 V 0,8 kW
Batteri	12 V 55 Ah

6.17 Sikringer

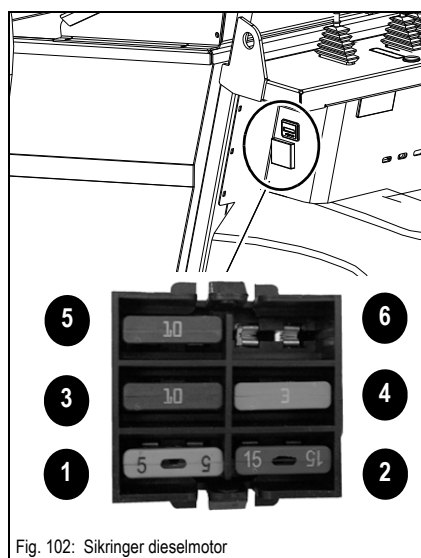


Fig. 102: Sikringer dieselmotor

Bet.	Sikring	Mærke- strøm (A)
1	Startersikring	5 A
2	Motorstandsningssikring	15 A
3	Sikring magnetisering af generator	10 A
4	Sikring driftstimetæller	3 A
5	Sikring forvarmning	10 A
6	Ikke anvendt	-

Wacker Neuson Linz GmbH arbejder til stadighed på at forbedre sine produkter, så de afspejler den seneste tekniske udvikling. Derfor forbeholder vi os ret til ændringer i forhold til billeder og beskrivelser i dokumentationen, uden at der derved kan stilles krav om ændring af maskiner, der allerede er leveret.

Tekniske angivelser, mål og vægt er uden forbindende. Vi tager forbehold for fejl.

Eftertryk eller oversættelse, også i uddrag, kun efter skriftlig tilladelse fra Wacker Neuson Linz GmbH.

Alle rettigheder i henhold til lov om ophavsret forbeholdes.

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A-4060 Linz-Leonding
Østrig

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A-4060 Linz-Leonding
Østrig
Tlf.: (+43) 732 90 5 90 - 0
Fax: (+43) 732 90 5 90 - 200
E-mail office.linz@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Best.-nr. 1000279366
Sprog da